



Werrej

#### II Atti mhux legiżlattivi

##### ATTI ADOTTATI MINN KORPI STABILITI PERMEZZ TA' FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

- ★ Ir-Regolament Nru 7 tal-Kummissjoni Ekonomika għall-Ewropea tan-Nazzjonijiet Uniti (NU/KEE) — Dispożizzjonijiet uniformi li jikkonċernaw l-approvazzjoni tal-fanali tal-pożizzjoni ta' quddiem u l-fanali tal-pożizzjoni ta' wara, il-fanali tal-waqfien u l-fanali li jimmarkaw it-truf tal-vettura, għall-vetturi bil-mutur (barra l-muturi) u t-trejlers tagħhom ..... 1
- ★ Ir-Regolament Nru 99 tal-Kummissjoni Ekonomika għall-Ewropea tan-Nazzjonijiet Uniti (NU/KEE) — Dispożizzjonijiet uniformi dwar l-approvazzjoni ta' sorsi tad-dawl li jahdmu bl-emissjoni tal-gass biex jintużaw f'unitajiet approvati ta' fanali li jahdmu bl-emissjoni tal-gass ta' vetturi bil-magna ..... 35



## II

(Atti mhux legiżlattivi)

## ATTI ADOTTATI MINN KORPI STABILITI PERMEZZ TA' FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

It-testi oriġinali NU/KEE biss għandhom effett legali skont id-dritt internazzjonali pubbliku. L-istatus u d-data tad-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament għandhom jiġu vverifikati fl-ahhar verżjoni tad-dokument tal-istatus tan-NU/KEE TRANS/WP.29/343, disponibbli fuq: <http://www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29fdocsts.html>.

**Ir-Regolament Nru 7 tal-Kummissjoni Ekonomika għall-Ewropea tan-Nazzjonijiet Uniti (NU/KEE) — Dispożizzjonijiet uniformi li jikkoncernaw l-approvazzjoni tal-fanali tal-pożizzjoni ta' quddiem u l-fanali tal-pożizzjoni ta' wara, il-fanali tal-waqfien u l-fanali li jimmarkaw it-truf tal-vettura, għall-vetturi bil-mutur (barra l-muturi) u t-trejlers tagħhom**

Li jinkorpora t-test validu kollu sa:

Is-suppliment 23 għas-serje ta' emendi 02 — Id-data tad-dhul fis-seħh: 9 ta' Ottubru 2014

WERREJ

REGOLAMENT

Kamp ta' applikazzjoni

1. Definizzjonijiet
2. Applikazzjoni għall-approvazzjoni
3. Immarkar
4. Approvazzjoni
5. Speċifikazzjonijiet ġenerali
6. Intensità tad-dawl mitfugh
7. Proċedura tat-test
8. Il-kulur tad-dawl mitfugh
9. Konformità tal-produzzjoni
10. Penali għal nuqqas ta' konformità tal-produzzjoni
11. Produzzjoni mwaqqfa għalkollox
12. Rimarki rigward il-kuluri u apparati partikolari
13. Ismijiet u indirizzi ta' Servizzi Tekniċi responsabbli mit-twettiq ta' testijiet ta' approvazzjoni u tal-Awtoritajiet għall-Approvazzjoni tat-Tip
14. Dispożizzjonijiet tranżitorji

ANNESI

1. Fanali tal-pożizzjoni ta' quddiem u ta' wara, fanali li jimmarkaw it-truf tal-vettura u fanali tal-waqfien: angoli minimi meħtieġa għad-distribuzzjoni tad-dawl fl-ispazju ta' dawn il-fanali
2. Komunikazzjoni

3. Eżempji ta' arranġamenti tal-marki tal-approvazzjoni
4. Kejl fotometriku
5. Rekwiżiti minimi għall-proċeduri ta' kontroll tal-konformità tal-produzzjoni
6. Rekwiżiti minimi għat-tehd ta' kampjuni minn spettur

#### KAMP TA' APPLIKAZZJONI

Dan ir-Regolament japplika għal:

Fanali tal-pożizzjoni ta' quddiem u ta' wara u fanali tal-waqfien għall-vetturi tal-kategoriji L, M, N, N, O u T <sup>(1)</sup>; u,

Fanali li jimmarkaw it-truf tal-vettura għall-vetturi tal-kategoriji M, N, O u T.

#### 1. DEFINIZZJONIJIET

Għall-iskop ta' dan ir-Regolament,

- 1.1. "Fanal tal-pożizzjoni ta' quddiem" tfisser il-fanal li jintuża biex jindika l-preżenza u l-wisa' tal-vettura meta wiehed jaraha minn quddiem;
- 1.2. "Fanal tal-pożizzjoni ta' wara" tfisser il-fanal li jintuża biex jindika l-preżenza u l-wisa' tal-vettura meta wiehed jaraha minn wara;
- 1.3. "Fanal tal-waqfien" tfisser il-fanal li jintuża biex jindika lill-utenti l-ohra tat-triq li qegħdin wara l-vettura li s-sewwieq tagħha qed japplika l-brejk ta' servizz. Il-fanali tal-waqfien jistgħu jiġu attivati bl-applikazzjoni ta' ritardatur jew apparat simili;
- 1.4. "Fanal li jimmarka t-truf tal-vettura" tfisser il-fanal installat qrib it-tarf estrem ta' barra u mill-aktar qrib possibbli tal-parti ta' fuq tal-vettura u maħsub biex tindika b'mod ċar il-wisa' totali tal-vettura. Fil-każ ta' ċerti vetturi u trejlers b'magna, dan il-fanal huwa maħsub biex jikkumplementa l-fanali tal-pożizzjoni tal-vettura u jiġbed attenzjoni speċjali għall-profil estern tagħha;
- 1.5. Definizzjonijiet tat-termini:  
  
Id-definizzjonijiet mogħtija fir-Regolament Nru 48 u s-serje ta' emendi tiegħu li jkunu fis-seħh fiż-żmien tal-applikazzjoni għall-approvazzjoni tat-tip għandhom japplikaw għal dan ir-Regolament.
- 1.6. "Fanali tal-pożizzjoni ta' quddiem u ta' wara, fanali tal-waqfien u fanali li jimmarkaw it-truf tal-vettura ta' tip differenti", tfisser fanali li jvarjaw, f'kull kategorija msemmija, f'aspetti essenzjali bħal:
  - (a) L-isem jew il-marka kummerċjali;
  - (b) Il-karatteristiċi tas-sistema ottika, (livelli ta' intensità, angoli ta' distribuzzjoni tad-dawl, kategorija tas-sors tad-dawl, modulu tas-sors tad-dawl, eċċ.);
  - (c) Is-sistema użata biex tnaqqas l-illuminazzjoni bil-lejl — fil-każ ta' fanali tal-waqfien b'żewġ livelli ta' intensità.

Tibdil fil-kulur tas-sors tad-dawl jew fil-kulur ta' kwalunkwe filtru ma jikkostitwixxix bidla tat-tip.
- 1.7. Ir-referenzi li saru f'dan ir-Regolament għal bozza/bozoz tal-filament standard (étalon) u għar-Regolament Nru 37 għandhom jirreferu għar-Regolament Nru 37 u s-serje ta' emendi tiegħu li jkunu fis-seħh fiż-żmien tal-applikazzjoni għall-approvazzjoni tat-tip.  
  
Ir-referenzi li saru f'dan ir-Regolament għal sors(i) tad-dawl LED standard (étalon) u għar-Regolament Nru 128 għandhom jirreferu għar-Regolament Nru 128 u s-serje ta' emendi tiegħu li jkunu fis-seħh fiż-żmien tal-applikazzjoni għall-approvazzjoni tat-tip.

#### 2. APPLIKAZZJONI GĦALL-APPROVAZZJONI

- 2.1. L-applikazzjoni għall-approvazzjoni għandha titressaq mid-detentur tal-isem jew tal-marka kummerċjali jew mir-rappreżentant tiegħu akkreditat kif xieraq. Din għandha tispeċifika:
  - 2.1.1. L-iskop jew skopijiet li huwa maħsub għalih jew għalihom l-apparat sottomess għall-approvazzjoni u jekk jistax jintuża ukoll f'taġħmir ta' żewġ fanali tal-istess għamla/tip;

<sup>(1)</sup> Kif definit fir-Riżoluzzjoni Konsolidata dwar il-Kostruzzjoni tal-Vetturi (R.E.3), dokument ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.2, para.2.

- 2.1.2. Fil-każ ta' fanal li jimmarka t-truf tal-vettura, indikazzjoni ta' jekk huwiex maħsub biex jitfa' dawl abjad jew dawl aħmar;
- 2.1.3. Fil-każ ta' fanal tal-waqfien tal-kategorija S3 jew S4, jekk hux maħsub biex jitwahhal fuq barra jew fuq ġewwa (wara t-tieqa ta' wara) tal-vettura;
- 2.1.4. Jekk l-apparat jipproduċix intensità luminuża stabbli (kategorija R, R1, RM1, S1 jew S3) jew intensità luminuża varjabbli (kategorija R2, RM2, S2 jew S4).
- 2.1.5. Skont l-għażla tal-applikant, li l-apparat jista' jiġi installat fuq il-vettura b'inklinazzjonijiet differenti tal-assi ta' referenza fir-rigward tal-pjani ta' referenza tal-vettura u tal-art jew idur madwar l-assi ta' referenza tiegħu; dawn il-kundizzjonijiet differenti tal-installazzjoni għandhom jiġu indikati fil-formola tal-komunikazzjoni.
- 2.2. Għal kull tip ta' apparat, l-applikazzjoni għandha tkun akkumpanjata minn:
- 2.2.1. Disinji, fi tliet kopji, f'dettall biżżejjed li jippermettu l-identifikazzjoni tat-tip tal-apparat u li juri dan li ġej:
- (a) f'liema pożizzjoni(jiet) ġeometrika/ċi l-apparat (u jekk applikabbli għall-fanali tal-kategorija S3 jew S4, it-tieqa ta' wara) jista' jitwahhal mal-vettura; l-assi ta' osservazzjoni li għandu jiġi kkunsidrat huwa l-assi ta' referenza fit-testijiet (angolu orizzontali  $H = 0^\circ$ , angolu vertikali  $V = 0^\circ$ ); u l-punt li għandu jiġi kkunsidrat bhala ċ-centru tar-referenza fit-testijiet imsemmija.
- (b) Il-kundizzjonijiet ġeometriċi tal-installazzjoni tal-apparat(i) li jissodisfa(w) ir-rekwiżiti tal-paragrafu 6;
- (c) Fil-każ ta' sistema ta' fanali interdipendenti, il-fanal interdipendenti jew it-tahlita ta' fanali interdipendenti li jissodisfa(w) ir-rekwiżiti tal-paragrafi 5.10 u 6.1 u tal-Anness 4 ta' dan ir-Regolament;
- (d) Il-pożizzjoni maħsuba għan-numru tal-approvazzjoni u s-simboli addizzjonali fir-rigward ta' ċirku tal-marka tal-approvazzjoni.
- 2.2.2. Deskrizzjoni teknika qasira li tiddikjara, b'mod partikolari, bl-eċċezzjoni ta' fanali li jkollhom sorsi tad-dawl li mhumiex sostitwibbli:
- (a) Il-kategorija jew kategoriji ta' bozza/bozoz tal-filament preskritti; din il-kategorija ta' bozza tal-filament għandha tkun waħda minn dawk inklużi fir-Regolament Nru 37 u s-serje ta' emendi tiegħu fis-sehħ fiż-żmien tal-applikazzjoni għall-approvazzjoni tat-tip; fil-każ ta' fanal tal-waqfien tal-kategorija S3 jew S4, li huwa maħsub li jintrama ġewwa l-vettura, id-deskrizzjoni teknika għandha tinkludi l-ispeċifikazzjoni tal-proprietajiet ottiċi (trażmissjoni, kulur, inklinazzjoni, eċċ.) tat-tieqa/twieqi ta' wara; u/jew
- (b) Il-kategorija jew kategoriji ta' sors(i) tad-dawl LED preskritta/i; din il-kategorija ta' sorsi tad-dawl LED għandha tkun waħda minn dawk inklużi fir-Regolament Nru 128 u s-serje ta' emendi tiegħu fis-sehħ fiż-żmien tal-applikazzjoni għall-approvazzjoni tat-tip; u/jew
- (c) Il-kodiċi speċifika ta' identifikazzjoni tal-modulu tas-sors tad-dawl.
- Fil-każ ta' fanal tal-waqfien tal-kategorija S3 jew S4, li huwa maħsub biex jintrama ġewwa l-vettura, id-deskrizzjoni teknika għandha tinkludi l-ispeċifikazzjoni tal-proprietajiet ottiċi (trażmissjoni, kulur, l-inklinazzjoni, eċċ.) tat-tieqa/twieqi ta' wara (i).
- 2.2.3. Fil-każ ta' fanal b'intensità luminuża varjabbli, deskrizzjoni konċiża tal-kontroll tal-intensità varjabbli, dijamgramma tal-arranġament u speċifikazzjoni tal-karatteristiċi tas-sistema li tiżgura ż-żewġ livelli ta' intensità;
- 2.2.4. Żewġ kampjuni; jekk l-approvazzjoni tiġi applikata għal apparati li mhumiex identiċi iżda huma simetriċi u adattati biex jintramaw wiehed fuq in-naħa tax-xellug u l-ieħor fuq in-naħa tal-lemin tal-vettura, iż-żewġ kampjuni sottomessi jistgħu jkunu identiċi u adattati biex jintramaw fuq in-naħa tal-lemin biss jew fuq in-naħa tax-xellug biss tal-vettura.
- Fil-każ ta' fanal b'intensità luminuża varjabbli l-applikazzjoni għandha tkun akkumpanjata wkoll mill-kontroll tal-intensità varjabbli jew generatur li jipprovdi l-istess sinjal(i).
- 2.2.5. Fil-każ ta' fanal tal-waqfien tal-kategorija S3 jew S4 li huwa maħsub biex jintrama ġewwa l-vettura, plejt jew plejts kampjun (fil-każ ta' possibbiltajiet differenti) li għandhom il-proprietajiet ottiċi ekwivalenti li jikkorrispondu għal dawk tat-tieqa/twieqi ta' wara attwali.

## 3. IMMARKAR

Apparati sottomessi għall-approvazzjoni:

- 3.1. Għandu jkollhom l-isem jew il-marka kummerċjali tal-applikant; din il-marka għandha tkun tinqara b'mod ċar u ma tkunx tista' tithassar;
- 3.2. Bl-eċċezzjoni tal-fanali li jkollhom sorsi tad-dawl li mhumiex sostitwibbli, għandu jkollhom indikazzjoni li tinqara b'mod ċar u ma tkunx tista' tithassar u li turi:
  - (a) Il-kategorija jew kategoriji ta' sors(i) tad-dawl preskritta/i; u/jew
  - (b) Il-kodiċi speċifika ta' identifikazzjoni tal-modulu tas-sors tad-dawl.
- 3.3. Għandhom jinkludu spazju ta' daqs suffiċjenti għall-marka tal-approvazzjoni u s-simboli addizzjonali preskritti fil-paragrafu 4.2 ta' hawn taht; dan l-isparzju għandu jintwera fid-disinji msemmija fil-paragrafu 2.2.1 ta' hawn fuq;
- 3.4. Fil-każ ta' fanali b'taġhmir elettroniku għall-kontroll tas-sors tad-dawl jew b'kontroll tal-intensità varjabbli u/jew sorsi tad-dawl li mhumiex sostitwibbli u/jew modulu/i ta' sors/i tad-dawl, dawn għandu jkollhom il-marka tal-vultaġġ nominali jew il-medda ta' vultaġġ u potenza massima nominali.
- 3.5. Fanali li jahdmu b'vultaġġi li mhumiex il-vultaġġi stmati nominali ta' 6 V, 12 V jew 24 V rispettivament, permezz tal-applikazzjoni ta' taġhmir elettroniku għall-kontroll tas-sors tad-dawl jew kontroll tal-intensità varjabbli li ma jkunx parti mill-fanal, jew li għandhom modalitè ta' thaddim sekondarja, għandu jkollhom ukoll marki li juru l-vultaġġ nominali ta' disinn sekondarju.
- 3.6. Fil-każ ta' modulu/i tas-sors/i tad-dawl, il-modulu/i tas-sors/i tad-dawl, għandu jkollu/jkollhom:
  - 3.6.1. L-isem jew il-marka kummerċjali tal-applikant; din il-marka għandha tkun tinqara b'mod ċar u ma tkunx tista' tithassar;
  - 3.6.2. Il-kodiċi speċifika tal-identifikazzjoni tal-modulu; din il-marka għandha tkun tinqara b'mod ċar u ma tkunx tista' tithassar. Din il-kodiċi speċifika tal-identifikazzjoni għandha tinkludi l-ittri tal-bidu "MD" għal "MODULU" segwiti bil-marka tal-approvazzjoni minghajr iċ-ċirku kif preskritt fil-paragrafu 4.2.1.1 ta' hawn taht u, f'każ li jintużaw diversi moduli ta' sorsi tad-dawl mhux identiċi, segwiti b'simboli jew karattri addizzjonali; din il-kodiċi speċifika tal-identifikazzjoni għandha tidher fid-disinji msemmija fil-paragrafu 2.2.1 ta' hawn fuq.

Il-marka tal-approvazzjoni m'għandhiex neċessarjament tkun l-istess bhal dik fuq il-fanal li fih jintuża l-modulu, iżda ż-żewġ marki għandhom ikunu mill-istess applikant.
  - 3.6.3. Il-marki tal-vultaġġ nominali u l-medda ta' vultaġġ u potenza massima nominali.
- 3.7. It-taġhmir elettroniku għall-kontroll tas-sors ta' dawl jew il-kontroll ta' intensità varjabbli li jkun parti mill-fanal iżda ma jkunx inkluż fil-bodi tal-fanal, għandu jkollu l-isem tal-manifattur u n-numru ta' identifikazzjoni tiegħu.

## 4. APPROVAZZJONI

## 4.1. Ġenerali

- 4.1.1. Jekk iż-żewġ apparati ppreżentati skont il-paragrafu 2.2.4 ta' hawn fuq jissodisfaw ir-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament, l-approvazzjoni għandha tingħata. L-apparati kollha ta' sistema ta' fanali interdipendenti għandhom jiġu soġġetti għall-approvazzjoni tat-tip mill-istess applikant.
- 4.1.2. Meta żewġ fanali jew iktar ikunu parti mill-istess unità ta' fanali raggruppati, ikkombinati jew inkorporati reċiprokament, tista' tingħata l-approvazzjoni biss jekk kull wiehed minn dawn il-fanali jissodisfa d-dispożizzjonijiet stabbiliti f'dan ir-Regolament jew f'xi Regolament ieħor. Fanali li ma jissodisfawx id-dispożizzjonijiet ta' kwalunkwe minn dawk ir-Regolamenti m'għandhomx ikunu parti minn dik l-unità ta' fanali raggruppati, ikkombinati jew inkorporati reċiprokament. Din id-dispożizzjoni m'għandhiex tapplika għal fanali ta' quddiem mghammra b'bozza tal-filament doppju, fejn raġġ wiehed biss huwa approvat.
- 4.1.3. Għandu jiġi assenjat numru tal-approvazzjoni lil kull tip approvat. L-ewwel żewġ cifri tiegħu (fil-preżent, 02) għandhom jindikaw is-serje ta' emendi li jinkorporaw l-emendi tekniċi ewlenin l-aktar reċenti li saru lir-Regolament meta nharġet l-approvazzjoni. L-istess Parti Kontraenti m'għandhiex tassenja l-istess numru lil tip ta' apparat ieħor kopert minn dan ir-Regolament, minbarra f'każ li l-approvazzjoni tiġi estiża għal apparat li jvarja biss mill-apparat diġà approvat fil-kulur tad-dawl mormi.

- 4.1.4. Notifika tal-approvazzjoni jew ta' estensjoni jew każda jew ta' rtirar tal-approvazzjoni jew produzzjoni mwaqqfa għalkollox ta' tip ta' apparat skont dan ir-Regolament għandha tiġi komunikata lill-Partijiet tal-Ftehim tal-1958 li japplikaw dan ir-Regolament, permezz ta' formola konformi mal-mudell fl-Anness 2 ta' dan ir-Regolament.
- 4.1.5. Kull apparat konformi mat-tip approvat skont dan ir-Regolament għandu jkollu, fl-ispazju msemmi fil-paragrafu 3.3 ta' hawn fuq, u flimkien mal-marki preskritti fil-paragrafi 3.1 u 3.2 jew 3.4 rispettivament, marka ta' approvazzjoni kif deskritt fil-paragrafi 4.2 u 4.3 ta' hawn taht.
- 4.2. Il-kompożizzjoni tal-marka tal-approvazzjoni:
- Il-marka tal-approvazzjoni għandha tkun komposta minn:
- 4.2.1. Marka tal-approvazzjoni internazzjonali, magħmula minn:
- 4.2.1.1. Ċirku madwar l-ittra "E" segwit bin-numru li jiddistingwi l-pajjiż li gie mogħti l-approvazzjoni <sup>(1)</sup>;
- 4.2.1.2. In-numru tal-approvazzjoni preskritt fil-paragrafu 4.1.3 ta' hawn fuq;
- 4.2.2. Is-simbolu jew simboli addizzjonali li gejjin:
- 4.2.2.1. Fuq apparati li jissodisfaw ir-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament fir-rigward ta' fanali tal-pożizzjoni ta' quddiem, l-ittra "A";
- 4.2.2.2. Fuq apparati li jissodisfaw ir-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament fir-rigward ta' fanali tal-pożizzjoni ta' wara, l-ittra "R" segwita jew le bil-Figura "1" meta l-apparat jipproduċi intensità luminuża stabbli u bil-Figura "2" meta l-apparat jipproduċi intensità luminuża varjabbli;
- 4.2.2.3. Fuq apparati li jissodisfaw ir-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament fir-rigward ta' fanali li jimmarkaw it-truf tal-vettura fuq quddiem, l-ittri "AM";
- 4.2.2.4. Fuq apparati li jissodisfaw ir-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament fir-rigward ta' fanali li jimmarkaw it-truf tal-vettura fuq wara, l-ittri "RM" segwiti bil-Figura "1" meta l-apparat jipproduċi intensità luminuża stabbli u bil-Figura "2" meta l-apparat jipproduċi intensità luminuża varjabbli;
- 4.2.2.5. Fuq apparati li jissodisfaw ir-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament fir-rigward tal-fanali tal-waqfien, l-ittra "S" segwita bil-figura:
- "1" Meta l-apparat jipproduċi intensità luminuża stabbli;
- "2" Meta l-apparat jipproduċi intensità luminuża varjabbli;
- "3" Meta l-apparat jissodisfa r-rekwiżiti speċifiċi għall-fanali tal-waqfien tal-kategorija S3 u jipproduċi intensità luminuża stabbli;
- "4" Meta l-apparat jissodisfa r-rekwiżiti speċifiċi għall-fanali tal-waqfien tal-kategorija S4 u jipproduċi intensità luminuża varjabbli;
- 4.2.2.6. Fuq apparat li jinkludi kemm fanal tal-pożizzjoni ta' wara kif ukoll fanal tal-waqfien li jissodisfaw ir-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament fir-rigward ta' dawn il-fanali, l-ittri "R" jew "R1" jew "R2" u "S1" jew "S2" skont il-każ, separati minn sing orizzontali;
- 4.2.2.7. Fuq fanali tal-pożizzjoni ta' quddiem jew ta' wara li l-angoli ta' vizibilità tagħhom ikunu asimmetriċi fir-rigward tal-assi ta' referenza f'direzzjoni orizzontali, u fuq fanali li jimmarkaw it-truf tal-vettura fuq quddiem jew fuq wara, vleggħa orizzontali li tipponta lejn in-naħa li fuqha l-ispeċifikazzjonijiet fotometriċi huma ssodisfati sa angolu ta' 80° H;
- 4.2.2.8. Fuq apparati li jistgħu jintużaw bħala parti minn tagħmir ta' żewġ fanali, l-ittra addizzjonali "D" fuq in-naħa tal-lemin tas-simbolu msemmi fil-paragrafi 4.2.2.1 u 4.2.2.6.;
- 4.2.2.9. Fuq apparati b'distribuzzjoni tad-dawl imnaqqsa b'konformità mal-paragrafu 2.3 fl-Anness 4 ta' dan ir-Regolament, vleggħa wieqfa li titlaq minn segment mimdud u li tipponta 'l isfel.

(<sup>1</sup>) In-numri li jiddistingwu l-Partijiet Kontraenti għall-Ftehim tal-1958 huma riprodotti fl-Anness 3 għar-Riżoluzzjoni Konsolidata dwar il-Kostruzzjoni tal-Vetturi (R.E.3), dokument ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.2/Amend.1.

- 4.2.2.10. Fuq fanali interdipendenti, li jistgħu jintużaw bhala parti minn sistema ta' fanali interdipendenti, l-ittra addizzjonali "Y" fuq in-naħa tal-lemin tas-simbolu msemmi fil-paragrafi 4.2.2.1 sa 4.2.2.6 għandhom jiġu mmarkati fuq kull apparat.
- 4.2.3. Iz-żewġ ċifri tan-numru tal-approvazzjoni (fil-preżent, 02, li jikkorrispondu għas-serje a' emendi 02 li dahlu fis-seħħ fil-5 ta' Mejju 1991), li jindikaw is-serje ta' emendi li jinkorporaw l-emendi tekniċi ewlenin l-aktar reċenti li saru fir-Regolament fiż-żmien tal-ghoti tal-approvazzjoni u, jekk mehtieg, il-vleġġa mehtieġa jistgħu jiġu mmarkati viċin is-simboli addizzjonali ta' hawn fuq.
- 4.2.4. Il-marki u s-simboli msemmija fil-paragrafi 4.2.1 u 4.2.2 ta' hawn fuq għandhom ikunu jinqraw b'mod ċar u ma jistgħux jithassru anke meta l-apparat jitwawwal fil-vettura.
- 4.3. L-arranġament tal-marka tal-approvazzjoni:
- 4.3.1. Fanali indipendenti
- L-Anness 3, fil-paragrafi 1 sa 6, jagħti eżempji tal-marka tal-approvazzjoni bis-simboli addizzjonali msemmija hawn fuq.
- Jekk tipi differenti ta' fanali li jikkonformaw mar-rekwiżiti ta' diversi Regolamenti jużaw l-istess lenti interna li jkollha l-istess kulur jew kulur differenti, tista' titwawwal marka tal-approvazzjoni internazzjonali unika, li tikkonsisti f'ċirku madwar l-ittra "E" segwit bin-numru li jiddistingwi l-pajjiż li ta l-approvazzjoni, u bin-numru tal-approvazzjoni. Din il-marka tal-approvazzjoni tista' titpoġġa f'kull post fuq il-fanal, sakemm:
- 4.3.1.1. Din tkun viżibbli wara l-installazzjoni tagħhom.
- 4.3.1.2. Is-simbolu ta' identifikazzjoni għal kull fanal, xieraq għal kull Regolament li skontu nġhatat l-approvazzjoni, flimkien mas-serje korrispondenti ta' emendi li jinkorporaw l-emendi tekniċi prinċipali l-aktar reċenti għar-Regolament fiż-żmien tal-ħruġ tal-approvazzjoni, u jekk ikun neċessarju, il-vleġġa mehtieġa, għandhom ikunu mmarkati.
- 4.3.1.3. Id-daqs tal-komponenti ta' marka tal-approvazzjoni unika ma għandux ikun iżgħar mid-daqs minimu mehtieġ għall-iżgħar marka individwali skont ir-Regolament li tahtu nġhatat l-approvazzjoni.
- 4.3.1.4. Il-bodi ewlieni tal-fanal għandu jinkludi l-isparzu deskritt fil-paragrafu 3.3 ta' hawn fuq u għandu jkollu l-marka tal-approvazzjoni tal-funzjoni(jiet) attwali.
- 4.3.1.5. Il-paragrafu 7 tal-Anness 3 ta' dan ir-Regolament jagħti eżempji ta' marka tal-approvazzjoni bis-simboli addizzjonali msemmija hawn fuq.
- 4.3.2. Fanali raggruppati, ikkombinati jew inkorporati reċiprokament
- 4.3.2.1. Meta fanali raggruppati, ikkombinati jew inkorporati reċiprokament jinstabu li jikkonformaw mar-rekwiżiti ta' diversi Regolamenti, tista' titwawwal marka tal-approvazzjoni internazzjonali unika, li tikkonsisti f'ċirku madwar l-ittra "E" segwit bin-numru li jiddistingwi l-pajjiż li ta l-approvazzjoni, u numru tal-approvazzjoni. Din il-marka tal-approvazzjoni tista' titqiegħed fuq kwalunkwe parti tal-fanali raggruppati, ikkombinati jew inkorporati reċiprokament, sakemm:
- 4.3.2.1.1. Din tkun viżibbli wara l-installazzjoni tagħhom;
- 4.3.2.1.2. L-ebda komponent li jittrażmetti d-dawl tal-fanali raggruppati, ikkombinati jew inkorporati reċiprokament ma jista' jitneħħa mingħajr ma titneħħa simultanjament il-marka tal-approvazzjoni.
- 4.3.2.2. Is-simbolu tal-identifikazzjoni għal kull fanal, xieraq għal kull Regolament li tahtu nġhatat l-approvazzjoni, flimkien mas-serje korrispondenti ta' emendi li jinkorporaw l-emendi tekniċi prinċipali l-aktar reċenti fir-Regolament fiż-żmien li nħarġet l-approvazzjoni u, jekk ikun neċessarju, il-vleġġa mehtieġa għandhom ikunu mmarkati:
- 4.3.2.2.1. Jew fuq is-superfiċje adatt li jitfa' d-dawl,
- 4.3.2.2.2. Jew fi grupp, b'tali mod li kull wiehed mill-fanali raggruppati, ikkombinati jew inkorporati reċiprokament jista' jiġi identifikat b'mod ċar.



- 4.3.2.3. Id-daqs tal-komponenti ta' marka tal-approvazzjoni unika ma għandux ikun iżgħar mid-daqs minimu mehtieg għall-iżgħar marka tal-approvazzjoni individwali skont ir-Regolament li tahtu nghatat l-approvazzjoni.
- 4.3.2.4. Għandu jiġi assenjat numru tal-approvazzjoni lil kull tip approvat. L-istess Parti Kontraenti ma tistax tagħti l-istess numru lil tip ieħor ta' fanali raggruppati, ikkombinati jew inkorporati reċiprokament kopert minn dan ir-Regolament.
- 4.3.2.5. Il-Paragrafu 8 tal-Anness 3 ta' dan ir-Regolament jagħti eżempji ta' marki tal-approvazzjoni għal fanali raggruppati, ikkombinati jew inkorporati reċiprokament bis-simboli addizzjonali kollha msemmija hawn fuq.
- 4.3.3. Fanali inkorporati reċiprokament b'tip ta' fanal ta' quddiem li l-lenti tiegħu tintuża wkoll għal tipi oħra ta' fanali ta' quddiem
- Id-dispożizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 4.3.2 ta' hawn fuq huma applikabbli.
- 4.3.3.1. Madankollu, jekk tipi differenti ta' fanali ta' quddiem jew ta' unitajiet ta' fanali, inkluż fanal ta' quddiem, jinkludu l-istess lenti, din il-lenti jista' jkollha marki tal-approvazzjoni differenti relatati ma' dawn it-tipi ta' fanali ta' quddiem jew unitajiet jew fanali, sakemm il-bodi ewlieni tal-fanal ta' quddiem, anke jekk ma jistax jiġi sseparat mil-lenti, jinkludi wkoll l-isparju deskritt fil-paragrafu 3.3 ta' hawn fuq u jkollu l-marki tal-approvazzjoni tal-funzjonijiet attwali. Jekk tipi differenti ta' fanali ta' quddiem jinkludu l-istess bodi ewlieni, dan jista' jinghata l-marki tal-approvazzjoni differenti.
- 4.3.3.2. Il-paragrafu 9 tal-Anness 3 ta' dan ir-Regolament jagħti eżempji ta' marki tal-approvazzjoni relatati ma' fanali li huma inkorporati reċiprokament ma' fanal ta' quddiem.
- 4.3.4. Il-marka tal-approvazzjoni għandha tkun tinqara b'mod ċar u ma tkunx tista' tithassar. Tista' titqiegħed fuq parti ta' ġewwa jew ta' barra (trasparenti jew le) tal-apparat li ma tistax tiġi separata mill-parti trasparenti tal-apparat li jitfa' d-dawl. Ikun xi jkun il-każ, il-marki għandhom ikunu viżibbli meta l-apparat jitwahaħ fuq il-vettura jew meta tinfetah xi parti li tiċċaqlaq, bħall-bonit, l-għatu tal-bagoll jew xi bieba.
5. SPECIFIKAZZJONIJIET ĠENERALI
- 5.1. Kull apparat għandu jikkonforma mal-ispeċifikazzjonijiet imsemmija fil-paragrafi 6 u 8 ta' hawn taht.
- 5.2. L-apparati għandhom ikunu ddisinjati u mibnija b'mod li f'kundizzjonijiet tal-użu normali, minkejja l-vibrazzjonijiet li jkunu soġġetti għalihom f'dawn il-kundizzjonijiet, jibqa' jiġi żgurat it-thaddim tagħhom b'mod sodisfacenti u ma jtilfux il-karatteristiċi stipulati b'dan ir-Regolament.
- 5.3. Il-fanali li jkunu ġew approvati bhala fanali tal-pożizzjoni ta' quddiem jew ta' wara, għandhom jiġu kkunsidrati wkoll fanali li jimmarkaw it-truf tal-vettura approvati.
- 5.4. Fanali tal-pożizzjoni ta' quddiem u ta' wara raggruppati, ikkombinati jew inkorporati reċiprokament jistgħu jintużaw ukoll bhala fanali li jimmarkaw it-truf tal-vettura.
- 5.5. Il-fanali tal-pożizzjoni, li huma reċiprokament inkorporati ma' funzjoni oħra, permezz tal-użu ta' sors ta' dawl komuni, u ddisinjati biex joperaw permanentement b'sistema addizzjonali għar-regolazzjoni tal-intensità tad-dawl mitfugh, huma awtorizzati.
- 5.5.1. Madankollu, fil-każ ta' fanal tal-pożizzjoni ta' wara inkorporat reċiprokament ma' fanal tal-waqfien, l-apparat għandu jkun:
- (a) Ikun parti minn arrangament ta' sors ta' dawl multiplu, jew
- (b) Ikun maħsub għall-użu f'vettura mġhamra b'sistema ta' monitoraġġ ta' falliment għal dik il-funzjoni.
- Fi kwalunkwe każ, għandha titniżzel nota fid-dokument tal-komunikazzjoni.
- 5.6. Fil-każ ta' moduli ta' sorsi tad-dawl, għandu jiġi verifikat li:
- 5.6.1. Id-disinn tal-modulu/i ta' sors(i) tad-dawl għandu jkun tali:
- (a) Li kull modulu tas-sors tad-dawl jista' jitwahaħ biss fil-pożizzjoni maħsuba u korretta u jista' jitneħħa biss bl-użu tal-ghodda;
- (b) Li jekk ikun hemm aktar minn modulu ta' sors tad-dawl wiehed użat fil-qafas għall-apparat, fl-istess qafas tal-fanal ma jistgħux jiġu skambjati moduli ta' sorsi tad-dawl li jkollhom karatteristiċi differenti.

- 5.6.2. Il-modulu/i tas-sors(i) tad-dawl għandu jkun iddisinjat b'tali mod li ma jistax jiġi mbaġħbas.
- 5.6.3. Modulu ta' sors tad-dawl għandu jkun iddisinjat b'tali mod li irrispettivament mill-użu tal-ghodda, ma jista' jiġi skambjat mekkanikament mal-ebda sors tad-dawl sostitwibbli li jkun approvat.
- 5.7. Jekk il-fanal tal-pożizzjoni ta' quddiem jinkorpora ġeneratur ta' radjazzjoni infrahamra wiehed jew iktar, ir-rekwiżiti fotometriċi u tal-kulur għal dan il-fanal tal-pożizzjoni ta' quddiem għandhom jiġu ssodisfati kemm bit-thaddim tal-ġeneratur(i) tar-radjazzjoni infrahamra kif ukoll minghajru.
- 5.8. F'każ ta' falliment tal-kontroll tal-intensità varjabbli ta':
- (a) Fanal tal-pożizzjoni ta' wara tal-kategorija R2 li jitfa' iktar mill-valur massimu tal-kategorija R jew R1;
  - (b) Fanal li jimmarka t-truf tal-vettura fuq wara tal-kategorija RM2 li jitfa' iktar mill-valur massimu tal-kategorija RM1;
  - (c) Fanal tal-waqfien tal-kategorija S2 li jitfa' iktar mill-valur massimu tal-kategorija S1;
  - (d) fanal tal-waqfien tal-kategorija S4 li jitfa' iktar mill-valur massimu tal-kategorija S3;
- Ir-rekwiżiti ta' intensità luminuża stabbli tal-kategorija rispettiva għandhom jiġu ssodisfati awtomatikament.
- 5.9. Fil-każ ta' sors/i tad-dawl sostitwibbli:
- 5.9.1. Tista' tintuża kwalunkwe kategorija jew kategoriji ta' sors(i) tad-dawl approvata/i skont ir-Regolament Nru 37 u/jew ir-Regolament Nru 128, sakemm ma jkun hemm ebda restrizzjoni fuq l-użu fir-Regolament Nru 37 u s-serje ta' emendi tiegħu li jkunu fis-sehħ fil-hin tal-applikazzjoni għall-approvazzjoni tat-tip jew fir-Regolament Nru 128 u s-serje ta' emendi tiegħu li jkunu fis-sehħ fil-hin tal-applikazzjoni għall-approvazzjoni tat-tip.
- 5.9.2. Id-disinn tal-apparat għandu jkun tali li s-sors tad-dawl ma jkun jista' jitwahhal fl-ebda pożizzjoni hlief f'dik it-tajba.
- 5.9.3. Il-howlder tas-sors tad-dawl għandu jikkonforma mal-karatteristiċi mogħtija fil-Pubblikazzjoni tal-IEC 60061. Tapplika l-folja tad-dejta ta' dan il-howlder għall-kategorija tas-sors tad-dawl użat.
- 5.10. Is-sistema ta' fanali interdipendenti għandha tissodisfa r-rekwiżiti meta l-fanali interdipendenti jithaddmu flimkien. Madankollu, jekk is-sistema ta' fanali interdipendenti li tippovdi l-funzjoni ta' fanal tal-pożizzjoni ta' wara tiġi installata parzjalment fuq il-komponent fiss u parzjalment fuq komponent li jiċċaqlaq, il-fanal(i) interdipendenti speċifikat(i) mill-Applikant għandu/għandhom jissodisfa(w) ir-rekwiżit tal-viżibilità ġeometrika fuq barra l-vettura, u r-rekwiżiti kolorimetriċi u fotometriċi, fil-pożizzjonijiet fissi kollha tal-komponent(i) li jiċċaqlaq/jiċċaqilqu. F'dan il-każ, ir-rekwiżit tal-viżibilità ġeometrika ġewwa l-vettura għandu jitqies issodisfat jekk din/dawn il-fanal(i) interdipendenti jkun(u) għadu/għadhom jikkonforma(w) mal-valuri preskritti fiż-żona tad-distribuzzjoni tad-dawl għall-approvazzjoni tal-apparat, fil-pożizzjonijiet fissi kollha tal-komponent(i) li jiċċaqlaq/jiċċaqilqu.

## 6. INTENSITÀ TAD-DAWL MITFUGH

- 6.1. Id-dawl mitfugh minn kull wiehed miż-żewġ apparati għandu jkollu, fl-assi ta' referenza, intensità mhux inqas mill-intensità minima u mhux aktar mill-intensità massima speċifikati hawn taħt:

	Intensità luminuża minima f'cd	Intensità luminuża massima f'cd meta jintuża bhala	
		Fanal uniku	Fanal (uniku) immarkat "D" (il-paragrafu 4.2.2.6)
6.1.1. Fanali tal-pożizzjoni ta' quddiem, fanal li jimmarka t-truf tal-vettura fuq quddiem tal-kategorija A jew AM	4	140	70
6.1.2. Fanali tal-pożizzjoni ta' quddiem inkorporati f'fanal ta' quddiem jew fanal taċ-ċpar ta' quddiem	4	140	—

	Intensità luminuża minima fcd	Intensità luminuża massima fcd meta jintuża bhala	
		Fanal uniku	Fanal (uniku) immarkat "D" (il-paragrafu 4.2.2.6)
6.1.3. Fanali tal-pożizzjoni ta' wara, fanali jimmarka t-truf tal-vettura fuq wara			
6.1.3.1. R, R1 jew RM1 (stabbli)	4	17	8,5
6.1.3.2. R2 jew RM2 (varjabbli)	4	42	21
6.1.4. Fanali tal-waqfien			
6.1.4.1. S1 (stabbli)	60	260	130
6.1.4.2. S2 (varjabbli)	60	730	365
6.1.4.3. S3 (stabbli)	25	110	55
6.1.4.4. S4 (varjabbli)	25	160	80

- 6.1.5. Għal tagħmir ta' żewġ fanali jew iktar, l-intensità totali m'għandhiex taqbeż il-valur massimu preskritt għal fanal uniku.
- 6.1.6. Meta tagħmir ta' żewġ fanali indipendenti jew iktar soġġett għall-approvazzjoni tat-tip bhala fanali tal-kategorija "D" li għandhom l-istess funzjoni jiġi kkunsidrat bhala fanal uniku, dan għandu jikkonforma mar-rekwiżiti għall-:
- (a) Intensità massima jekk il-fanali kollha jiġu mixgħula flimkien;
- (b) Intensità minima jekk xi fanal minnhom ma jaħdimx.
- 6.1.7. F'każ li ma jaħdimx fanal uniku li jkollu aktar minn sors tad-dawl wiehed għandhom japplikaw dawn id-dispożizzjonijiet li ġejjin:
- 6.1.7.1. Grupp ta' sorsi tad-dawl, b'ċirkwit apposta biex jekk xi wiehed minnhom ma jaħdimx iwaqqaf lill-oħrajn kollha milli jitfgħu d-dawl, għandu jitqies li hu sors tad-dawl wiehed.
- 6.1.7.2. Il-fanal għandu jikkonforma mal-intensità minima meħtieġa fit-tabella tad-distribuzzjoni tad-dawl standard fl-isparju kif muri fl-Anness 4 meta kwalunkwe wiehed mis-sorsi tad-dawl ma jaħdimx. Madankollu, għall-fanali ddisinjati għal żewġ sorsi tad-dawl biss, 50 fil-mija tal-intensità minima fl-assi tar-referenza tal-fanal għandu jitqies suffiċjenti, sakemm nota fil-formola ta' komunikazzjoni tiddikjara li l-fanal huwa biss għall-użu fuq vettura mgħammra b'sinjalatur operattiv li jindika meta xi wiehed minn dawn iż-żewġ sorsi tad-dawl ma jibqax jaħdem.
- 6.2. 'Il barra mill-assi ta' referenza u fiż-żoni angolari definiti fid-dijagrammi fl-Anness 1 ta' dan ir-Regolament, l-intensità tad-dawl mitfugh minn kull wiehed miż-żewġ apparati provduti għandha:
- 6.2.1. Fkull direzzjoni li tikkorrispondi għall-punti fit-tabella tad-distribuzzjoni tad-dawl riprodotta fl-Anness 4 ta' dan ir-Regolament, ma tkunx inqas mill-prodott matematiku tal-valur minimu speċifikat fit-tabella tal-paragrafu 6.1 imsemmi hawn fuq, u l-perċentwali speċifikat fit-tabella msemmija tad-direzzjoni inkwistjoni;
- 6.2.2. Febda direzzjoni fl-isparju li minnu huwa viżibbli l-apparat tas-sinjali bid-dawl, taqbeż il-valur massimu speċifikat fit-tabella tal-paragrafu 6.1 imsemmi hawn fuq;
- 6.2.3. Madankollu, intensità luminuża ta' 60 cd għandha tkun permessa għall-fanali tal-pożizzjoni ta' wara inkorporati reċiprokament ma' fanali tal-waqfien (ara l-paragrafu 6.1.3 ta' hawn fuq) flivell aktar baxx mill-pjan li jifforma angolu ta' 5° mal-pjan orizzontali u 'l isfel minnu.

- 6.2.4. Barra minn hekk,
- 6.2.4.1. Fiż-żoni ddefiniti fid-dijagrammi fl-Anness 1, l-intensità luminuża tad-dawl mitfugh m'għandhiex tkun inqas minn 0,05 cd għall-fanali tal-pożizzjoni ta' quddiem u ta' wara u għall-fanali li jimmarkaw it-truf tal-vettura, mhux inqas minn 0,3 cd għall-apparati tal-kategoriji S1, S3 u għal dawk tal-kategoriji S2 u S4 binhar; m'għandhiex tkun inqas minn 0,07 cd għall-apparati tal-kategoriji S2 u S4 billejl;
- 6.2.4.2. Jekk fanal tal-pożizzjoni ta' wara u/jew fanal li jimmarka t-truf tal-vettura fuq wara jiġi/u inkorporat(i) reċiprokament ma' fanal tal-waqfien li jipproduċi intensità luminuża stabbli jew varjabbli, il-proporzjon bejn l-intensitajiet luminużi attwalment imkejla taż-żewġ fanali meta jinxtegħlu simultanjament bl-intensità tal-fanal tal-pożizzjoni ta' wara jew tal-fanal li jimmarka t-truf tal-vettura meta jinxtegħel wahdu għandu jkun ta' mill-inqas 5:1 fiż-żona delimitata mil-linji dritti orizzontali li jgħaddu minn  $\pm 5^\circ$  V u l-linji dritti vertikali li jgħaddu minn  $\pm 10^\circ$  H tat-tabella tad-distribuzzjoni tad-dawl.
- Jekk fanal wiehed miż-żewġ fanali inkorporati reċiprokament jew it-tnejn li huma jkollu/jkollhom aktar minn sors tad-dawl wiehed u jitqies(u) bħala fanal uniku, il-valuri li għandhom jitqiesu huma dawk miksuba bis-sorsi tad-dawl kollha qed jiffunzjonaw.
- 6.2.4.3. Id-disposizzjonijiet tal-paragrafu 2.2 tal-Anness 4 ta' dan ir-Regolament fuq varjazzjonijiet lokali tal-intensità għandhom jiġu osservati.
- 6.3. L-intensitajiet għandhom jitkejlu bis-sors(i) tad-dawl mixgħula kontinwament u, fil-każ ta' apparati li jarmu daww aħmar, fid-dawl ikkulurit.
- 6.4. Fil-każ ta' apparati tal-kategoriji R2, RM2, S2 u S4 il-hin li jgħaddi bejn l-enerġizzazzjoni tas-sors(i) tad-dawl u l-output tad-dawl imkejjel fuq l-assi tar-referenza sabiex jintlahaq 90 fil-mija tal-valur imkejjel skont il-paragrafu 6.3 ta' hawn fuq għandu jitkejjel għal-livelli estremi ta' intensità luminuża prodotta mill-apparat. Il-hin imkejjel sabiex tinkiseb l-intensità luminuża l-aktar baxxa m'għandux ikun itwal mill-hin imkejjel sabiex tinkiseb l-ogħla intensità luminuża.
- 6.5. Il-kontroll tal-intensità varjabbli ma għandux jiġġenera sinjali li jikkawżaw intensitajiet luminużi:
- 6.5.1. 'Il barra mill-medda speċifikata fil-paragrafu 6.1 ta' hawn fuq u
- 6.5.2. Li jkun akbar mill-intensità luminuża massima stabbli rispettiva speċifikata fil-paragrafu 6.1 għall-apparat speċifiku:
- (a) Għal sistemi li jiddependu biss fuq kundizzjonijiet ta' matul il-jum u matul il-lejl: skont il-kundizzjonijiet ta' matul il-lejl
- (b) Għal sistemi ohra: skont il-kundizzjonijiet standard <sup>(1)</sup>.
- 6.6. L-Anness 4, li jirreferi għalih il-paragrafu 6.2.1 ta' hawn fuq, jagħti dettalji dwar il-metodi tal-kejl li għandhom jintużaw.
7. PROCEDURA TAT-TEST
- 7.1. Il-kejl kollu, fotometriku u kolorimetriku, għandu jsir:
- 7.1.1. Fil-każ ta' fanal b'sors tad-dawl sostitwibbli, jekk ma jkunx provdut minn tagħmir elettroniku għall-kontroll tas-sors ta' daww jew kontroll ta' intensità varjabbli, b'sors tad-dawl standard mhux ikkulurit jew ikkulurit tal-kategorija preskritta għall-apparat, provdut bil-vultaġġ:
- (a) Fil-każ tal-bozza/bozoz tal-filament, li jkun mehtieg biex jipproduċi l-fluss luminuż ta' referenza mehtieg għal dik il-kategorija tal-bozza tal-filament;
- (b) Fil-każ tas-sors(i) tad-dawl LED b'vultaġġ ta' 6,75 V, 13,5 V jew 28,0 V; il-valur tal-fluss luminuż prodott għandu jiġi kkoreġut. Il-fattur ta' korrezzjoni huwa l-proporzjon bejn il-fluss luminuż oġġettiv u l-valur tal-fluss luminuż miksub bil-vultaġġ applikat.
- 7.1.2. Fil-każ ta' fanal mġammar b'sorsi tad-dawl li mhumiex sostitwibbli (bozoz tal-filament u oħrajn), f'6,75 V, 13,5 V jew 28,0 V rispettivament.

<sup>(1)</sup> Viżibilità tajba (medda ottika meteoroloġika — meteorological optical range — MOR > 2 000 m definita skont WMO, Guide to Meteorological Instruments and Methods of Observation, Sixth Edition, ISBN: 92-63-16008-2, pp 1.9.1/1.9.11, Geneva 1996) u lenti nadifa.

- 7.1.3. Fil-każ ta' sistema li tuża tagħmir elettroniku għall-kontroll tas-sors tad-dawl jew kontroll ta' intensità varjabbli, li jkun parti mill-fanal <sup>(1)</sup> li japplika fit-terminali tad-dhul tal-fanal il-vultaġġ iddikjarat mill-manifattur jew, jekk mhux indikat, 6,75 V, 13,5 V jew 28,0 V, rispettivament.
- 7.1.4. Fil-każ ta' sistema li tuża tagħmir elettroniku għall-kontroll tas-sors tad-dawl jew kontroll ta' intensità varjabbli li ma jkunx parti mill-fanal, il-vultaġġ iddikjarat mill-manifattur għandu jiġi applikat fit-terminali tad-dhul tal-fanal.
- 7.2. Madankollu, fil-każ ta' sorsi tad-dawl imhaddma minn kontroll ta' intensità varjabbli għall-ksib ta' intensità luminuża varjabbli, il-kejl fotometriku għandu jitwettaq skont id-deskrizzjoni tal-applikant.
- 7.3. Il-laboratorju tat-test għandu jirrikjedi mill-manifattur it-tagħmir għall-kontroll tas-sors tad-dawl jew kontroll ta' intensità varjabbli meħtieġ biex jiġu fornuti s-sors tad-dawl u l-funzjonijiet applikabbli.
- 7.4. Il-vultaġġ li jrid jiġi applikat lill-fanal għandu jiġi nnotat fil-formola ta' komunikazzjoni fl-Anness 2 ta' dan ir-Regolament.
- 7.5. Għandhom jiġu ddeterminati l-limiti tal-wiċċ apparenti fid-direzzjoni tal-assi ta' referenza ta' apparat tas-sinjali bid-dawl.
- 7.6. Fil-każ ta' fanal tal-waqfien tal-kategorija S3 jew S4, li huwa maħsub li jiġi installat ġewwa l-vettura, plejt jew plejts kampjun (f'każ ta' possibbiltajiet differenti) kif provdut(i) (ara l-paragrafu 2.2.5) għandhom jiġu pożizzjonati quddiem il-fanal li jkun se jiġi ttestjat, fil-pożizzjoni(jiet) ġeometrika/ġeometriċi kif deskritt fid-disinn/disinji tal-applikazzjoni (ara l-paragrafu 2.2.1).

#### 8. IL-KULUR TAD-DAWL MITFUGH

Il-kulur tad-dawl mitfugh fiż-żona tal-grilja tad-distribuzzjoni tad-dawl definita fil-paragrafu 2 tal-Anness 4 għandu jkun aħmar jew abjad. 'Il barra minn din iż-żona ma għandha tiġi osservata ebda varjazzjoni mmarrkata ta' kulur. Għall-verifika ta' dawn il-karatteristiċi kolorimetriċi, għandha tiġi applikata l-proċedura tal-ittestjar deskritta fil-paragrafu 7 ta' dan ir-Regolament.

Madankollu, għall-fanali mghammra b'sorsi tad-dawl li mhumiex sostitwibbli (bozoz tal-filament u ohrajn), il-karatteristiċi kolorimetriċi għandhom jiġu vverifikati bis-sorsi tad-dawl prezenti fil-fanal, skont is-subparagrafu rilevanti tal-paragrafu 7.1 ta' dan ir-Regolament.

Fil-każ ta' fanal tal-waqfien tal-kategorija S3 jew S4, li jkun maħsub sabiex jitwahaħal ġewwa l-vettura, il-karatteristiċi kolorimetriċi għandhom jiġu verifikati bl-aġħar kumbinazzjoni(jiet) ta' fanal u tieqa/twieqi ta' wara jew plejt(s) kampjun.

Dawn ir-rekwiżiti għandhom japplikaw ukoll fil-medda tal-intensità luminuża varjabbli prodotta minn:

- (a) Fanali tal-pożizzjoni ta' wara tal-kategorija R2;
- (b) Fanali li jimmarkaw it-truf tal-vettura fuq wara tal-kategorija RM2;
- (c) Fanali tal-waqfien tal-kategoriji S2 u S4.

#### 9. KONFORMITÀ TAL-PRODUZZJONI

Il-proċeduri tal-konformità tal-produzzjoni għandhom jikkonformaw ma' dawk stabbiliti fl-Appendiċi 2 tal-Ftehim (E/ECE/324-E/ECE/TRANS/505/Rev.2), bir-rekwiżiti li ġejjin:

- 9.1. Il-fanali approvati skont dan ir-Regolament għandhom jiġu mmanifatturati b'mod li jikkonformaw mat-tip approvat billi jissodisfaw ir-rekwiżiti stabbiliti fil-paragrafi 6 u 8 ta' hawn fuq.
- 9.2. Għandu jkun hemm konformità mar-rekwiżiti minimi għall-konformità tal-proċeduri tal-kontroll tal-produzzjoni stabbiliti fl-Anness 5 ta' dan ir-Regolament.
- 9.3. Għandu jkun hemm konformità mar-rekwiżiti minimi għat-tehid ta' kampjuni minn spettur stabbiliti fl-Anness 6 ta' dan ir-Regolament.
- 9.4. L-awtorità li tat l-approvazzjoni tat-tip tista', fi kwalunkwe hin, tivverifika l-metodi tal-kontroll tal-konformità applikati f'kull faċilità ta' produzzjoni. Il-frekwenza normali ta' dawn il-verifiki għandha tkun ta' darba kull sentejn.

(<sup>1</sup>) Għall-fini ta' dan ir-Regolament "li jkun parti mill-fanal" tfisser li jkun fiżikament inkluż fil-bodi tal-fanal jew li jkun estern, separat jew le, iżda furnut mill-manifattur tal-fanal bhala parti mis-sistema tal-fanal.

10. PENALI GHAL NUQQAS TA' KONFORMITÀ TAL-PRODUZZJONI
- 10.1. L-approvazzjoni moghtija fir-rigward tal-apparat tista' tiġi rritata jekk ma jiġux issodisfati l-kundizzjonijiet stipulati hawn fuq.
- 10.2. Jekk Parti Kontraenti għall-Ftehim li tapplika dan ir-Regolament tirtira approvazzjoni li tkun tat qabel, għandha minnufih tavrza b'dan lill-Partijiet Kontraenti l-oħra li japplikaw dan ir-Regolament, permezz ta' kopja tal-formola ta' komunikazzjoni konformi mal-mudell fl-Anness 2 ta' dan ir-Regolament.
11. PRODUZZJONI MWAQQFA GHALKOLLOX
- Jekk id-detentur tal-approvazzjoni jieqaf għalkollox mill-manifattura ta' apparat approvat skont dan ir-Regolament, huwa għandu jinforma b'dan lill-awtorità li tkun tat l-approvazzjoni. Meta tircievi l-komunikazzjoni rilevanti, dik l-awtorità għandha minnufih tgharraf b'dan lill-Partijiet l-oħra fil-Ftehim li japplikaw dan ir-Regolament, u dan permezz ta' kopja tal-formola ta' komunikazzjoni konformi mal-mudell fl-Anness 2 ta' dan ir-Regolament.
12. RIMARKI RIGWARD IL-KULURI U APPARATI PARTIKOLARI
- Il-Partijiet Kontraenti tal-Ftehim li huwa anness miegħu dan ir-Regolament mhumiex prekluzi skont l-Artikolu 3 ta' dak il-Ftehim milli jipprojbixxu, għal apparat installat fuq vetturi registrati minnhom, ċerti kuluri li hemm dispożizzjonijiet dwarhom f'dan ir-Regolament, jew milli jipprojbixxu għall-kategoriji kollha jew għal ċerti kategoriji ta' vetturi registrati minnhom fanali tal-waqfien li jkollhom biss intensità luminuża stabbli.
13. ISMIJET U INDIRIZZI TA' SERVIZZI TEKNIĊI RESPONSABBLI MIT-TWETTIQ TA' TESTIJET TA' APPROVAZZJONI U TAL-AWTORITAJIET GĦALL-APPROVAZZJONI TAT-TIP
- Il-Partijiet għall-Ftehim li japplikaw dan ir-Regolament għandhom jikkomunikaw lis-Segretarjat tan-Nazzjonijiet Uniti l-ismijiet u l-indirizzi tas-Servizzi Tekniċi responsabbli mit-twettiq tat-testijiet ta' approvazzjoni u tal-Awtoritajiet għall-Approvazzjoni tat-Tip li jagħtu l-approvazzjonijiet u lilhom għandhom jintbagħtu l-formoli li jiċcertifikaw approvazzjoni jew estensjoni jew rifjut jew irtirar ta' approvazzjoni jew ta' produzzjoni mwaqqfa għalkollox, mahruġa f'pajjiżi oħra.
14. DISPOŻIZZJONIJET TRANŻITORJI
- 14.1. Fanali tas-sinjali bid-dawl li mhumiex mghammra b'fanali bil-filament u fanali tal-waqfien tal-kategorija S3 mahsuba biex jiġu installati ġewwa vettura.
- 14.1.1. Sa mid-data ta' meta jidhol fis-seħh is-Suppliment 6 għas-serje ta' emendi 02 ta' dan ir-Regolament, l-ebda Parti Kontraenti li tapplika dan ir-Regolament ma għandha ttrifjuta li tagħti approvazzjonijiet skont dan ir-Regolament kif ġie emendat mis-Suppliment 6 għas-serje ta' emendi 02.
- 14.1.2. Sa mis-36 xahar wara d-data ta' meta jidhol fis-seħh tas-Suppliment 6 għas-serje ta' emendi 02, il-Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament għandhom jagħtu l-approvazzjonijiet dment li t-tip tal-fanali kif deskritti fil-paragrafu 14.1 ta' hawn fuq jissodisfa r-rekwiziti ta' dan ir-Regolament kif ġie emendat mis-Suppliment 6 għas-serje ta' emendi 02.
- 14.1.3. Il-Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament ma għandhomx jirrifjutaw li jagħtu estenzjonijiet ta' approvazzjonijiet għas-serje ta' emendi preċedenti ta' dan ir-Regolament.
- 14.1.4. Il-Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament għandhom ikomplu jagħtu approvazzjonijiet lil dawk it-tipi ta' fanali kif deskritti fil-paragrafu 14.1 ta' hawn fuq li jissodisfaw ir-rekwiziti ta' dan ir-Regolament kif ġie emendat mis-serje ta' emendi preċedenti fil-perjodu ta' 36 xahar ta' wara d-data tad-dhul fis-seħh tas-Suppliment 6 għas-serje ta' emendi 02.
- 14.2. L-installazzjoni tal-fanali, fuq vettura, deskritta fil-Paragrafu 14.1 ta' hawn fuq.
- 14.2.1. Sa mid-data tad-dhul fis-seħh tas-Suppliment 6 għas-serje ta' emendi 02, l-ebda Parti Kontraenti li tapplika dan ir-Regolament ma għandha tipprojbixxi t-twaħħil fuq vetturi ta' fanali kif deskritti fil-paragrafu 14.1 ta' hawn fuq, li jkunu ġeww approvati skont dan ir-Regolament kif ġie emendat mis-Suppliment 6 għas-serje ta' emendi 02.
- 14.2.2. Il-Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament għandhom ikomplu jippermettu t-twaħħil ta' fanali fuq vetturi kif deskritti fil-paragrafu 14.1 ta' hawn fuq, approvat għal dan ir-Regolament kif ġie emendat mis-serje ta' emendi preċedenti fil-perjodu ta' 48 xahar ta' wara d-data tad-dhul fis-seħh tas-Suppliment 6 għas-serje ta' emendi 02.

- 14.2.3. Meta jiskadi l-perjodu ta' 48 xahar wara d-data tad-dhul fis-sehh tas-Suppliment 6 ghas-serje ta' emendi 02, il-Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament jistgħu jipprojbixxu t-twahhil ta' fanali deskritti fil-paragrafu 14.1 ta' hawn fuq li ma jissodisfawx ir-rekwiziti ta' dan ir-Regolament kif gie emendat mis-Suppliment 6 ghas-serje ta' emendi 02 fuq vettura ġdida li tkun inghatat approvazzjoni tat-tip jew approvazzjoni individwali aktar minn 24 xahar wara d-dhul fis-sehh tas-Suppliment 6 ghas-serje ta' emendi 02 ta' dan ir-Regolament.
- 14.2.4. Meta jiskadi perjodu ta' 60 xahar wara d-data tad-dhul fis-sehh tas-Suppliment 6 ghas-serje ta' emendi 02, il-Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament jistgħu jipprojbixxu t-twahhil ta' fanali deskritti fil-paragrafu 14.1 ta' hawn fuq li ma jissodisfawx ir-rekwiziti ta' dan ir-Regolament kif gie emendat mis-Suppliment 6 ghas-serje ta' emendi 02 fuq vettura ġdida li tkun irregistrata l-ewwel darba aktar minn 60 xahar wara d-data tad-dhul fis-sehh tas-Suppliment 6 ghas-serje ta' emendi 02 ta' dan ir-Regolament.
-

## ANNEX 1

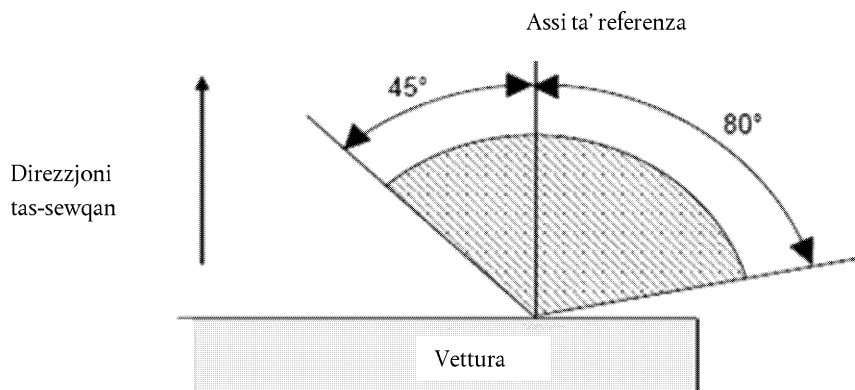
**FANALI TAL-POŻIZZJONI TA' QUDDIEM U TA' WARA, FANALI LI JIMMARKAW IT-TRUF TAL-VETTURA U FANALI TAL-WAQFIEN: ANGOLI MINIMI MEHTIEĠA GHAD-DISTRIBUZZJONI TAD-DAWL FL-ISPAZJU TA' DAWN IL-FANALI <sup>(1)</sup>**

Fil-każijiet kollha, l-angoli minimi vertikali tad-distribuzzjoni tad-dawl fl-ispazju huma  $15^\circ$  fuq u  $15^\circ$  taht l-orizzontali għall-kategoriji kollha ta' apparat inklużi f'dan ir-Regolament, minbarra:

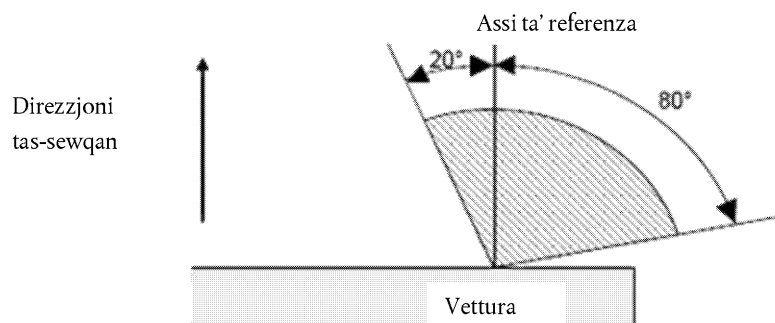
- (a) Għal fanali maħsuba biex jiġu installati bil-Pjan H tagħhom f'għoli ta' mmuntar ta' inqas minn 750 mm 'l fuq mill-art, li għalih huma  $15^\circ$  fuq u  $5^\circ$  taht l-orizzontali;
- (b) Fanali fakultattivi maħsuba biex jiġu installati bil-Pjan H tagħhom f'għoli ta' mmuntar ta' aktar minn 2 100 mm 'l fuq mill-art, li għalih huma  $5^\circ$  fuq u  $15^\circ$  taht l-orizzontali;
- (c) Għal fanal tal-waqfien tal-kategorija S3 jew S4 li għalihom huma  $10^\circ$  'l fuq u  $5^\circ$  'l isfel mill-orizzontali;

L-angoli orizzontali minimi għad-distribuzzjoni tad-dawl fl-ispazju:

**Fanali tal-pożizzjoni ta' quddiem**



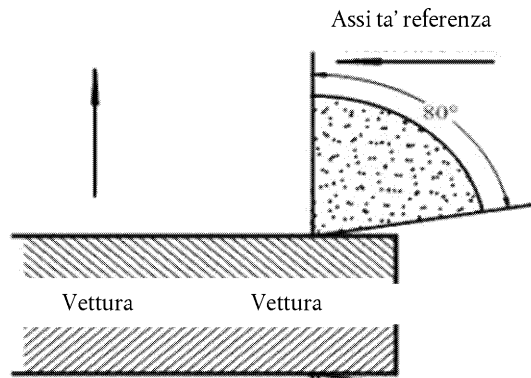
Taht il-pjan H għall-fanali tal-pożizzjoni ta' quddiem maħsuba biex jiġu installati b'dan il-pjan f'għoli ta' mmuntar ta' inqas minn 750 mm 'l fuq mill-art.



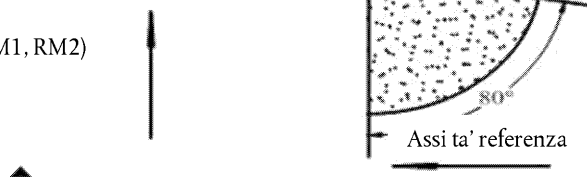
<sup>(1)</sup> L-angoli murija f'dawn id-dijagrammi huma tajbin għal apparati li jiġu mmuntati fuq in-naħa tal-lemin tal-vettura. Il-vleġeġ jippuntaw lejn in-naħa ta' quddiem tal-vettura.



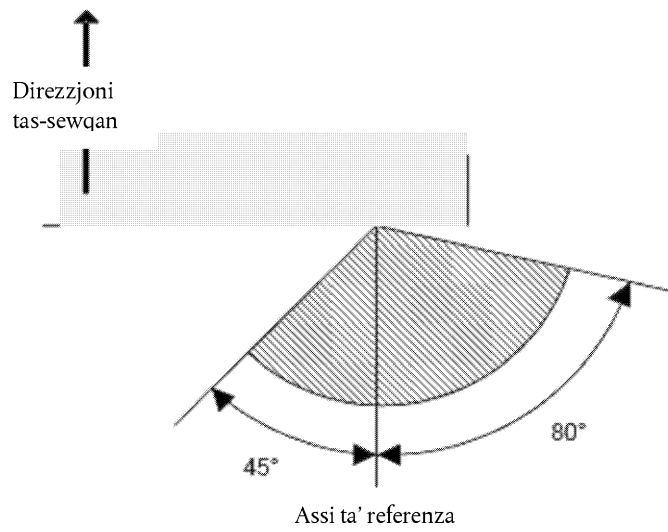
Fanal li jimmarka t-truf tal-vettura fuq quddiem (AM)



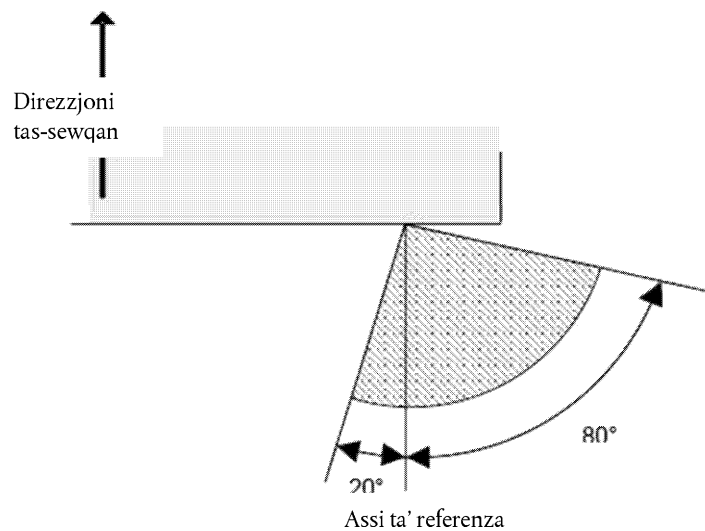
Fanal li jimmarka t-truf tal-vettura fuq wara (RM1, RM2)

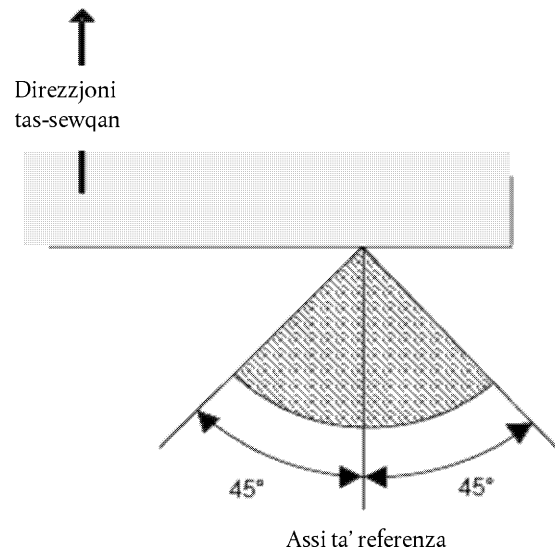
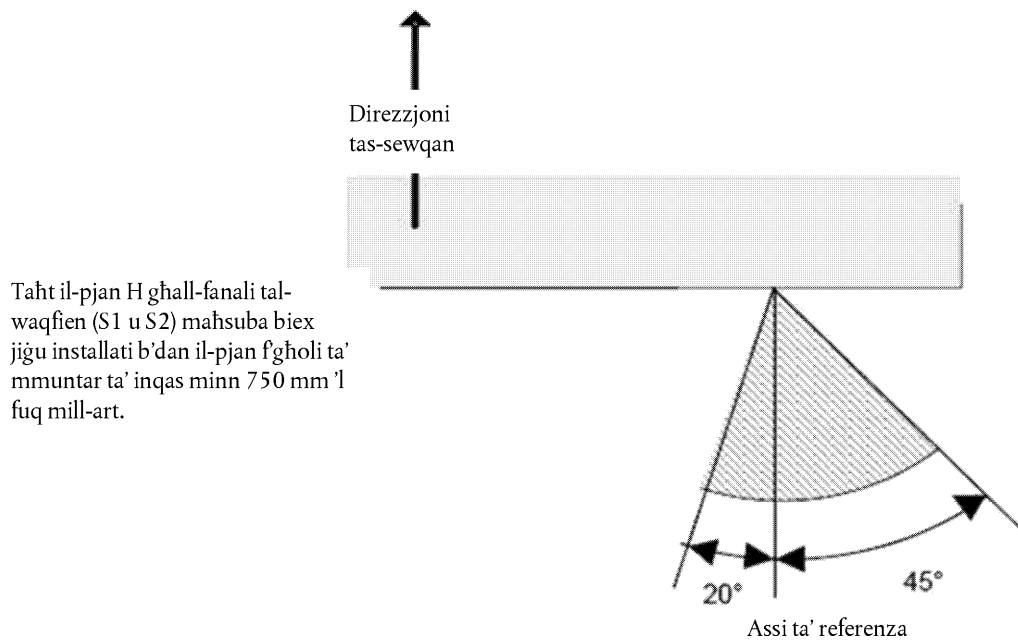


Fanali tal-pożizzjoni ta' wara

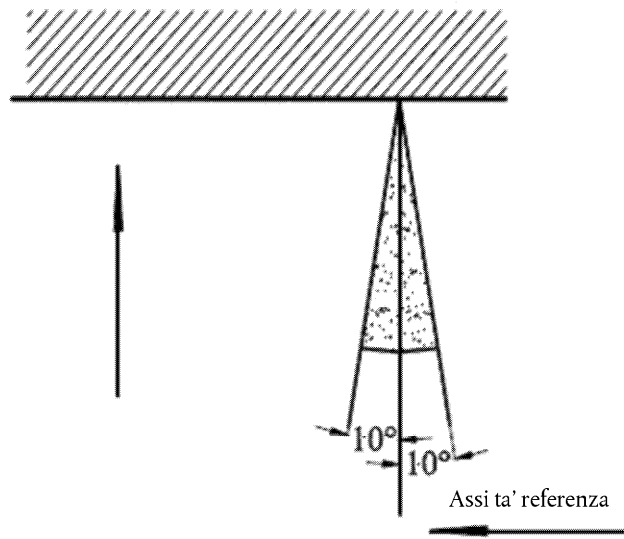


Taht il-pjan H għall-fanali tal-pożizzjoni ta' wara maħsuba biex jiġu installati b'dan il-pjan f'għoli ta' mmuntar ta' inqas minn 750 mm 'l fuq mill-art.



**Fanali tal-waqfien (S1 u S2)****Fanali tal-waqfien (S3 u S4)**

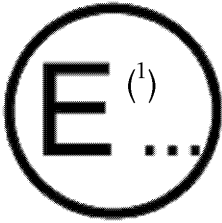
Vettura



## ANNEX 2

## KOMUNIKAZZJONI

(Format massimu: A4 (210 × 297 mm))



mahruġa minn: Isem l-amministrazzjoni

.....

.....

.....

li tikkonċerna <sup>(2)</sup>: Approvazzjoni mogħtija

Approvazzjoni estiża

Approvazzjoni rifjutata

Approval withdrawn

Produzzjoni mwaqqfa għalkollox

ta' tip ta' apparat skont ir-Regolament Nru 7

Approvazzjoni Nru ..... Estensjoni Nru .....

1. L-isem jew il-marka kummerċjali tal-apparat: .....
2. L-isem tal-manifattur għat-tip ta' apparat: .....
3. L-isem u l-indirizz tal-manifattur: .....
4. Jekk applikabbli, l-isem u l-indirizz tar-rappreżentant tal-manifattur: .....
5. Imressqa għall-approvazzjoni fi: .....
6. Is-Servizz Tekniku responsabbli mit-twertiq tat-testijiet ta' approvazzjoni: .....
7. Data tar-rapport maħruġ minn dak is-Servizz: .....
8. In-numru tar-rapport maħruġ minn dak is-Servizz: .....
9. Deskrizzjoni konċiża: .....
- 9.1. Skont il-kategorija tal-fanal:

Għal immuntar fuq barra jew fuq ġewwa jew it-tnejn <sup>(2)</sup>Kulur tad-dawl mitfugh: aħmar/abjad <sup>(2)</sup>

Numru, kategorija u għamla tas-sors(i) tad-dawl: .....

Vultaġġ u potenza: .....

Kodiċi speċifiku ta' identifikazzjoni tal-modulu tas-sors tad-dawl: .....

Għall-ġholi ta' mmuntar limitat biss ugwali għal jew inqas minn 750 mm 'il fuq mill-art: iva/le <sup>(2)</sup> .....

Kundizzjonijiet ġeometriċi tal-installazzjoni u varjazzjonijiet relatati, jekk ikun hemm: .....

Applikazzjoni ta' tagħmir elettroniku għall-kontroll tas-sors tad-dawl/kontroll ta' intensità varjabbli:

(a) Li jkun parti mill-fanal: iva/le <sup>(2)</sup>(b) Li ma jkunx parti mill-fanal: iva/le <sup>(2)</sup>

Vultaġġ(i) tad-dħul fornut(i) minn tagħmir elettroniku għall-kontroll tas-sors tad-dawl/kontroll ta' intensità varjabbli: .....

Il-manifattur u n-numru ta' identifikazzjoni tat-tagħmir elettroniku għall-kontroll tas-sors tad-dawl/kontroll ta' intensità varjabbli (meta t-tagħmir għall-kontroll tas-sors tad-dawl ikun parti mill-fanal iżda ma jkunx inkluz fil-bodi tal-fanal): .....

Intensità luminuża varjabbli: iva/le <sup>(2)</sup>

## 9.2. Funzjoni(jiet) prodotti minn fanal interdipendenti li jiffirma parti minn sistema ta' fanali interdipendenti:

Fanal tal-pożizzjoni ta' quddiem	iva/le <sup>(2)</sup>
Fanal tal-pożizzjoni ta' wara R1	iva/le <sup>(2)</sup>
Fanal tal-pożizzjoni ta' wara R2	iva/le <sup>(2)</sup>
Fanal tal-waqfien S1	iva/le <sup>(2)</sup>
Fanal tal-waqfien S2	iva/le <sup>(2)</sup>
Fanal tal-waqfien S3	iva/le <sup>(2)</sup>
Fanal tal-waqfien S4	iva/le <sup>(2)</sup>
Fanal li jimmarka t-truf tal-vettura	iva/le <sup>(2)</sup>

10. Il-pożizzjoni tal-marka tal-approvazzjoni: .....

11. Ir-raġuni(jiet) għall-estensjoni (jekk ikun applikabbli): .....

12. Approvazzjoni mogħtija/estiza/rifjutata/irtirata <sup>(1)</sup>: .....

13. Post: .....

14. Data: .....

15. Firma: .....

16. Il-lista ta' dokumenti depożitati mal-Awtorità għall-Approvazzjoni tat-Tip li tat l-approvazzjoni hija annessa ma' din il-komunikazzjoni u tista' tinkiseb fuq talba.

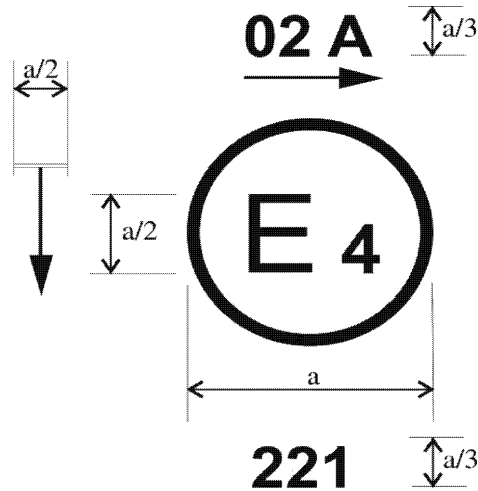
<sup>(1)</sup> In-numru li jiddistingwi l-pajjiż li jkun ta'estenda/irrifjuta/irtira approvazzjoni (ara d-dispożizzjonijiet tal-approvazzjoni fir-Regolament).

<sup>(2)</sup> Aqta' fejn ma japplikax.

## ANNEX 3

## EŻEMPJI TA' ARRANĠAMENTI TAL-MARKI TAL-APPROVAZZJONI

## 1. FANAL TAL-POŻIZZJONI TA' QUDDIEM

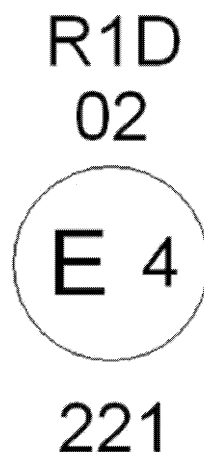


$a = 5 \text{ mm min.}$

L-apparat li jkollu l-marka tal-approvazzjoni li tidher hawn fuq huwa fanal tal-pożizzjoni ta' quddiem approvat fil-Pajjiżi l-Baxxi (E4), bin-numru tal-approvazzjoni 221 skont ir-Regolament Nru 7.

In-numru msemmi viċin is-simbolu "A" jindika li l-approvazzjoni nghatat skont ir-rekwiżiti tar-Regolament Nru 7 kif emendat mis-serje ta' emendi 02. Il-vleġġa orizzontali tindika n-naha li fuqha jintlaħqu l-ispeċifikazzjonijiet fotometriċi sa angolu ta' 80° H. Il-vleġġa vertikali li tibda minn segment orizzontali u diretta 'l isfel tindika għoli ta' mmuntar permissibbli ugwali għal jew inqas minn 750 mm mill-art għal dan l-apparat.

## 2. FANAL TAL-POŻIZZJONI TA' WARA

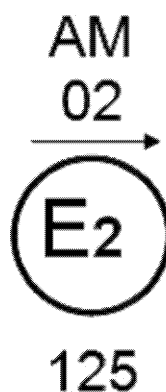


L-apparat li jkollu l-marka tal-approvazzjoni li tidher hawn fuq huwa fanal tal-pożizzjoni ta' wara approvat fil-Pajjiżi l-Baxxi (E4) bin-numru tal-approvazzjoni 221 skont ir-Regolament Nru 7, li jista' jintuża wkoll f'tagħmir ta' żewġ fanali tal-pożizzjoni ta' wara.

In-numru msemmi taħt is-simbolu "R1D" jindika li l-approvazzjoni nghatat skont ir-rekwiżiti tar-Regolament Nru 7 kif emendat mis-serje ta' emendi 02.

In-nuqqas ta' vleġġa jfisser li, kemm fuq il-lemin kif ukoll fuq ix-xellug, l-ispeċifikazzjonijiet fotometriċi meħtieġa jintlaħqu sa angolu ta' 80° H.

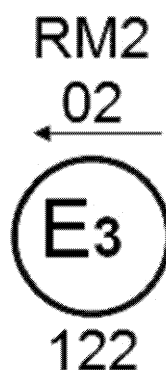
## 3. FANAL LI JINDIKA T-TRUFIJET TAL-VETTURA FUQ QUDDIEM



L-apparat li jkollu l-marka tal-approvazzjoni li tidher hawn fuq huwa fanal li jindika t-trufijiet tal-vettura fuq quddiem approvat fi Franza (E2), bin-numru tal-approvazzjoni 125 skont ir-Regolament Nru 7.

In-numru msemmi taht is-simbolu "AM" jindika li l-approvazzjoni nghatat skont ir-rekwiżiti tar-Regolament Nru 7 kif emendat mis-serje ta' emendi 02. Il-vleġġa orizzontali tindika l-ġenb li fuqu l-ispeċifikazzjonijiet fotometriċi meh-tieġa huma milhuqa sa angolu ta' 80° H.

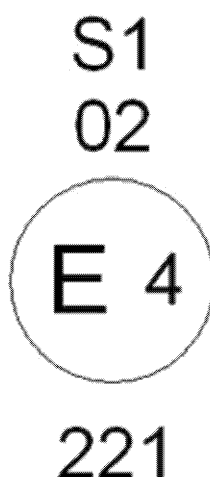
## 4. FANAL LI JINDIKA T-TRUFIJET TAL-VETTURA FUQ WARA



L-apparat li jkollu l-marka tal-approvazzjoni li tidher hawn fuq huwa fanal li jindika t-trufijiet tal-vettura fuq wara b'intensità luminuża varjabbli approvat fl-Italja (E3), bin-numru tal-approvazzjoni 122 skont ir-Regolament Nru 7.

In-numru msemmi taht is-simbolu "RM" jindika li l-approvazzjoni nghatat skont ir-rekwiżiti tar-Regolament Nru 7 kif emendat mis-serje ta' emendi 02. Il-vleġġa orizzontali tindika l-ġenb li fuqu l-ispeċifikazzjonijiet fotometriċi meh-tieġa huma milhuqa sa angolu ta' 80° H.

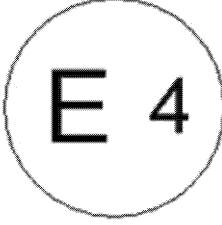
## 5. FANAL TAL-WAQFIEN



L-apparat li jkollu l-marka tal-approvazzjoni li tidher hawn fuq huwa fanal tal-waqfien b'livell wiehed ta' illuminazzjoni approvat fil-Pajjiżi l-Baxxi (E4) bin-numru tal-approvazzjoni 221 skont ir-Regolament Nru 7.

In-numru msemmi taht is-simbolu "S1" jindika li l-approvazzjoni ngħatat skont ir-rekwiżiti tar-Regolament Nru 7 kif emendat mis-serje ta' emendi 02.

6. APPARAT LI JINKLUDI KEMM FANAL TAL-POŻIZZJONI TA' WARA KIF UKOLL FANAL TAL-WAQFIEN

R2D - S2 D  
02  
  
221

L-apparat li jkollu l-marka tal-approvazzjoni li tidher hawn fuq huwa apparat li jinkludi kemm fanal tal-pożizzjoni ta' wara kif ukoll fanal tal-waqfien b'intensità luminuża varjabbli, approvat fil-Pajjiżi l-Baxxi (E4) bin-numru tal-approvazzjoni 221 skont ir-Regolament Nru 7.


In-numru msemmi taht is-simbolu "R2D-S2D" jindika li l-approvazzjoni ngħatat skont ir-rekwiżiti tar-Regolament Nru 7 kif emendat mis-serje ta' emendi 02. Il-fanal tal-pożizzjoni ta' wara huwa inkorporat f'fanal tal-waqfien, it-tnejn b'intensità luminuża varjabbli, li jista' jintuża wkoll f'tagħmir ta' żewġ fanali.

In-nuqqas ta' vlegġa jfisser li, kemm fuq il-lemin kif ukoll fuq ix-xellug, l-ispeċifikazzjonijiet fotometriċi meħtieġa jintlahqu sa angolu ta' 80° H.

*Nota:* In-numru tal-approvazzjoni u s-simboli addizzjonali għandhom jitpoġġew viċin iċ-ċirku u jew fuq jew taht l-ittra "E" jew fuq il-lemin jew fuq ix-xellug ta' dik l-ittra. Iċ-ċifri tan-numru tal-approvazzjoni għandhom ikunu fuq l-istess naħa tal-ittra "E" u jharsu lejn l-istess direzzjoni. In-numru tal-approvazzjoni u s-simbolu addizzjonali inkluż in-numru tas-serje tal-emendi tar-Regolament inkwistjoni, fejn applikabbli, għandhom jitpoġġew dijametrikament faċċata ta' xulxin.

L-użu tan-numri Rumani bhala numru tal-approvazzjoni għandu jiġi evitat sabiex ma jkunx hemm konfużjoni ma' simboli oħra.

7. L-IMMARKAR TA' FANALI INDIPENDENTI

F 2a AR R S1  
00 01 00 02 02  
  
1432



L-eżempju ta' hawn fuq jikkorrispondi għall-marki ta' lenti maħsuba biex tintuża f'tipi differenti ta' fanali. Din il-marka tal-approvazzjoni tindika li l-apparat ġie approvat fi Spanja (E9) taht in-numru tal-approvazzjoni 1432 u jinkludi:

Fanal taċ-ċpar ta' wara (F) approvat skont ir-Regolament Nru 38 fil-verżjoni originali tiegħu,

Fanal indikatur tad-direzzjoni ta' wara tal-kategorija 2a approvat skont is-serje ta' emendi 01 tar-Regolament Nru 6,

Fanal tar-rivers (AR) approvat skont ir-Regolament Nru 23 fil-verżjoni originali tiegħu,

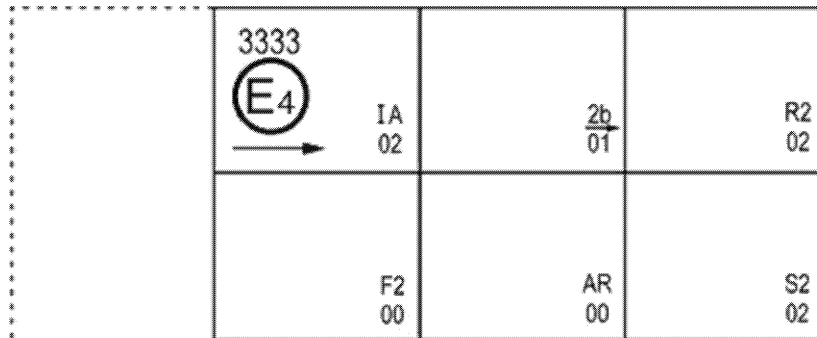
Fanal tal-pożizzjoni ta' wara aħmar (R) approvat skont is-serje ta' emendi 02 tar-Regolament Nru 7,

Fanal tal-waqfien b'livell wiehed ta' illuminazzjoni (S1) approvat skont is-serje ta' emendi 02 tar-Regolament Nru 7.

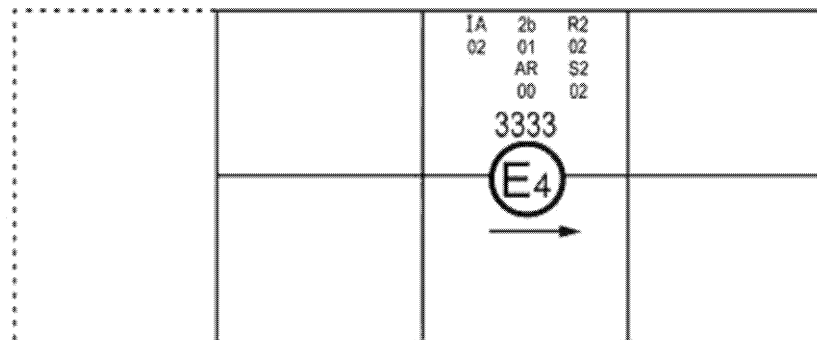
8. MARKI SIMPLIFIKATI TA' FANALI RAGGRUPPATI, IKKOMBINATI JEW INKORPORATI REĊIPROKAMENT META ŻEWĠ FANALI JEW IKTAR IKUNU PARTI MILL-ISTESS TAGĦMIR

(Il-linji vertikali u orizzontali jiskematizzaw il-forma tal-apparat tas-sinjali bid-dawl. Dawn mhumiex parti mill-marka tal-approvazzjoni).

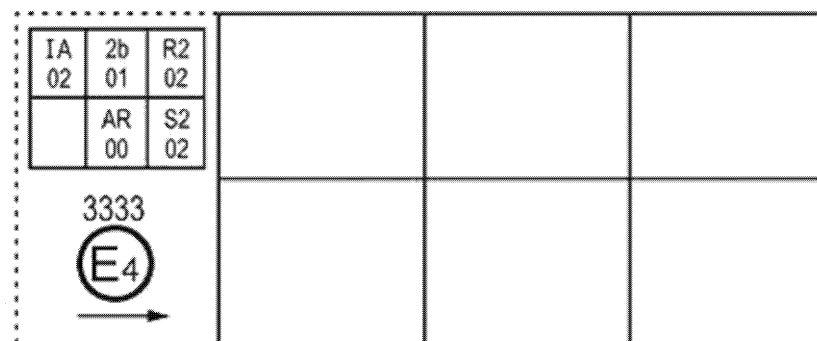
Mudell A



Mudell B



Mudell D



*Nota:* Dawn it-tlett eżempji ta' marki tal-approvazzjoni (mudelli A, B u C) jirrappreżentaw tlett varjabbli possibbli għall-immarkar ta' apparat tat-tidwil meta żewġ fanali jew aktar ikunu parti mill-istess tagħmir ta' fanali raggruppati, ikkombinati jew inkorporati reċiprokament.

Dawn jindikaw li l-apparat ġie approvat fil-Pajjiżi l-Baxxi (E4) taht in-numru tal-approvazzjoni 3333 u jinkludi:

Retro-riflettur ta' klassi IA approvat skont is-serje ta' emendi 02 tar-Regolament Nru 3;

Fanal indikatur tad-direzzjoni ta' wara b'intensità luminuża varjabbli (kategorija 2b) approvat skont is-serje ta' emendi 01 tar-Regolament Nru 6,

Fanal tal-pożizzjoni ta' wara ahmar b'intensità luminuża varjabbli (R2) approvat skont is-serje ta' emendi 02 tar-Regolament Nru 7,

Fanal taċ-ċpar ta' wara b'intensità luminuża varjabbli (F2) approvat skont ir-Regolament Nru 38 fil-verżjoni oriġinali tiegħu,

Fanal tar-rivers (AR) approvat skont ir-Regolament Nru 23 fil-verżjoni oriġinali tiegħu,

Fanal tal-waqfien b'intensità luminuża varjabbli (S2) approvat skont is-serje ta' emendi 02 tar-Regolament Nru 7.

*Nota:* It-tliet eżempji ta' marki tal-approvazzjoni (mudelli D, E u F) ta' hawn taht jikkorrispondu għal apparat tat-tidwil li jkollu marka tal-approvazzjoni li jinkludi:

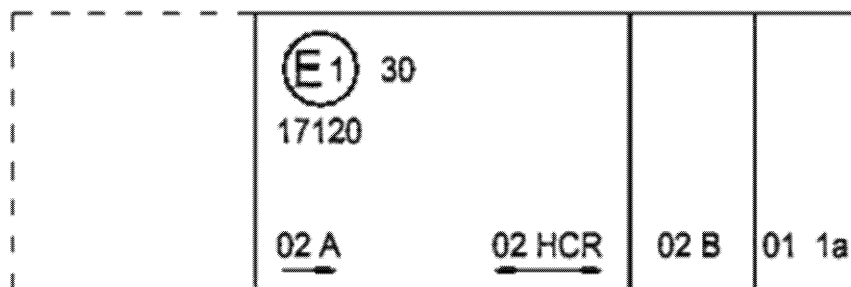
Fanal tal-pożizzjoni ta' quddiem approvat skont is-serje ta' emendi 02 tar-Regolament Nru 7;

Fanal ta' quddiem b'raġġ tal-passaġġ iddisinjat għat-traffiku fuq il-lemin u x-xellug u raġġ tas-sewqan b'intensità massima inkluża bejn 86 250 u 111 250 candelas (indikatur bin-numru "30"), approvat skont is-serje ta' emendi 02 fir-Regolament Nru 20,

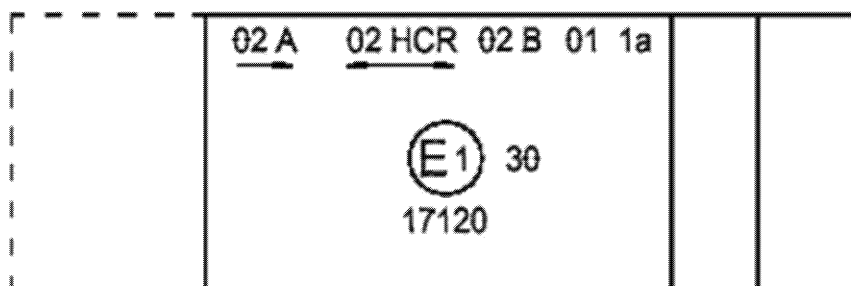
Fanal taċ-ċpar ta' quddiem approvat skont is-serje ta' emendi 02 tar-Regolament Nru 19;

Fanal indikatur tad-direzzjoni ta' quddiem tal-kategorija 1a approvat skont is-serje ta' emendi 01 tar-Regolament Nru 6.

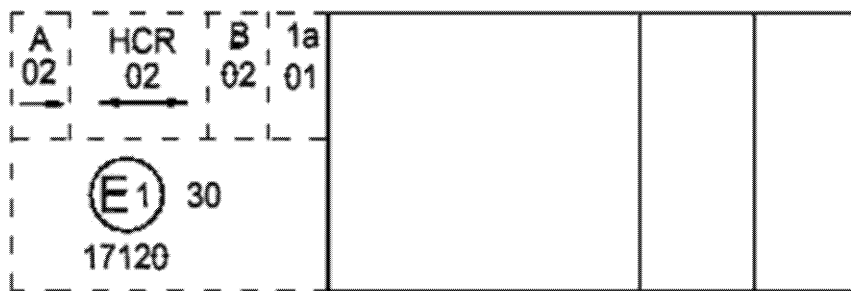
Mudell D



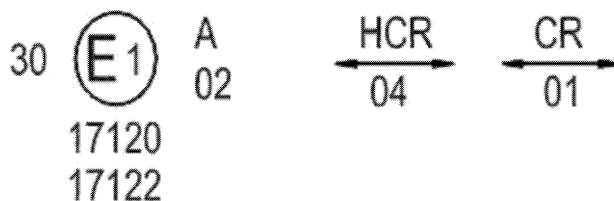
Mudell E



Mudell F



9. FANAL INKORPORAT REĊIPROKAMENT MA' FANAL TA' QUDDIEM



L-eżempju ta' hawn fuq jikkorrispondi għall-marki ta' lenti maħsuba biex tintuża f'tipi differenti ta' fanali ta' quddiem, jiġifieri:

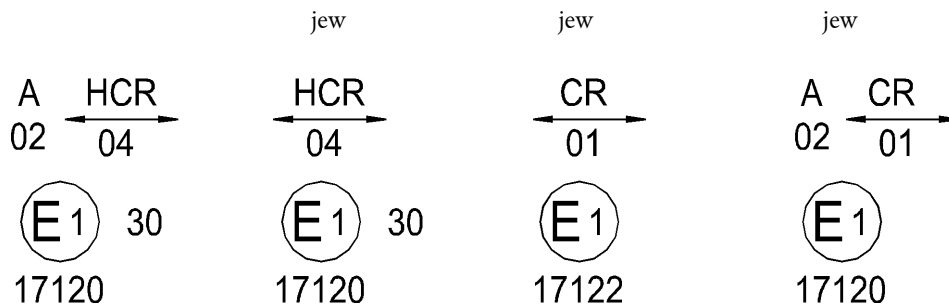
Jew Fanal ta' quddiem b'raġġ tal-passaġġ iddisinjat għal traffiku fuq il-lemin u fuq ix-xellug u raġġ tas-sewqan b'intensità massima inkluż bejn 86 250 u 111 250 candelas (indikar bin-numru "30") approvat fil-Ġermanja (E1) skont ir-rekwiżiti tar-Regolament Nru 8 kif emendat mis-serje ta' emendi 04, li jkun inkorporat reċiprokament ma'

Fanal tal-pożizzjoni ta' quddiem approvat skont is-serje ta' emendi 02 tar-Regolament Nru 7;

Jew Fanal ta' quddiem b'raġġ tal-passaġġ iddisinjat għat-traffiku fuq il-lemin u fuq ix-xellug u raġġ tas-sewqan, approvat fil-Ġermanja (E1) skont ir-rekwiżiti tar-Regolament Nru 1 kif emendat bis-serje ta' emendi 01 li huwa inkorporat reċiprokament mal-istess fanal tal-pożizzjoni ta' quddiem bħal hawn fuq;

Jew Anke kwalunkwe wiehed mill-fanali ta' quddiem imsemmija hawn fuq approvati bħala fanal uniku.

Il-bodi ewlieni tal-fanal ta' quddiem għandu jkollu l-uniku numru tal-approvazzjoni validu, pereżempju:



10. MODULI TA' SORSI TAD-DAWL

MD E3 17325

Il-modulu tas-sors tad-dawl li jkollu l-kodiċi ta' identifikazzjoni li jidher hawn fuq ikun ġie approvat ma' fanal approvat fl-Italja (E3) bin-numru tal-approvazzjoni 17325.

## 11. FANALI INTERDIPENDENTI

**2a R1Y S2**  
**01 02 02**



**211**

L-immarkar ta' fanal interdipendenti li jkun jiffirma parti minn sistema ta' fanali interdipendenti billi jip-provdi:

*Fanal indikatur tad-direzzjoni ta' wara* (kategorija 2a) approvat skont is-serje ta' emendi 01 tar-Regolament Nru 6,

*Fanal tal-pożizzjoni (tal-ġenb) ta' wara aħmar* (R1) approvat skont is-serje ta' emendi 02 tar-Regolament Nru 7, Dan huwa mmarkat ukoll Y peress li huwa fanal interdipendenti li jiffirma parti minn sistema ta' fanali interdipendenti,

*Fanal tal-waqfien b'intensità luminuża varjabbli* (S2) approvat skont is-serje ta' emendi 02 tar-Regolament Nru 7.

**R1Y AR**  
**02 00**



**211**

L-immarkar ta' fanal interdipendenti li jkun jiffirma parti minn sistema ta' fanali interdipendenti billi jip-provdi:

*Fanal tal-pożizzjoni (tal-ġenb) ta' wara aħmar* (R1) approvat skont is-serje ta' emendi 02 tar-Regolament Nru 7, Dan huwa mmarkat ukoll Y peress li huwa fanal interdipendenti li jiffirma parti minn sistema ta' fanali interdipendenti,

*Fanal tar-rivers* (AR) approvat skont ir-Regolament Nru 23 fil-verżjoni originali tiegħu.

## ANNEX 4

## KEJL FOTOMETRIKU

## 1. METODI TA' KEJL

1.1. Waqt li jsir il-kejl fotometriku, ir-riflessi ta' interferenza għandhom jiġu evitati permezz ta' għata addattat.

1.2. Fil-każ li r-riżultati tal-kejl jiġu kkontestati, il-kejl għandu jsir b'tali mod li jissodisfa dawn ir-rekwiżiti li ġejjin:

1.2.1. Id-distanza tal-kejl għandha tkun tali li tkun applikabbli l-liġi tal-invers tal-kwadrat tad-distanza;

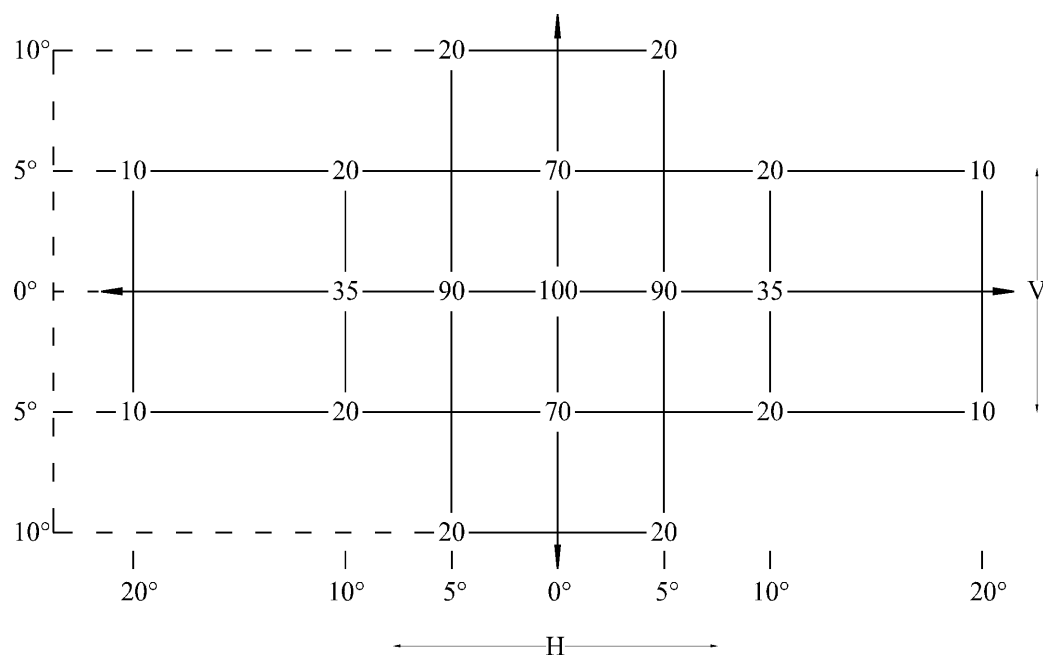
1.2.2. It-tagħmir tal-kejl għandu jkun tali li l-apertura angolari tar-riċevitur kif tidher miċ-ċentru ta' referenza tal-fanal tkun bejn minuti angolari u grad wiehed ( $10'$  u  $1^\circ$ );

1.2.3. Ir-rekwiżit tal-intensità għal direzzjoni partikolari ta' osservazzjoni għandu jitqies bhala ssodisfat jekk dan ir-rekwiżit jintlaħaq f'direzzjoni li tiddevja b'mhux aktar minn kwart ta' grad ( $15'$ ) mid-direzzjoni tal-osservazzjoni.

1.3. Fil-każ fejn l-apparat jista' jiġi installat fuq il-vettura f'aktar minn pożizzjoni waħda jew f'żona ta' pożizzjonijiet differenti, il-kejl fotometriku għandu jiġu ripetut għal kull pożizzjoni jew għall-pożizzjonijiet estremi taż-żona tal-assi ta' referenza speċifikata mill-manifattur.

## 2.

## Tabella tad-distribuzzjoni tad-dawl standard



**Tabella tad-distribuzzjoni tad-dawl għal fanal tal-waqfien tal-kategorija S3**

10°	32	—	64	—	32
5°	64	100	100	100	64
0°	64	100	100	100	64
5°	64	100	100	100	64
	10°	5°	0°	5°	10°

- 2.1. Id-direzzjoni  $H = 0^\circ$  u  $V = 0^\circ$  tikkorrispondi għall-assi ta' referenza. (Fuq il-vettura dan huwa orizzontali, parallel mal-wiċċ loġitudinali medjan tal-vettura u orjentat fid-direzzjoni meħtieġa ta' viżibilità). Dan l-assi jgħaddi miċ-ċentru ta' referenza. Il-valuri li jidhru fit-tabella jagħtu, għad-diversi direzzjonijiet tal-kejl, l-intensitajiet minimi bhala perċentwali tal-minimu meħtieġ fl-assi għal kull fanal (fid-direzzjoni  $H = 0^\circ$  u  $V = 0^\circ$ ).
- 2.2. Fiż-żona ta' distribuzzjoni tad-dawl tal-paragrafu 2., li tidher b'mod skematiku bhala grilja, id-disinn tad-dawl għandu jkun sostanzjalment uniformi tant li l-intensità tad-dawl f'kull direzzjoni ta' parti miż-żona ffurmata mill-linji tal-grilja tilhaq tal-anqas il-valur perċentwali minimu l-aktar baxx li jidher fuq il-linji tal-grilja madwar id-direzzjoni inkwistjoni.
- 2.3. Madankollu f'każ fejn l-apparat ikun maħsub biex jiġi mmuntat f'għoli ta' 750 mm jew anqas mill-art, l-intensità fotometrika tiġi vverifikata biss sa angolu ta'  $5^\circ$  'l isfel.

### 3. KEJL FOTOMETRIKU TA' FANALI

L-effiċjenza fotometrika għandha tiġi vverifikata:

- 3.1. Għas-sorsi tad-dawl (bozoz tal-filament u oħrajn) li mhumiex sostitwibbli: bis-sorsi tad-dawl preżenti fil-fanali, skont is-subparagrafu rilevanti tal-paragrafu 7.1 ta' dan ir-Regolament.
- 3.2. Għas-sors(i) tad-dawl sostitwibbli:

Meta mghammra b'sors(i) tad-dawl b'vultaġġ ta' 6,75 V, 13,5 V jew 28,0 V, il-valuri tal-intensità luminuża prodotti għandhom jiġu kkoreġuti. Għall-bozoz tal-filament, il-fattur ta' korrezzjoni huwa l-proporzjon bejn il-fluss luminuż ta' referenza u l-valur medju tal-fluss luminuż miksub bil-vultaġġ applikat (6,75 V, 13,5 V jew 28,0 V).

Għas-sorsi tad-dawl LED, il-fattur ta' korrezzjoni huwa l-proporzjon bejn il-fluss luminuż ogġettiv u l-valur medju tal-fluss luminuż miksub bil-vultaġġ applikat (6,75 V, 13,5 V jew 28,0 V).

Il-flussi luminużi attwali ta' kull sors tad-dawl użat ma għandhomx jiddevjaw aktar minn 5 fil-mija mill-valur medju.

Alternattivament, u fil-każ tal-bozoz tal-filament biss, tista' tintuża bozza tal-filament standard waħda, f'kull waħda mill-pożizzjonijiet individwali, imhaddma bil-fluss ta' referenza tagħha u bil-kejljiet individwali f'kull pożizzjoni magħduda ma' xulxin.

- 3.3. Għal kwalunkwe fanal tas-sinjali bid-dawl għajr dawk mghammra b'bozza/bozoz tal-filament, il-valuri tal-intensitajiet luminużi, imkejla wara minuta waħda u wara 30 minuta ta' thaddim, għandhom jissodisfaw ir-rekwiżiti minimi u massimi. Id-distribuzzjoni tal-intensità luminuża wara minuta waħda ta' thaddim tista' tiġi kkalkolata mid-distribuzzjoni tal-intensità luminuża wara 30 minuta ta' thaddim billi jiġi applikat, f'kull punt tat-test, il-proporzjon tal-intensitajiet luminużi imkejla f'HV wara minuta waħda u wara 30 minuta ta' thaddim.

## ANNEX 5

**IR-REKWIŻITI MINIMI GHALL-PROCĊEDURI TA' KONTROLL TAL-KONFORMITÀ TAL-PRODUZZJONI**

## 1. GENERALI

- 1.1. Mill-aspetti mekkaniċi u ġeometriċi, ir-rekwiżiti għall-konformità jitqiesu ssodisfati jekk id-differenzi ma jeċċedux id-devjazzjonijiet inevitabbli tal-manifattura koperti fir-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament.
- 1.2. Fir-rigward tal-prestazzjonijiet fotometriċi, il-konformità tal-fanalni prodotti fi kwantità kbira ma għandhiex tiġi kkontestata jekk, meta jiġu ttestjati l-prestazzjonijiet fotometriċi ta' kull fanal magħżul b'mod aleatorju skont il-paragrafu 7 ta' dan ir-Regolament, rispettivament:
  - 1.2.1. L-ebda valur imkejjejl ma jiddevja b'mod mhux favorevoli b'aktar minn 20 fil-mija mill-valuri preskritti f'dan ir-Regolament;
  - 1.2.2. Jekk, fil-każ ta' fanal mghammar b'sors ta' dawl sostitwibbli u jekk ir-riżultati tat-test deskritt hawn fuq ma' jissodisfawx ir-rekwiżiti, it-testijiet fuq il-fanalni għandhom jiġu ripetuti billi jintuża sors tad-dawl standard iehor.
- 1.3. Għandu jkun hemm konformità mal-koordinati tal-kromatiċità meta t-test isir bil-kundizzjonijiet tal-paragrafu 7 ta' dan ir-Regolament.

## 2. REKWIŻITI MINIMI GHALL-VERIFIKAZZJONI TA' KONFORMITÀ MILL-MANIFATTUR

Għal kull tip ta' fanal, id-detentur tal-marka tal-approvazzjoni għandu jwettaq tal-anqas it-testijiet li ġejjin, f'intervalli xierqa. Dawn it-testijiet għandhom isiru skont id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament.

Jekk jittiehdu kampjuni u jirriżulta li skont it-tip ta' test li jkun sarilhom ma jikkonformawx, iridu jerggħu jittiehdu kampjuni oħrajn u jerggħu jiġu ttestjati. Il-manifattur irid jiehu l-passi meħtieġa biex jiżgura l-konformità tal-prodott.

## 2.1. In-natura tat-testijiet

It-testijiet tal-konformità f'dan ir-Regolament għandhom ikopru l-karatteristiċi fotometriċi u kolorimetriċi.

## 2.2. Metodi użati fit-testijiet

## 2.2.1. It-testijiet generalment isiru skont il-metodi stipulati f'dan ir-Regolament.

## 2.2.2. Fi kwalunkwe test tal-konformità magħmul mill-manifattur, jistgħu jintużaw metodi ekwivalenti bil-kunsens tal-awtorità kompetenti li hi responsabbli għat-testijiet tal-approvazzjoni. Hija r-responsabbiltà tal-manifattur li jipprova li l-metodi li juża huma ekwivalenti għal dawk li hemm stipulati fir-Regolament.

## 2.2.3. L-applikazzjoni tal-paragrafi 2.2.1 u 2.2.2 teħtieġ il-kalibrar regolari tal-apparat tat-test u l-korrelazzjoni tiegħu mal-kejl magħmul minn awtorità kompetenti.

## 2.2.4. F'kull każ il-metodi ta' referenza stipulati f'dan ir-Regolament huma l-istandard li magħhom iridu jimxu l-metodi użati, speċjalment għall-għanijiet amministrattivi tal-verifika u l-prova tal-kampjuni

## 2.3. Kif jittiehdu l-kampjuni

Il-kampjuni tal-fanalni għandhom jingħazlu b'mod aleatorju mill-produzzjoni ta' grupp uniformi. Grupp uniformi jfisser sett ta' fanal tal-istess tip, definit skont il-metodi ta' produzzjoni tal-manifattur.

Il-verifika generalment tkopri il-produzzjoni ta' serje ta' prodotti meħudin minn fabbriki individwali. Manifattur jista' jgħaqqad flimkien rekords dwar l-istess tip minn bosta fabbriki, sakemm dawn joperaw bl-istess sistema ta' kwalità u l-istess gestjoni tal-kwalità.

## 2.4. Karatteristiċi fotometriċi mkejlin u rreġistrati

Il-fanal kampjun għandu jsirli kejl fotometriku għall-valuri minimi fil-punti elenkati fl-Anness 4 u għall-verifika tal-koordinati ta' kromatiċità meħtieġa.

2.5. Il-kriterji li jirregolaw l-aċċettabilità

Il-manifattur huwa responsabbli għat-twettiq ta' studju ta' statistika tar-rizultati tat-test u għad-definizzjoni, bi ftehim mal-awtorità kompetenti, tal-kriterji li jirregolaw l-aċċettabilità tal-prodotti tiegħu biex jintlahqu l-ispeċifikazzjonijiet stabbiliti għall-verifika tal-konformità tal-prodotti fil-paragrafu 9.1 ta' dan ir-Regolament.

Il-kriterji għall-kejl tal-aċċettabilità għandhom ikunu tali li, b'livell ta' fiduċja ta' 95 %, il-probabbiltà minima li jgħaddu minn verifika għal għarrieda skont l-Anness 6 (l-ewwel tehid ta' kampjuni) tkun ta' 0,95.

---



## ANNEX 6

## REKWIŻITI MINIMI GĦAT-TEHID TA' KAMPJUNI MINN SPETTUR

## 1. ĠENERALI

- 1.1. Mill-aspetti mekkaniċi u ġeometriċi, ir-rekwiżiti għall-konformità jitqiesu ssodisfati skont ir-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament, fejn jeżistu, jekk id-differenzi ma jeċċedux id-devjazzjonijiet inevitabbli tal-manifattura.
- 1.2. Fir-rigward tal-prestazzjoni fotometrika, il-konformità tal-fanali prodotti fi kwantità kbira ma għandhiex tiġi kkontestata jekk, meta jiġu ttestjati l-prestazzjonijiet fotometriċi ta' kwalunkwe fanal magħżul b'mod aleatorju skont il-paragrafu 7 ta' dan ir-Regolament, rispettivament:
- 1.2.1. L-ebda valur imkejjel ma jiddevja b'mod mhux favorevoli b'aktar minn 20 fil-mija mill-valuri preskritti f'dan ir-Regolament;
- 1.2.2. Jekk, fil-każ ta' fanal mġhammar b'sors tad-dawl sostitwibbli u jekk ir-riżultati tat-test deskritt hawn fuq ma' jissodisfawx ir-rekwiżiti, it-testijiet fuq il-fanali għandhom jiġu ripetuti u jintuza sors tad-dawl standard ieħor.
- 1.2.3. Ma jitqisux fanali b'difetti evidenti.
- 1.3. Għandu jkun hemm konformità mal-koordinati tal-kromaticità meta t-test isir bil-kundizzjonijiet tal-paragrafu 7 ta' dan ir-Regolament.

## 2. L-EWWEL TEHID TA' KAMPJUN

Fl-ewwel tehid ta' kampjuni jingħażlu erba' fanali każwalment. L-ewwel kampjun ta' tnejn minnhom jiġi mmarkat A, u t-tieni jiġi mmarkat B.

## 2.1. Konformità mhux ikkontestata

- 2.1.1. Skont il-proċedura ta' tehid ta' kampjuni kif tidher fil-Figura 1 ta' dan l-anness, il-konformità tal-fanali prodotti bil-massa ma għandhiex tiġi kkontestata jekk id-devjazzjoni tal-valuri mkejla tal-fanali fid-direzzjonijiet mhux favorevoli tkun:

## 2.1.1.1. Kampjun A

A1:	fanal wiehed	0 fil-mija
	il-fanal l-ieħor mhux aktar minn	20 fil-mija
A2:	iż-żewġ fanali aktar minn	0 fil-mija
	iżda mhux aktar minn	20 fil-mija

Mur għall-kampjun B

## 2.1.1.2. Kampjun B

B1:	iż-żewġ fanali	0 fil-mija
-----	----------------	------------

- 2.1.2. Jew, jekk il-kundizzjonijiet tal-paragrafu 1.2.2 għall-kampjun A huma ssodisfati.

## 2.2. Konformità kkontestata

- 2.2.1. Skont il-proċedura tat-tehid tal-kampjuni murija fil-Figura 1 ta' dan l-Annex, il-konformità tal-fanali prodotti bil-massa għandha tiġi kkontestata u l-manifattur jintalab jagħmel mezz li l-produzzjoni tiegħu tissodisfa r-rekwiżiti (allinjament) jekk id-devjazzjonijiet tal-valuri mkejla tal-fanali jkun:

## 2.2.1.1. Kampjun A

A3:	fanal wiehed mhux aktar minn	20 fil-mija
	il-fanal l-ieħor aktar minn	20 fil-mija
	iżda mhux aktar minn	30 fil-mija

## 2.2.1.2. Kampjun B

B2:	fil-każ ta' A2	
	fanal wiehed aktar minn	0 fil-mija
	iżda mhux aktar minn	20 fil-mija
	il-fanal l-iehor mhux aktar minn	20 fil-mija
B3:	fil-każ ta' A2	
	fanal wiehed	0 fil-mija
	il-fanal l-iehor aktar minn	20 fil-mija
	iżda mhux aktar minn	30 fil-mija

2.2.2. Jew, jekk il-kundizzjonijiet tal-paragrafu 1.2.2 għall-kampjun A ma jkunux issodisfati.

## 2.3. Approvazzjoni rtirata

Il-konformità għandha tiġi kkontestata u jiġi applikat il-paragrafu 10 jekk, skont il-proċedura ta' tehid ta' kampjuni fil-Figura 1 ta' dan l-Anness, id-devjazzjonijiet tal-valuri mkejla tal-fanali jkunu:

## 2.3.1. Kampjun A

A4:	fanal wiehed mhux aktar minn	20 fil-mija
	il-fanal l-iehor aktar minn	30 fil-mija
A5:	iż-żewġ fanali aktar minn	20 fil-mija

## 2.3.2. Kampjun B

B4:	fil-każ ta' A2	
	fanal wiehed aktar minn	0 fil-mija
	iżda mhux aktar minn	20 fil-mija
	il-fanal l-iehor aktar minn	20 fil-mija
B5:	fil-każ ta' A2	
	iż-żewġ fanali aktar minn	20 fil-mija
B6:	fil-każ ta' A2	
	fanal wiehed	0 fil-mija
	il-fanal l-iehor aktar minn	30 fil-mija

2.3.3. Jew, jekk il-kundizzjonijiet tal-paragrafu 1.2.2 għall-kampjuni A u B ma jkunux issodisfati.

## 3. TEHID RIPETUT TA' KAMPJUNI

Fil-każ ta' A3, B2, B3 jehtieg tehid ripetut ta' kampjuni, it-tielet kampjun C ta' żewġ fanali u r-raba' kampjun D ta' żewġ fanali, magħżula mill-istokk manifatturat wara l-allinjament, fi żmien xahrejn wara n-notifika.

## 3.1. Konformità mhux ikkontestata

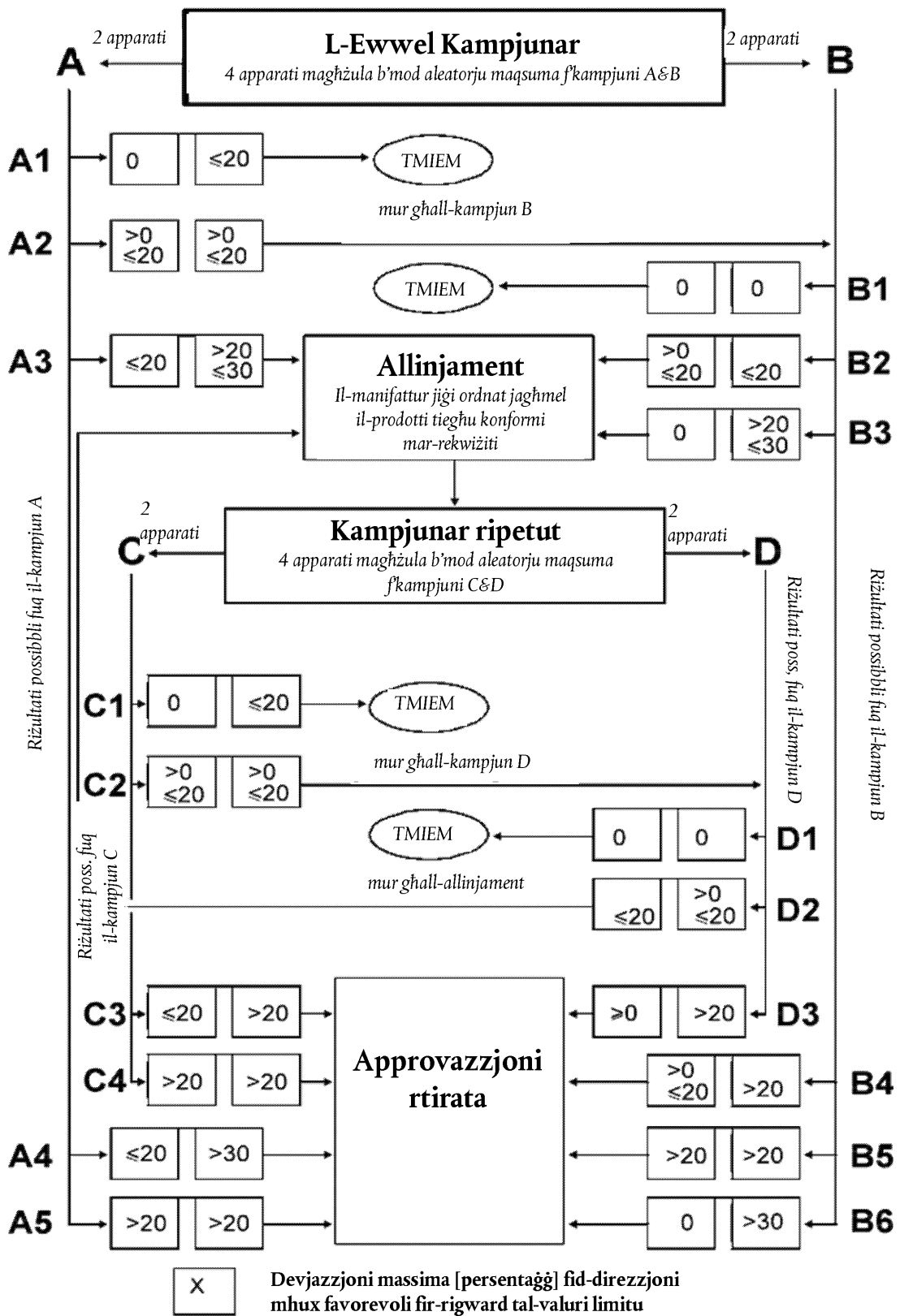
3.1.1. Skont il-proċedura tat-tehid tal-kampjuni li tidher fil-Figura 1 ta' dan l-Anness, il-konformità tal-fanali prodotti bil-massa ma għandhiex tiġi kkontestata jekk id-devjazzjonijiet tal-valuri mkejla tal-fanali tkunu:

## 3.1.1.1. Kampjun C

C1:	fanal wiehed	0 fil-mija
	il-fanal l-iehor mhux aktar minn	20 fil-mija

- |                    |   |             |
|--------------------|---|-------------|
| C2:                | iz-żewġ fanali aktar minn   | 0 fil-mija  |
|                    | izda mhux aktar minn  | 20 fil-mija |
| Mur għal kampjun D |   |             |
| 3.1.1.2.           | Kampjun D   |             |
| D1:                | fil-każ ta' C2  |             |
|                    | iz-żewġ fanali  | 0 fil-mija  |
| 3.1.2.             | Jew, jekk il-kundizzjonijiet tal-paragrafu 1.2.2 għall-kampjun C ikunu ssodisfati.  |             |
| 3.2.               | Konformità kkontestata  |             |
| 3.2.1.             | Skont il-proċedura tat-tehid tal-kampjuni murija fil-Figura 1 ta' dan l-Anness, il-konformità tal-fanali prodotti bil-massa għandha tiġi kkontestata u l-manifattur jintalab jagħmel mezz li l-produzzjoni tiegħu tissodisfa r-rek-wiżiti (allinjament) jekk id-devjazzjonijiet tal-valuri mkejla tal-fanali jkunu: |             |
| 3.2.1.1.           | Kampjun D   |             |
| D2:                | fil-każ ta' C2  |             |
|                    | fanal wiehed aktar minn   | 0 fil-mija  |
|                    | izda mhux aktar minn  | 20 fil-mija |
|                    | il-fanal l-iehor mhux aktar minn  | 20 fil-mija |
| 3.2.1.2.           | Jew, jekk il-kundizzjonijiet tal-paragrafu 1.2.2 għall-kampjun C ma jkunux issodisfati.   |             |
| 3.3.               | Approvazzjoni rtirata   |             |
|                    | Il-konformità għandha tiġi kkontestata u jiġi applikat il-paragrafu 10 jekk, skont il-proċedura ta' tehid ta' kampjuni fil-Figura 1 ta' dan l-Anness, id-devjazzjonijiet tal-valuri mkejla tal-fanali jkunu:  |             |
| 3.3.1.             | Kampjun C   |             |
| C3:                | fanal wiehed mhux aktar minn  | 20 fil-mija |
|                    | il-fanal l-iehor aktar minn   | 20 fil-mija |
| C4:                | iz-żewġ fanali aktar minn   | 20 fil-mija |
| 3.3.2.             | Kampjun D   |             |
| D3:                | fil-każ ta' C2  |             |
|                    | fanal wiehed mhux aktar minn  | 0 fil-mija  |
|                    | il-fanal l-iehor aktar minn   | 20 fil-mija |
| 3.3.3.             | Jew, jekk il-kundizzjonijiet tal-paragrafu 1.2.2 għall-kampjuni C u D ma jkunux issodisfati.  |             |

Figura 1



It-testi oriġinali NU/KEE biss għandhom effett legali skont id-dritt internazzjonali pubbliku. L-istatus u d-data tad-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament għandhom jiġu vverifikati fl-ahhar verżjoni tad-dokument tal-istatus tan-NU/KEE TRANS/WP.29/343, disponibbli fuq: <http://www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29fdocsts.html>.

**Ir-Regolament Nru 99 tal-Kummissjoni Ekonomika għall-Ewropea tan-Nazzjonijiet Uniti (NU/KEE)  
— Dispożizzjonijiet uniformi dwar l-approvazzjoni ta' sorsi tad-dawl li jaħdmu bl-emissjoni tal-gass biex jintużaw f'unitajiet approvati ta' fanali li jaħdmu bl-emissjoni tal-gass ta' vetturi bil-magna**

Li jinkorpora t-test validu kollu sa:

Is-Suppliment 9 għall-verżjoni oriġinali tar-Regolament — Data tad-dhul fis-seħh: 10 ta' Ġunju 2014

WERREJ

REGOLAMENT

1. Kamp ta' applikazzjoni
2. Dispożizzjonijiet amministrattivi
3. Rekwiżiti tekniċi
4. Konformità tal-produzzjoni
5. Penali għal nuqqas ta' konformità tal-produzzjoni
6. Produzzjoni mwaqqfa għalkollox
7. Ismijiet u indirizzi tas-Servizzi Tekniċi responsabbli mit-twertiq tat-testijiet tal-approvazzjoni, u tad-Dipartimenti Amministrattivi

ANNESI

- |          |   |
|----------|---|
| Anness 1 | Folji għal sorsi tad-dawl li jaħdmu bl-emissjoni tal-gass   |
| Anness 2 | Komunikazzjoni dwar l-approvazzjoni (jew l-estenzjoni jew iċ-ċaħda jew l-irtirar tal-approvazzjoni jew produzzjoni mwaqqfa għalkollox) ta' tip ta' sors tad-dawl li jaħdem bl-emissjoni tal-gass skont ir-Regolament Nru 99 |
| Anness 3 | Eżempju tal-arranġament tal-marka tal-approvazzjoni   |
| Anness 4 | Metodu ta' kejl tal-karatteristiċi elettrici u fotometriċi  |
| Anness 5 | Tagħmir ottiku għall-kejl tal-pożizzjoni u l-forma tal-ark u tal-pożizzjoni tal-elettrodi   |
| Anness 6 | Rekwiżiti minimi għall-proċeduri tal-kontroll tal-kwalità mill-manifattur   |
| Anness 7 | Tehid ta' kampjuni u livelli ta' konformità għar-rekords tal-ittestjar tal-manifattur   |
| Anness 8 | Rekwiżiti minimi għat-tehid ta' kampjuni minn spettur   |

1. KAMP TA' APPLIKAZZJONI

Dan ir-Regolament japplika għal sorsi tad-dawl li jaħdmu bl-emissjoni tal-gass li jidhru fl-Anness 1 u li huma maħsuba biex jintużaw f'unitajiet approvati ta' fanali li jaħdmu bl-emissjoni tal-gass ta' vetturi bil-magna.

2. DISPOŻIZZJONIJET AMMINISTRATTIVI

2.1. Definizjonijiet

- 2.1.1. It-terminu "kategorija" jintuża f'dan ir-Regolament biex jiddeskrivi d-disinn bażiku ta' sorsi tad-dawl standardizzati li jaħdmu bl-emissjoni tal-gass ta' tipi differenti. Kull kategorija għandha tismija speċifika, bħal per eżempju: "D2S".

- 2.1.2. “Sorsi tad-dawl li jaħdmu bl-emissjoni tal-gass ta’ tipi differenti” <sup>(1)</sup> huma sorsi tad-dawl li jaħdmu bl-emissjoni tal-gass fl-istess kategorija li jvarjaw f’xi aspetti essenzjali bħal:
- 2.1.2.1. L-isem jew il-marka kummerċjali; jiġifieri:
- (a) Is-sorsi tad-dawl li jaħdmu bl-emissjoni tal-gass li jkollhom l-istess isem jew marka kummerċjali iżda prodotti minn manifatturi differenti jitqiesu li huma ta’ tipi differenti.
- (b) Is-sorsi tad-dawl li jaħdmu bl-emissjoni tal-gass prodotti mill-istess manifattur li jvarjaw biss fl-isem jew il-marka kummerċjali jistghu jitqiesu li huma tal-istess tip;
- 2.1.2.2. Id-disinn tal-bozza u/jew tal-kappa, sa fejn dawn id-differenzi jaffettwaw ir-riżultati ottiċi.
- 2.2. Applikazzjoni għall-approvazzjoni
- 2.2.1. L-applikazzjoni għall-approvazzjoni għandha tiġi sottomessa mill-proprjetarju tal-isem jew marka kummerċjali, jew mir-rappreżentant debitament akkreditat tiegħu.
- 2.2.2. Kull applikazzjoni għall-approvazzjoni għandha jkollha magħha (ara wkoll il-paragrafu 2.4.2.):
- 2.2.2.1. disinj fi tliet kopji, dettaljati biżżejjed biex jippermettu l-identifikazzjoni tat-tip;
- 2.2.2.2. deskrizzjoni teknika inkluż, jekk il-ballast mhux integrat fis-sors tad-dawl, l-identifikazzjoni tal-ballast;
- 2.2.2.3. tliet kampjuni ta’ kull kulur li saret applikazzjoni għalih;
- 2.2.2.4. Kampjun wiehed tal-ballast fil-każ li l-ballast mhux integrat fis-sors tad-dawl.
- 2.2.3. Fil-każ ta’ tip ta’ sors tad-dawl li jaħdem bl-emissjoni tal-gass li jvarja biss fl-isem jew il-marka kummerċjali minn tip li jkun diġà gie approvat għandu jkun biżżejjed li wiehed jissottometti:
- 2.2.3.1. dikjarazzjoni mill-manifattur li t-tip sottomess huwa identiku għat-tip diġà approvat (minbarra fl-isem jew il-marka kummerċjali) u li gie prodott mill-istess manifattur tat-tip diġà approvat, fejn dan tal-aħhar ikun identifikat mill-kodiċi tal-approvazzjoni tiegħu;
- 2.2.3.2. żewġ kampjuni li jkollhom l-isem jew il-marka kummerċjali godda.
- 2.2.4. L-Awtorità Kompetenti għandha tivverifika l-eżistenza ta’ arrangamenti sodisfacenti biex jiġu żgurati kontrolli effettivi dwar il-konformità tal-produzzjoni qabel ma tinghata l-approvazzjoni tat-tip.
- 2.3. Skriżzjonijiet
- 2.3.1. Sorsi tad-dawl li jaħdmu bl-emissjoni tal-gass sottomessi għall-approvazzjoni għandu jkollhom fuq il-kappa jew il-bozza:
- 2.3.1.1. l-isem jew il-marka kummerċjali tal-applikant;
- 2.3.1.2. l-isem internazzjonali tal-kategorija rilevanti;
- 2.3.1.3. il-wattage nominali; dan m’għandux għalfejn jiġi indikat separatament jekk ikun parti mill-isem internazzjonali tal-kategorija rilevanti;
- 2.3.1.4. spazju ta’ daqs suffiċjenti biex jakkomoda l-marka tal-approvazzjoni.
- 2.3.2. L-ispace msemmi fil-paragrafu 2.3.1.4. għandu jiġi indikat fid-disinj li jakkumpanjaw l-applikazzjoni għall-approvazzjoni.

<sup>(1)</sup> Bozza ta’ kulur isfar selettiv jew bozza esterna addizzjonali ta’ kulur isfar selettiv, maħsuba biss biex tibdel il-kulur iżda mhux il-karatteristiċi l-oħra ta’ sors tad-dawl li jaħdem bl-emissjoni tal-gass li jarmi dawl abjad, ma tikkostitwixxix bidla fit-tip tas-sors tad-dawl li jaħdem bl-emissjoni tal-gass.

- 2.3.3. Skrizzjonijiet ohra minbarra dawk koperti fil-paragrafi 2.3.1. u 2.4.4. jistgħu jitwahaħħu fuq il-kappa.
- 2.3.4. Fil-każ li l-ballast ma jkunx integrat fis-sors tad-dawl, il-ballast użat għall-approvazzjoni tat-tip tas-sors tad-dawl għandu jiġi mmarkat bl-identifikazzjoni tat-tip u tal-marka kummerċjali u bil-vultaġġ u l-wattaġġ nominali, kif indikat fuq il-folja tad-dejta rilevanti tal-bozza.

## 2.4. Approvazzjoni

- 2.4.1. Jekk il-kampjuni kollha ta' tip ta' sors tad-dawl li jaħdem bl-emissjoni tal-gass li jiġu sottomessi skont il-paragrafi 2.2.2.3. jew 2.2.3.2. ikunu konformi mar-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament meta ttestjati bil-ballast skont il-paragrafu 2.2.2.4, f'każ li l-ballast ma jkunx integrat fis-sors tad-dawl, l-approvazzjoni għandha tinghata.
- 2.4.2. Kodiċi tal-approvazzjoni għandu jiġi assenjat lil kull tip approvat. L-ewwel ċifra tiegħu għandha tindika s-serje ta' emendi li jinkorporaw l-emendi tekniċi ewlenin l-iktar riċenti magħmula fir-Regolament fiż-żmien tal-hruġ tal-approvazzjoni.

Dan għandu jkun segwit minn kodiċi tal-identifikazzjoni li jkun magħmul minn mhux iktar minn tliet karattri. In-numri Gharab u l-ittri kapitali li jidhru fin-nota tal-qiegh <sup>(1)</sup> biss għandhom jintużaw.

L-istess Parti Kontraenti ma tistax tassenja l-istess kodiċi lil tip ieħor ta' sors tad-dawl li jaħdem bl-emissjoni tal-gass. Jekk l-applikant jixtieq li jsir hekk, l-istess kodiċi ta' approvazzjoni jista' jiġi assenjat liż-żewġ sorsi tad-dawl li jaħdmu bl-emissjoni tal-gass li jarmu dawl abjad u dawl isfar selettiv (ara l-paragrafu 2.1.2.).

- 2.4.3. In-notifika ta' approvazzjoni jew ta' estensjoni jew rifjut jew irtirar tal-approvazzjoni jew produzzjoni mwaqqfa għalkollox ta' tip ta' sors tad-dawl li jaħdem bl-emissjoni tal-gass skont dan ir-Regolament għandha tintbagħat lill-Partijiet tal-Ftehim li japplikaw dan ir-Regolament permezz ta' formula li tikkonforma mal-mudell fl-Anness 2 ta' dan ir-Regolament u ta' disinn, provduta mill-applikant għall-approvazzjoni f'format mhux akbar minn A4 (210 × 297 mm) u fuq skala ta' mill-inqas 2: 1.
- 2.4.4. Ma' kull sors tad-dawl li jaħdem bl-emissjoni tal-gass li jikkonforma ma' tip approvat skont dan ir-Regolament għandha titwahaħħal fl-ispazju msemmi fil-paragrafu 2.3.1.4, minbarra l-iskrizzjonijiet meħtieġa skont il-paragrafu 2.3.1, marka ta' approvazzjoni internazzjonali li tikkonsisti fi:
- 2.4.4.1. ċirku maqtuġħ madwar l-ittra "E" segwit bin-numru li jiddistingwi l-pajjiż li ta l-approvazzjoni; <sup>(2)</sup>
- 2.4.4.2. il-kodiċi tal-approvazzjoni, imqieghed viċin iċ-ċirku maqtuġħ.
- 2.4.5. Jekk l-applikant ikun kiseb l-istess kodiċi tal-approvazzjoni għal diversi ismijiet jew marki kummerċjali, wiehed jew iktar minn wiehed minnhom ikun biżżejjed biex jilhaq ir-rekwiżiti tal-paragrafu 2.3.1.1.
- 2.4.6. Il-marki u l-iskrizzjonijiet speċifikati fil-paragrafi 2.3.1. u 2.4.3. għandhom ikunu jinqraw b'mod ċar u ma jistgħux jithassru.
- 2.4.7. L-Anness 3 ta' dan ir-Regolament jagħti eżempju ta' arrangament tal-marka tal-approvazzjoni.

## 3. REKWIŻITI TEKNIĊI

### 3.1. Definizzjonijiet

- 3.1.1. "Sors tad-dawl li jaħdem bl-emissjoni tal-gass": sors tad-dawl li fih id-dawl jiġi prodott permezz ta' ark ta' emissjoni stabilizzat.
- 3.1.2. "Ballast": Provvista elettrika speċifika għas-sors tad-dawl li jaħdem bl-emissjoni tal-gass, integrata b'mod fakultattiv fis-sors tad-dawl.

<sup>(1)</sup> 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

A B C D E F G H J K L M N P R S T U V W X Y Z

<sup>(2)</sup> In-numri ta' distinzjoni tal-Partijiet Kontraenti tal-Ftehim tal-1958 huma riprodotti fl-Anness 3 tar-Riżoluzzjoni Konsolidata dwar il-Kostruzzjoni tal-Vetturi (R.E.3), id-dokument ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.2/Amend.1.

- 3.1.3. “Vultaġġ nominali”: Il-vultaġġ tad-dhul immarkat fuq il-ballast jew fuq is-sors tad-dawl fil-każ li ballast ikun integrat fis-sors tad-dawl.
- 3.1.4. “Wattage nominali”: Il-Wattage immarkat fuq is-sors tad-dawl li jaħdem bl-emissjoni tal-gass u fuq il-ballast.
- 3.1.5. “Vultaġġ tat-test”: Il-vultaġġ, fit-terminali tad-dhul tal-ballast jew fit-terminali tas-sors tad-dawl fil-każ li l-ballast ikun integrat fis-sors tad-dawl, li l-karatteristiċi elettrici u fotometriċi tas-sors tad-dawl li jaħdem bl-emissjoni tal-gass huma maħsuba u għandhom jiġu ttestjati għalih.
- 3.1.6. “Valur oġġettiv”: Il-valur tad-disinn ta’ karatteristika elettrika jew fotometrika. Dan għandu jinkiseb, fit-tolleranzi speċifikati, meta s-sors tad-dawl li jaħdem bl-emissjoni tal-gass jingħata l-enerġija permezz tal-ballast, integrat b’mod fakultattiv fis-sors tad-dawl, u jithaddem bil-vultaġġ tat-test.
- 3.1.7. “Sors tad-dawl standard li jaħdem bl-emissjoni tal-gass (etalon)”: Sors tad-dawl speċjali li jaħdem bl-emissjoni tal-gass, użat għall-ittestjar tal-fanali ta’ quddiem. Dan għandu karatteristiċi dimensjonali, elettrici u fotometriċi mnaqsa kif speċifikat fil-folja tad-dejta rilevanti.
- 3.1.8. “Assi ta’ referenza”: Assi definit b’referenza għall-kappa u li jirreferu għalih ċerti dimenzjonijiet tas-sors tad-dawl li jaħdem bl-emissjoni tal-gass.
- 3.1.9. “Pjan ta’ referenza”: pjan definit b’referenza għall-kappa u li jirreferu għalih ċerti dimenzjonijiet tas-sors tad-dawl li jaħdem bl-emissjoni tal-gass.
- 3.2. Speċifikazzjonijiet ġenerali
- 3.2.1. Kull kampjun sottomess għandu jikkonforma mal-ispeċifikazzjonijiet rilevanti ta’ dan ir-Regolament ta’ meta jiġi ttestjat bil-ballast, fil-każ li l-ballast ma jkunx integrat fis-sors tad-dawl, skont il-paragrafu 2.2.2.4.
- 3.2.2. Sorsi tad-dawl li jaħdmu bl-emissjoni tal-gass għandhom ikunu ddisinjati b’tali mod li jkun u jibqgħu jaħdmu sew meta jintużaw normalment. Barra minn hekk m’għandu jkollhom ebda difett fid-disinn jew fil-manifattura.
- 3.3. Manifattura
- 3.3.1. Il-bozza tas-sors tad-dawl li jaħdem bl-emissjoni tal-gass m’għandu jkollha ebda barxiet jew daqqiet li jistgħu inaqsu l-effiċjenza u l-prestazzjoni ottika tiegħu.
- 3.3.2. Fil-każ ta’ bozza (esterna) ikkullurita, wara perjodu ta’ thaddim ta’ 15-il siegħa bil-ballast jew bis-sors tad-dawl bil-ballast integrat bil-vultaġġ tat-test, is-superfiċje tal-bozza għandu jintmesah hafif b’carruta tal-qoton imxarba ftahlita ta’ 70 fil-mija bil-volum n-ettan u 30 fil-mija bil-volum tolwol. Wara madwar ħames minuti, is-superfiċje għandu jiġi eżaminat viżwalment. Dan m’għandux juri tibdil evidenti.
- 3.3.3. Sorsi tad-dawl li jaħdmu bl-emissjoni tal-gass għandhom ikunu mghammra b’kapep standard li jikkonformaw mal-folji tad-dejta tal-kapep tal-Pubblikazzjoni IEC 60061, it-tielet edizzjoni, kif speċifikat fuq il-folji tad-dejta individwali fl-Anness 1.
- 3.3.4. Il-kappa għandha tkun soda u mwahhla sew mal-bozza.
- 3.3.5. Sabiex jiġi determinat jekk is-sorsi tad-dawl li jaħdmu bl-emissjoni tal-gass jikkonformawx mar-rekwiżiti tal-paragrafi 3.3.3 sa 3.3.4, għandhom jitwettqu spezzjoni viżwali, verifika tad-dimensjonijiet u, fejn ikun xieraq, twaħhil ta’ prova.
- 3.4. Testijiet
- 3.4.1. Is-sorsi tad-dawl li jaħdmu bl-emissjoni tal-gass għandhom jitqaddmu kif indikat fl-Anness 4.
- 3.4.2. Il-kampjuni kollha għandhom jiġu ttestjati bil-ballast, skont il-paragrafu 2.2.2.4, fil-każ li l-ballast ma jkunx integrat fis-sors tad-dawl.
- 3.4.3. Il-kejl elettriku għandu jitwettaq permezz ta’ strumenti tal-klassi 0.2, mill-inqas. (0.2 fil-mija preċiżjoni tal-iskala kollha).



- 3.5. Pożizzjoni u dimesjonijiet tal-elettrodi, l-ark u l-istrixxi
- 3.5.1. Il-pożizzjoni ġeometrika tal-elettrodi għandha tkun kif speċifikat fil-folja tad-dejta rilevanti. Eżempju ta' metodu tal-kejl tal-pożizzjoni tal-ark u l-elettrodi jingħata fl-Anness 5. Jistgħu jintużaw metodi oħra.
- 3.5.1.1. Il-pożizzjoni u d-dimensjonijiet tal-elettrodi tas-sors tad-dawl għandhom jitkejlu qabel il-perjodu tat-tqaddim, bis-sors tad-dawl li jaħdem bl-emissjoni tal-gass mitfi u bl-użu ta' metodi ottiċi minn ġol-envelopp tal-ħġieg.
- 3.5.2. Il-forma u l-ispostament tal-ark għandhom jikkonformaw mar-rekwiżiti kif stabbilit fil-folja tad-dejta rilevanti.
- 3.5.2.1. Il-kejl għandu jsir wara t-tqaddim bis-sors tad-dawl ipprovdut mill-ballast bil-vultaġġ tat-test, jew is-sors tad-dawl bil-ballast integrat bil-vultaġġ tat-test.
- 3.5.3. Il-pożizzjoni u d-dimensjoni u t-trażmissjoni tal-istrixxi għandhom jikkonformaw mar-rekwiżiti kif stabbilit fil-folja tad-dejta rilevanti.
- 3.5.3.1. Il-kejl għandu jsir wara t-tqaddim bis-sors tad-dawl ipprovdut mill-ballast bil-vultaġġ tat-test, jew is-sors tad-dawl bil-ballast integrat bil-vultaġġ tat-test.
- 3.6. Karatteristiċi tat-tqabbid, ir-run-up u t-tqabbid mill-ġdid waqt li jkun shun
- 3.6.1. Tqabbid
- Meta ttestjat skont il-kundizzjonijiet speċifikati fl-Anness 4, is-sors tad-dawl li jaħdem bl-emissjoni tal-gass għandu jixgħel direttament u jibqa' mixgħul.
- 3.6.2. Run-up
- 3.6.2.1. Għal sorsi tad-dawl li jaħdmu bl-emissjoni tal-gass li jkollhom fluss luminuż ogġettiv ta' aktar minn 2 000 lm:
- Meta mkejjel skont il-kundizzjonijiet speċifikati fl-Anness 4, is-sors tad-dawl li jaħdem bl-emissjoni tal-gass għandu jarmi mill-inqas:
- Wara sekonda waħda (1): 25 fil-mija tal-fluss luminuż ogġettiv tiegħu;
- Wara 4 sekondi: 80 fil-mija tal-fluss luminuż ogġettiv tiegħu.
- Il-fluss luminuż ogġettiv kif indikat fil-folja tad-dejta rilevanti.
- 3.6.2.2. Għal sorsi tad-dawl li jaħdmu bl-emissjoni tal-gass li jkollhom fluss luminuż ogġettiv ta' mhux aktar minn 2 000 lm:
- Meta mkejjel skont il-kundizzjonijiet speċifikati fl-Anness 4, is-sors tad-dawl li jaħdem bl-emissjoni tal-gass għandu jarmi mill-inqas 800 lm wara sekonda waħda (1) u mill-inqas 1 000 lm wara 4 sekondi.
- Il-fluss luminuż ogġettiv kif indikat fil-folja tad-dejta rilevanti.
- 3.6.3. Tqabbid mill-ġdid waqt li jkun shun
- Meta ttestjat skont il-kundizzjonijiet speċifikati fl-Anness 4, is-sors tad-dawl li jaħdem bl-emissjoni tal-gass għandu jerga' jixgħel direttament wara li jintefa għal perjodu kif indikat fuq il-folja tad-dejta. Wara sekonda waħda s-sors tad-dawl għandu jarmi mill-inqas 80 fil-mija tal-fluss luminuż ogġettiv tiegħu.
- 3.7. Karatteristiċi elettrici
- Meta mkejla skont il-kundizzjonijiet speċifikati fl-Anness 4, il-vultaġġ u l-wattage tas-sors tad-dawl għandhom ikunu fil-limiti stabbiliti fil-folja tad-dejta rilevanti.

## 3.8. Fluss luminuż

Meta mkejjejl skont il-kundizzjonijiet speċifikati fl-Anness 4, il-fluss luminuż għandu jkun fil-limiti stabbiliti fil-folja tad-dejta rilevanti. Fil-każ fejn l-abjad u l-isfar selettiv ikunu speċifikati għall-istess tip, il-valur oġġettiv għandu japplika għas-sorsi tad-dawl li jarmu dawl abjad, filwaqt li l-fluss luminuż tas-sors tad-dawl li jarmi dawl isfar selettiv għandu jkun mill-inqas 68 fil-mija tal-valur speċifikat.

## 3.9. Kulur

3.9.1. Il-kulur tad-dawl mormi għandu jkun abjad jew isfar selettiv. Barra minn hekk, il-karatteristiċi kolorimetriċi, espressi f'koordinati tal-kromatiċità CIE, għandhom ikunu fil-limiti stabbiliti fil-folja tad-dejta rilevanti.

3.9.2. Id-definizzjonijiet tal-kulur tad-dawl mitfugh, mogħtija fir-Regolament Nru 48 u s-serje ta' emendi tiegħu li kienu fis-seħħ fiż-żmien tal-applikazzjoni għall-approvazzjoni tat-tip għandhom japplikaw għal dan ir-Regolament.

3.9.3. Il-kulur għandu jitkejjejl skont il-kundizzjonijiet speċifikati fl-Anness 4, paragrafu 10.

3.9.4. Il-kontenut minimu ta' aħmar ta' sors tad-dawl li jahdem bl-emissjoni tal-gass għandu jkun tali li:

$$k_{red} = \frac{\int_{\lambda=610\text{ nm}}^{780\text{ nm}} E_c(\lambda) \cdot V(\lambda) \cdot d\lambda}{\int_{\lambda=380\text{ nm}}^{780\text{ nm}} E_c(\lambda) \cdot V(\lambda) \cdot d\lambda} \geq 0,05$$

fejn:

$E_c(\lambda)$	[W/nm]	hija d-distribuzzjoni spettrali tal-fluss radjanti;
$V(\lambda)$	[1]	hija l-effiċjenza luminuża spettrali;
$\lambda$	[nm]	hija t-tul ta' mewġa elettromanjetika.

Dan il-valur għandu jiġi kkalkulat billi jintużaw intervalli ta' nanometru.

## 3.10. Radjazzjoni UV

Ir-radjazzjoni UV tas-sors tad-dawl li jahdem bl-emissjoni tal-gass għandha tkun tali li s-sors tad-dawl li jahdem bl-emissjoni tal-gass ikun tat-tip b'radjazzjoni UV baxxa konformi ma':

$$k_{uv} = \frac{\int_{\lambda=250\text{ nm}}^{400\text{ nm}} E_c(\lambda) \cdot S(\lambda) \cdot d\lambda}{k_m \cdot \int_{\lambda=380\text{ nm}}^{400\text{ nm}} E_c(\lambda) \cdot V(\lambda) \cdot d\lambda} \leq 10^{-5} \text{ W/lm}$$

fejn:

$S(\lambda)$	[1]	hija l-funzjoni ta' ponderazzjoni spettrali;
$k_m = 683$	[lm/W]	hija l-ekwivalenti ta' radjazzjoni fotometrika;

(Għal definizzjonijiet ta' simboli oħra ara l-paragrafu 3.9.4 ta' hawn fuq).

Dan il-valur għandu jiġi kkalkulat bl-użu ta' intervalli ta' nanometru.

Il-ponderazzjoni tar-radjazzjoni UV għandha ssir abbażi tal-valuri indikati f'din it-tabella.

$\lambda$	$S(\lambda)$	$\lambda$	$S(\lambda)$	$\lambda$	$S(\lambda)$
250	0,430	305	0,060	355	0,00016
255	0,520	310	0,015	360	0,00013

$\lambda$	$S(\lambda)$	$\lambda$	$S(\lambda)$	$\lambda$	$S(\lambda)$
260	0,650	315	0,003	365	0,00011
265	0,810	320	0,001	370	0,000090
270	1,000	325	0,00050	375	0,000077
275	0,960	330	0,00041	380	0,000064
280	0,880	335	0,00034	385	0,000053
285	0,770	340	0,00028	390	0,000044
290	0,640	345	0,00024	395	0,000036
295	0,540	350	0,00020	400	0,000030
300	0,300				

It-tulijiet ta' mewġa magħżula huma rappreżentattivi; valuri oħra għandhom jiġu interpolati.

Valuri skont il-“Linji Gwida IRPA/INIRC dwar il-limiti tal-esponiment għar-radazzjoni ultravjola”.

### 3.11. Sorsi tad-dawl standard li jahdmu bl-emissjoni tal-gass

Sorsi tad-dawl standard (etalon) li jahdmu bl-emissjoni tal-gass għandhom jikkonformaw mar-rekwiżiti applikabbli għal sorsi tad-dawl tal-approvazzjoni tat-tip u mar-rekwiżiti speċifiċi kif iddikjarati fil-folja tad-dejta rilevanti. Fil-każ ta' tip li jarmi dawl abjad u isfar selettiv, is-sors tad-dawl standard għandu jarmi dawl abjad.

## 4. KONFORMITÀ TAL-PRODUZZJONI

- 4.1. Sorsi tad-dawl li jahdmu bl-emissjoni tal-gass approvati skont dan ir-Regolament għandhom ikunu manifatturati b'tali mod li jikkonformaw mat-tip approvat billi jissodisfaw l-iskrizzjonijiet u r-rekwiżiti tekniċi stabbiliti fil-paragrafu 3 ta' hawn fuq u l-Annessi 1 u 3 ta' dan ir-Regolament.
- 4.2. Sabiex jiġi verifikat li jintlahqu r-rekwiżiti tal-paragrafu 4.1, għandhom jitwettqu kontrolli xierqa tal-produzzjoni.
- 4.3. Id-detentur tal-approvazzjoni għandu, b'mod partikolari:
  - 4.3.1. jiżgura l-eżistenza tal-proċeduri għall-kontroll effettiv tal-kwalità tal-prodotti,
  - 4.3.2. ikollu access għat-tagħmir tal-kontroll meħtieġ għall-verifika tal-konformità ma' kull tip approvat,
  - 4.3.3. jiżgura li d-dejta tar-riżultati tal-ittestjar tiġi rreġistrata u li dokumenti relatati jibqgħu disponibbli għal perjodu li għandu jiġi determinat b'konformità mad-dipartiment amministrattiv,
  - 4.3.4. janalizza r-riżultati ta' kull tip ta' test, filwaqt li japplika l-kriterji tal-Anness 7, sabiex jivverifika u jiżgura l-istabbiltà tal-karatteristiċi tal-prodott, b'margni ta' varjazzjoni fil-proċess tal-produzzjoni industrijali,
  - 4.3.5. jiżgura li għal kull tip ta' sors tad-dawl li jahdem bl-emissjoni tal-gass, mill-inqas jitwettqu t-testijiet preskritti fl-Anness 6 ta' dan ir-Regolament,

- 4.3.6. jiżgura li kwalunkwe gbir ta' kampjuni li jindika nuqqas ta' konformità mat-tip tat-test ikkunsidrat għandu jwasal għal teħid ta' kampjuni ieħor u test ieħor. Għandhom jittieħdu l-passi kollha meħtieġa biex tiġi stabbilita mill-ġdid il-konformità tal-produzzjoni korrispondenti.
- 4.4. L-Awtorità Kompetenti li tkun tat l-approvazzjoni tat-tip tista' fi kwalunkwe hin tivverifika l-metodi tal-kontroll tal-konformità applikabbli għal kull unità ta' produzzjoni.
- 4.4.1. F'kull spezzjoni, il-kotba tat-test u r-registri tal-istharrig dwar il-produzzjoni għandhom jiġu preżentati lill-ispettur li jżur il-post.
- 4.4.2. L-ispettur jista' jieħu kampjuni b'mod aleatorju li wara jiġu ttestjati fil-laboratorju tal-manifattur. In-numru minimu ta' kampjuni jista' jiġi determinat skont ir-riżultati tal-verifika tal-manifattur stess.
- 4.4.3. Meta l-livell tal-kwalità ma jidherx sodisfaċenti jew jidher li hemm bżonn li tiġi vverifikata l-validità tat-testijiet imwettqa fl-applikazzjoni tal-paragrafu 4.4.2 ta' hawn fuq, l-ispettur għandu jagħzel għadd ta' kampjuni u jibgħathom lis-servizz tekniku li jkun wettaq it-testijiet għall-approvazzjoni tat-tip.
- 4.4.4. L-Awtorità Kompetenti tista' twettaq kwalunkwe test preskritt f'dan ir-Regolament. Dawn it-testijiet għandhom isiru fuq kampjuni magħzula b'mod aleatorju mingħajr ma jtellfu fl-impenni tal-forniment tal-manifattur u skont il-kriterji tal-Anness 8.
- 4.4.5. L-Awtorità Kompetenti għandha tipprova tikseb frekwenza ta' spezzjoni ta' darba kull sentejn. Madankollu, dan huwa fid-diskrezzjoni tal-Awtorità Kompetenti u tiddependi mill-kunfidenza tagħhom fl-arrangamenti biex jiġi żgurat kontroll effettiv tal-konformità tal-produzzjoni. Fil-każ fejn jiġu registrati riżultati negattivi, l-Awtorità Kompetenti għandha tiżgura li jittieħdu l-passi meħtieġa kollha sabiex il-konformità tal-produzzjoni tiġi stabbilita mill-ġdid malajr kemm jista' jkun.
5. IL-PIENI GHAN-NUQQAS TA' KONFORMITÀ TAL-PRODUZZJONI
- 5.1. L-approvazzjoni mogħtija fir-rigward ta' sors tad-dawl li jaħdem bl-emissjoni tal-gass skont dan ir-Regolament tista' tiġi rtirata jekk il-konformità preskritta tar-rekwiżiti tal-produzzjoni ma tintlahaqx.
- 5.2. Jekk Parti Kontraenti għall-Ftehim li tapplika dan ir-Regolament tirtira approvazzjoni li tkun tat preċedentement, minnufih għandha tinnotifika b'dan lill-Partijiet Kontraenti l-oħra għall-Ftehim li japplikaw dan ir-Regolament permezz ta' formola ta' komunikazzjoni li tikkonforma mal-mudell fl-Anness 2 ta' dan ir-Regolament.
6. PRODUZZJONI MWAQQFA GĦALKOLLOX
- Jekk id-detentur tal-approvazzjoni jieqaf għalkollox milli jimmanifattura tip ta' sors tad-dawl li jaħdem bl-emissjoni tal-gass approvat skont dan ir-Regolament, hu għandu jinforma dwar dan lill-awtorità li tkun tat l-approvazzjoni. Meta tircievi l-komunikazzjoni rilevanti, dik l-awtorità għandha tinforma dwar dan lill-Partijiet l-oħra tal-Ftehim li japplikaw dan ir-Regolament permezz ta' formola ta' komunikazzjoni li tikkonforma mal-mudell fl-Anness 2 ta' dan ir-Regolament.
7. ISMIJET U INDIRIZZI TAD-DIPARTIMENTI TEKNIĊI RESPONSABBLI GĦAT-TWETTIQ TA' TESTIJET TAL-APPROVAZZJONI, U TAD-DIPARTIMENTI AMMINISTRATTIVI
- Il-Partijiet tal-Ftehim li japplikaw dan ir-Regolament għandhom jibagħtu lis-Segretarjat tan-Nazzjonijiet Uniti l-ismijiet u l-indirizzi tad-Dipartimenti Tekniċi responsabbli għat-twettiq ta' testijiet tal-approvazzjoni u tad-Dipartimenti Amministrattivi li jagħtu l-approvazzjoni u li għandhom jintbagħtu lilhom il-formoli li jiċcertifikaw approvazzjoni jew estenzjoni jew każda jew irtirar ta' approvazzjoni, jew produzzjoni mwaqqfa għalkollox maħruġa f'pajjiżi oħra.
-

## ANNEX 1

## FOLJI GĦAL SORSI TAD-DAWL LI JAHDMU BL-EMISSIONI TAL-GASS

Lista ta' kategoriji ta' sorsi tad-dawl li jaħdmu bl-emissjoni tal-gass u n-numri tal-folji tagħhom:

Kategorija tas-sors tad-dawl	Numri tal-folji
D1R	DxR/1 sa 7
D1S	DxS/1 sa 6
D2R	DxR/1 sa 7
D2S	DxS/1 sa 6
D3R	DxR/1 sa 7
D3S	DxS/1 sa 6
D4R	DxR/1 sa 7
D4S	DxS/1 sa 6
D5S	D5S/1 sa 5
D6S	D6S/1 sa 5
D8S	D8S/1 sa 5

Lista ta' folji għal sorsi tad-dawl li jaħdmu bl-emissjoni tal-gass u s-sekwenza tagħhom f'dan l-anness:

Numri tal-folji	
DxR/1 sa 7	(Folja DxR/6: żewġ paġni)
DxS/1 sa 6	
D5S/1 sa 5	
D6S/1 sa 5	
D8S/1 sa 5	

## Kategoriji D1R, D2R, D3R u D4R - Folja DxR/1

Id-disinji huma maħsuba biss biex juru d-dimensjonijiet essenzjali (f'mm) tas-sors tad-dawl li jaħdem bl-emissjoni tal-gass

Figura 1

## Kategorija D1R — Tip bil-kejbils — Kappa PK32d-3

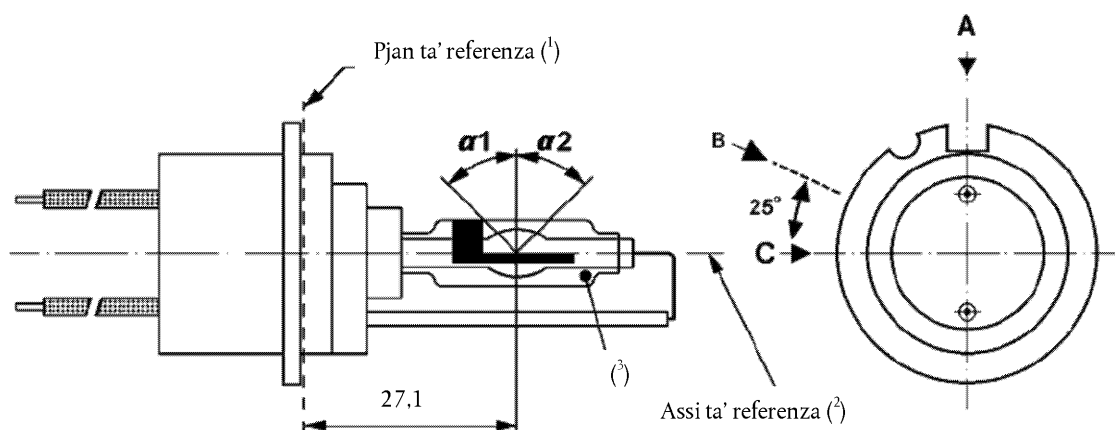
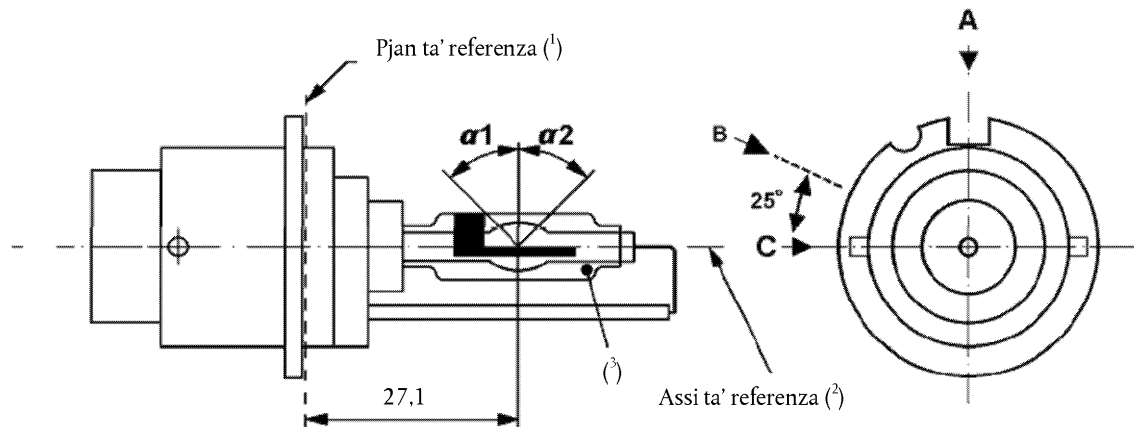


Figura 2

## Kategorija D2R — Tip b'konnettur — Kappa P32d-3



(<sup>1</sup>) Il-pjan ta' referenza jigi definit bil-pożizzjonijiet fuq is-superfiċje tal-howlder li fuqu jistrieħu t-tliet sporgenzi taċ-ċirku tal-kappa.

(<sup>2</sup>) Ara l-folja DxR/3.

(<sup>3</sup>) Fir-rigward tal-assi ta' referenza, meta mkejla f'distanza ta' 27,1 mm mill-pjan ta' referenza l-eċċentricità tal-bozza ta' barra għandha tkun inqas minn  $\pm 0,5$  mm fid-direzzjoni C u inqas minn  $-1$  mm/ $+0,5$  mm fid-direzzjoni A.

## Kategoriji D1R, D2R, D3R u D4R - Folja DxR/2

Id-disinj huma maħsuba biss biex juru d-dimensjonijiet essenzjali (f'mm) tas-sors tad-dawl li jahdem bl-emissjoni tal-gass

(Figura 3

## Kategorija D3R — Tip b'starter — Kappa PK32d-6

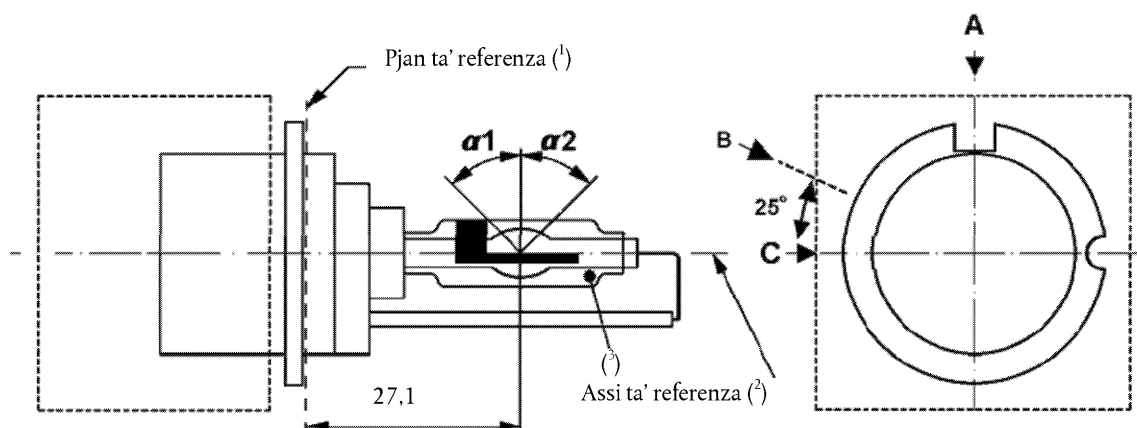
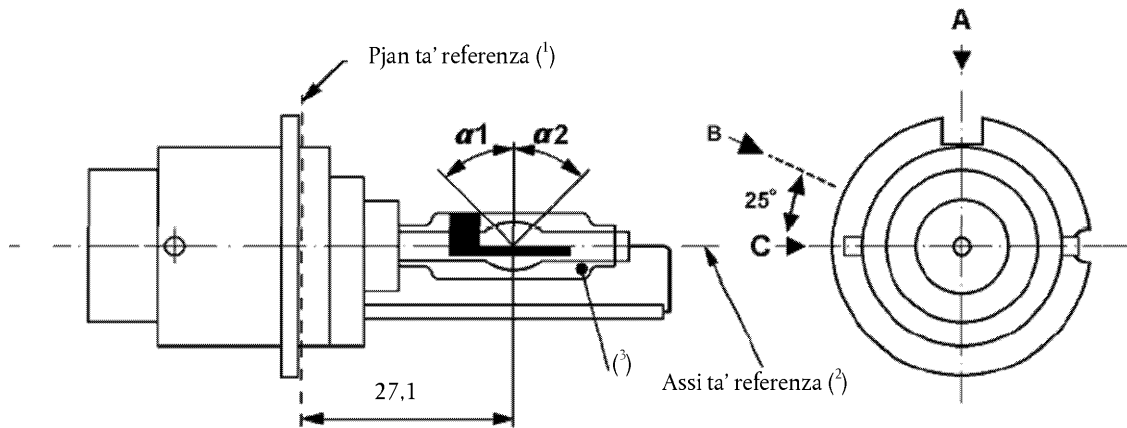


Figura 4

## Kategorija D4R — Tip b'konnettur — Kappa P32d-6



(1) Il-pjan ta' referenza jiġi definit bil-pożizzjonijiet fuq is-superficcje tal-howlder li fuqu jistrieħu t-tliet sporgenzi taċ-ċirku tal-kappa.

(2) Ara l-folja DxR/3.

(3) Fir-rigward tal-assi ta' referenza, meta mkejla f'distanza ta' 27,1 mm mill-pjan ta' referenza l-eċċentricità tal-bozza ta' barra għandha tkun inqas minn  $\pm 0,5$  mm fid-direzzjoni C u inqas minn  $-1$  mm/+  $0,5$  mm fid-direzzjoni A.

## Kategoriji D1R, D2R, D3R u D4R - Folja DxR/3

Figura 5

## Definizzjoni tal-assi ta' referenza (1)

Il-kappa għandha tiġi mbuttata f'din id-direzzjoni

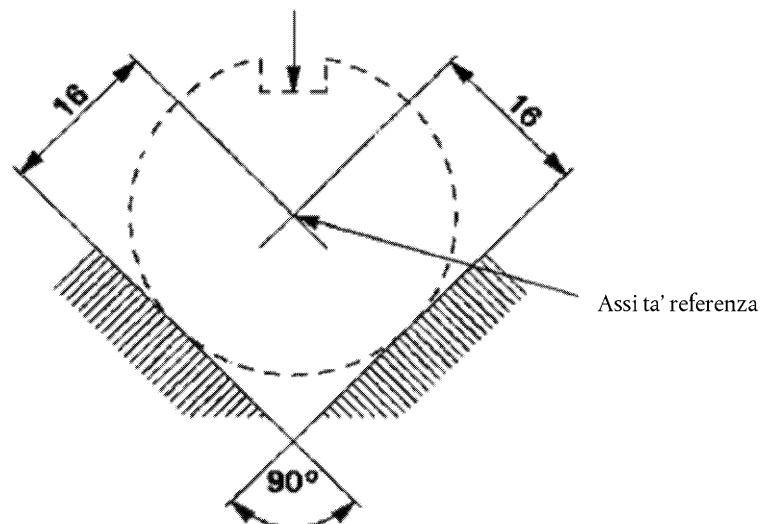
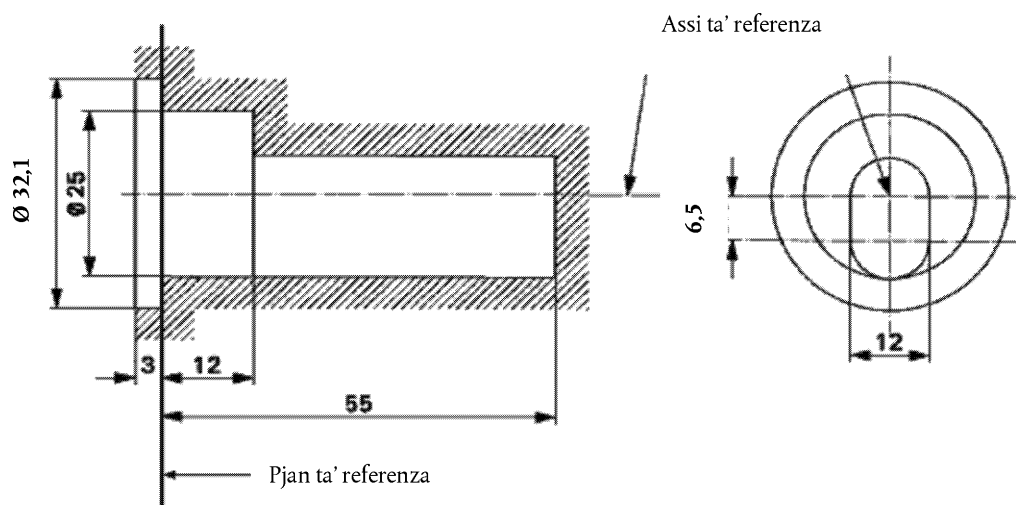


Figura 6

Profil massimu tal-bozza <sup>(2)</sup>

- (<sup>1</sup>) L-assi ta' referenza huwa perpendikulari mal-pjan ta' referenza u jaqsam l-intersezzjoni taż-żewġ linji paralleli kif indikat fil-figura 5.
- (<sup>2</sup>) Il-bozza tal-hġieg u l-appoġġi m'għandhomx jisporgu miz-zona magħluqa, kif indikat fil-figura 6. Iz-zona magħluqa hija konċentrika mal-assi ta' referenza.

## Kategoriji D1R, D2R, D3R u D4R - Folja DxR/4

Dimensjonijiet	Sorsi tad-dawl tal-produzzjoni	Sorsi tad-dawl standard
Požizzjoni tal-elektrodi	Folja DxR/5	
Požizzjoni u forma tal-ark	Folja DxR/6	
Požizzjoni tal-istrixxi suwed	Folja DxR/7	
$\alpha 1$ ( <sup>1</sup> )	$45^\circ \pm 5^\circ$	
$\alpha 2$ ( <sup>1</sup> )	$45^\circ$ min.	

D1R: Kappa PK32d-3

D2R: Kappa P32d-3

D3R: Kappa PK32d-6

D4R: Kappa P32d-6

skont il-Pubblikazzjoni IEC 60061 (folja 7004-111-4)

## KARATTERISTIĊI ELETTRIĊI U FOTOMETRIĊI

		D1R/D2R	D3R/D4R	D1R/D2R	D3R/D4R
Vultaġġ nominali tal-ballast	V	12 ( <sup>2</sup> )		12	
Wattage nominali	W	35		35	
Vultaġġ tat-test	V	13,5		13,5	



Dimensjonijiet			Sorsi tad-dawl tal-produzzjoni		Sorsi tad-dawl standard	
			D1R/D2R	D3R/D4R	D1R/D2R	D3R/D4R
Vultaġġ tal-bozza	Objettiv	V	85	42	85	42
	Tolleranza		$\pm 17$	$\pm 9$	$\pm 8$	$\pm 4$
Wattage tal-bozza	Objettiv	W	35		35	
	Tolleranza		$\pm 3$		$\pm 0,5$	
Fluss luminuż	Objettiv	lm	2 800		2 800	
	Tolleranza		$\pm 450$		$\pm 150$	
Koordinati tal-kromaticità fil-każ ta' dawl abjad	Objettiv		x = 0,375		y = 0,375	
	Żona ta' tolleranza <sup>(3)</sup>	Limiti	x = 0,345 x = 0,405		y = 0,150 + 0,640 x y = 0,050 + 0,750 x	
		Punti ta' intersezzjoni	x = 0,345 x = 0,405 x = 0,405 x = 0,345		y = 0,371 y = 0,409 y = 0,354 y = 0,309	
Hin tat-tifi u tqabbid mill-ġdid waqt li jkun shun		s	10		10	

<sup>(1)</sup> Il-parti tal-bozza fl-angoli  $\alpha_1$  u  $\alpha_2$  għandha tkun il-parti li tarmi d-dawl. Din il-parti għandu jkollha forma omogenja kemm jista' jkun u ma jkollhiex distorzjonijiet ottiċi. Dan japplika għaċ-ċirkunferenza kollha tal-bozza fl-angoli  $\alpha_1$  u  $\alpha_2$  minbarra l-istrixxi s-suwed.

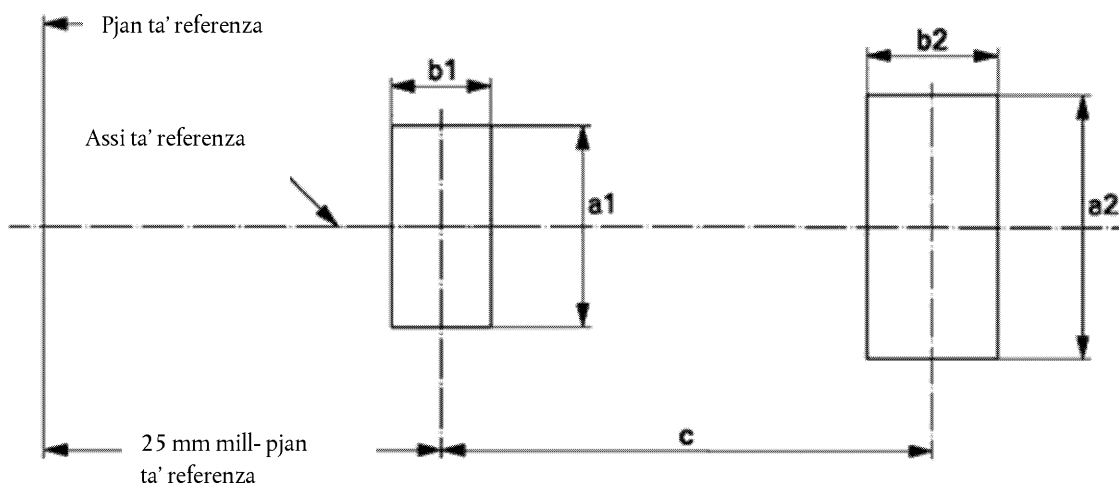
<sup>(2)</sup> Il-vultaġġi ta' applikazzjoni tal-ballasts jistghu jkunu differenti minn 12 V.

<sup>(3)</sup> Ara l-Anness 4.

### Kategoriji D1R, D2R, D3R u D4R - Folja DxR/5

#### Pożizzjoni tal-elettrodi

Dan it-test jintuża biex jiddetermina jekk l-elettrodi humiex ippożizzjonati korrettament fir-rigward tal-assi ta' referenza u l-pjan ta' referenza.



Direzzjoni tal-kejl: perspettiva tas-sors tad-dawl mill-ġenb u minn fuq

Dimensjoni f'mm	Sorsi tad-dawl tal-produzzjoni	Sorsi tad-dawl standard
a1	$d + 0,5$	$d + 0,2$
a2	$d + 0,7$	$d + 0,35$
b1	0,4	0,15
b2	0,8	0,3
c	4,2	4,2

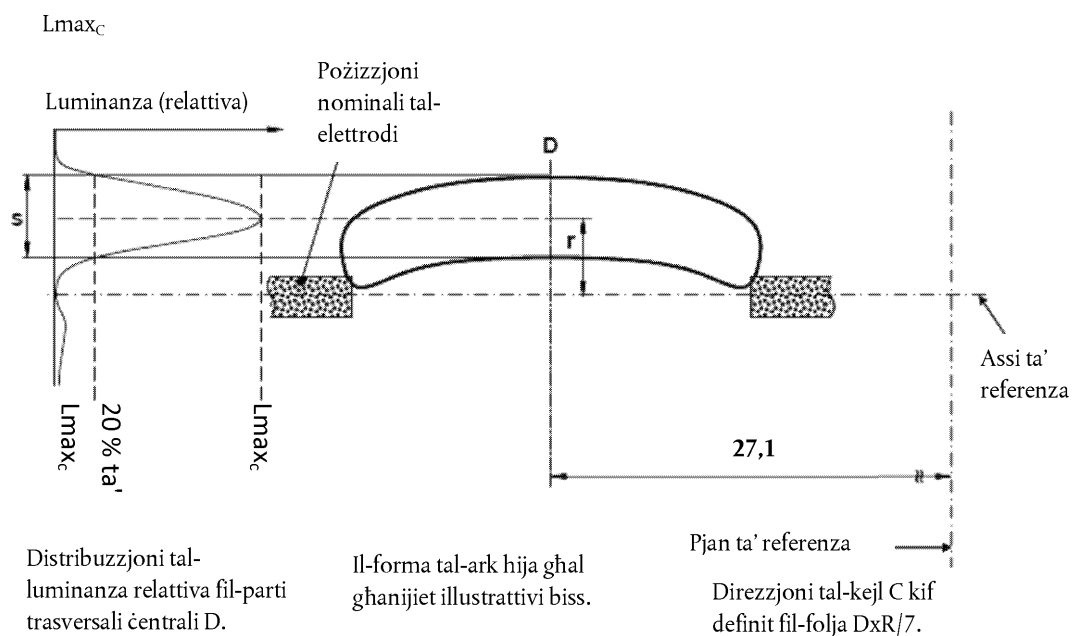
$d$  = dijametru tal-elettrodu;  
 $d < 0,3$  għal D1R u D2R;  
 $d < 0,4$  għal D3R u D4R.

Il-parti ta' fuq tal-elettrodu l-iktar viċin il-pjan ta' referenza għandha titqiegħed fil-parti definita minn a1 u b1. Il-parti ta' fuq tal-elettrodu l-iktar 'il bogħod mill-pjan ta' referenza għandha titqiegħed fil-parti definita minn a2 u b2.

### Kategoriji D1R, D2R, D3R u D4R - Folja D $\times$ R/6 (Pagna 1 minn 2)

#### Pożizzjoni u forma tal-ark

Dan it-test jintuża biex jiddetermina l-forma u l-akutezza tal-ark u l-pożizzjoni relattiva tiegħu mal-assi u l-pjan ta' referenza u jiġu ddeterminati l-kurvatura u d-diffużjoni tiegħu; titkejjel il-luminanza fil-parti trasversali ċentrali D, fejn  $L_{max_c}$  hija l-luminanza massima tal-ark imkejla mid-direzzjoni ta' osservazzjoni C; ara l-folja D $\times$ R/2.



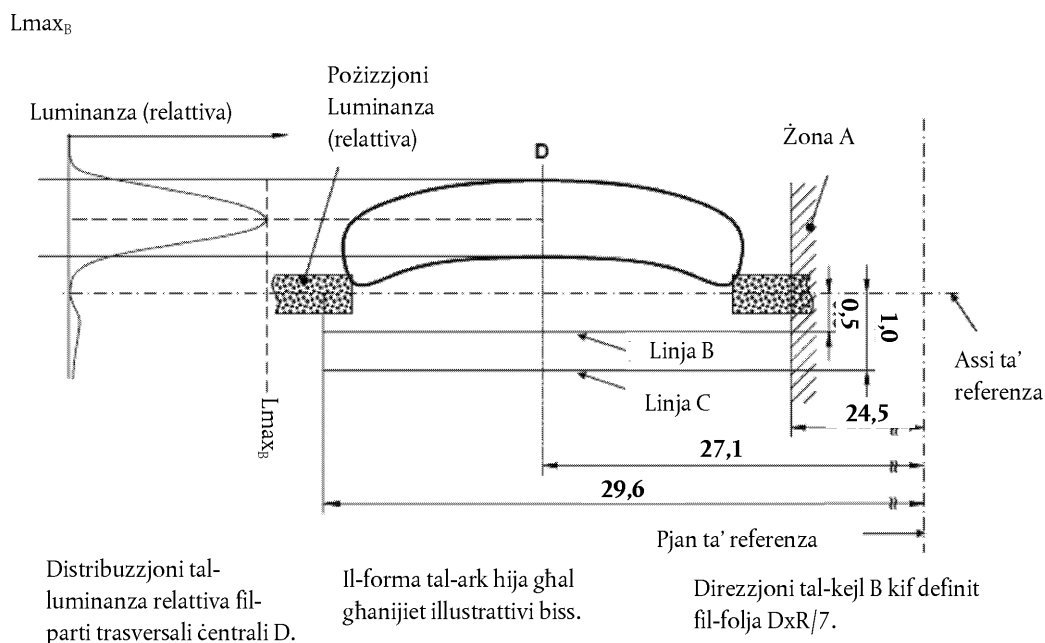
Meta titkejjel id-distribuzzjoni tal-luminanza relattiva fil-parti trasversali ċentrali D kif indikat fid-disinn ta' hawn fuq, il-valur massimu  $L_{max_c}$  jinsab fid-distanza  $r$  mill-assi ta' referenza. Il-punti ta' 20 % ta'  $L_{max_c}$  għandhom id-distanza  $s$ , kif jidher fid-disinn ta' hawn fuq.

Id-dimensjoni fmm	Sorsi tad-dawl tal-produzzjoni		Sorsi tad-dawl standard
	D1R/D2R	D3R/D4R	
r (kurvatura tal-ark)	$0,50 \pm 0,25$	$0,50 \pm 0,25$	$0,50 \pm 0,20$
S (diffużjoni tal-ark)	$1,10 \pm 0,25$	$1,10 + 0,25/- 0,40$	$1,10 \pm 0,25$

### Kategoriji D1R, D2R, D3R u D4R - Folja DxR/6 (Paġna 2 minn 2)

#### Dawl mhux iċċentrat

Dan it-test jintuża biex jiddetermina d-dawl mhux iċċentrat rifless u mhux mixtieq billi titkejjel il-luminanza fiż-Żona A u fil-linji B u C, fejn  $L_{max_B}$  hija l-luminanza massima tal-ark imkejla mid-direzzjoni ta' osservazzjoni B; ara l-folja DxR/2.



Meta jitkejlu l-luminanzi mid-direzzjoni tal-kejl B kif definit fil-folja DxR/7 bit-tagħmir indikat fl-Anness 5, imma b'żona ċirkulari ta' dijametru ta' 0,2M mm, il-luminanza relattiva espressa b'hal persentaġġ ta'  $L_{max_B}$  (fil-parti trasversali D) għandha tkun:

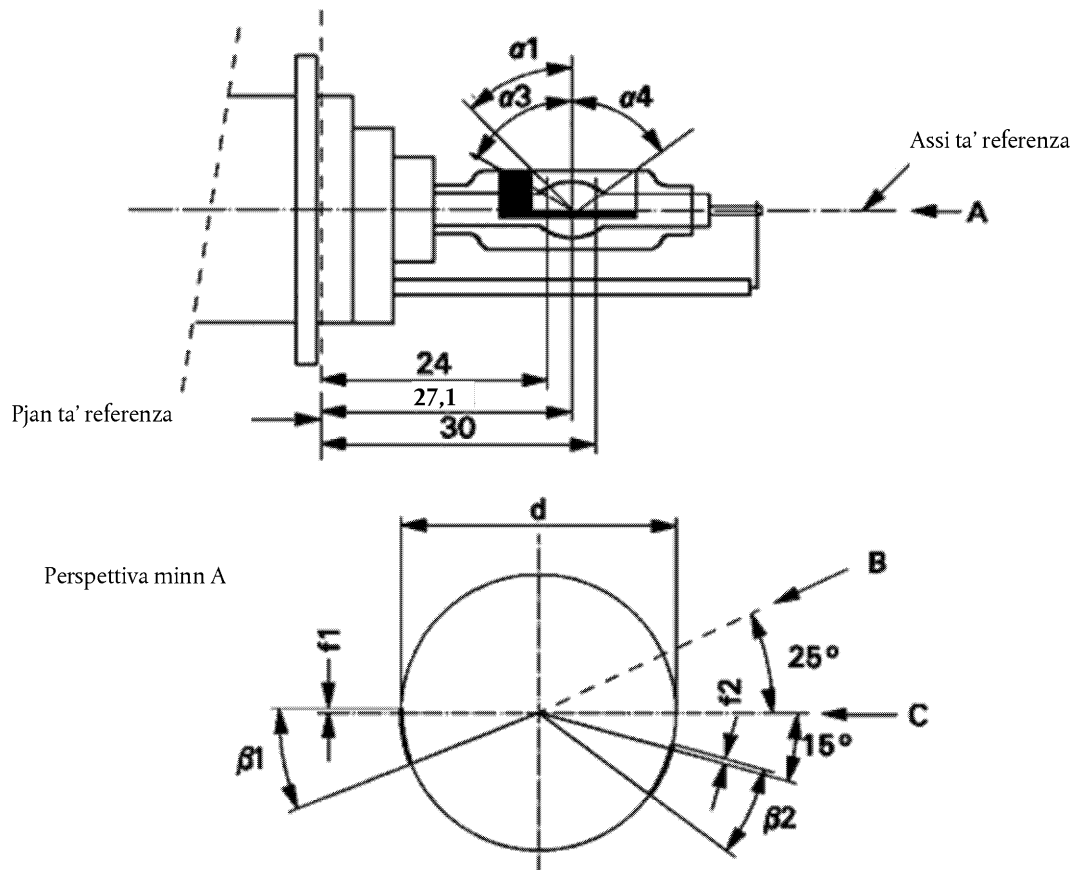
Żona A	$\leq 4,5 \%$
Linja B	$\leq 15 \%$
Linja C	$\leq 5,0 \%$

L-erja taż-żona A hija definita permezz tal-kisja sewda, il-bozza ta' barra u pjan f'distanza ta' 24,5 mm mill-pjan ta' referenza.

## Kategoriji D1R, D2R, D3R u D4R - Folja DxR/7

## Pozizzjoni tal-istrixxi suwed

Dan it-test jintuża biex jiddetermina jekk l-istrixxi suwed humiex imqiegħda korrettament fir-rigward tal-assi ta' referenza u l-pjan ta' referenza.



Meta titkejjel id-distribuzzjoni tal-luminanza tal-ark fil-parti trasversali centrali kif definit fil-folja DxR/6, wara li s-sors tad-dawl jiddawwar sabiex l-istrixxa sewda tkun qed tgħatti l-ark, il-luminanza mkejla għandha tkun  $\leq 0,5\%$  ta'  $L_{max}$ .

Fiż-zona definita minn  $\alpha_1$  u  $\alpha_3$  il-kisja sewda tista' tigi sostitwita bi kwalunkwe mezz iehor li jimpedixxi t-trażmissjoni tad-dawl minn dik iż-zona speċifikata.

Dimensjonijiet	Sorsi tad-dawl tal-produzzjoni	Sorsi tad-dawl standard
$\alpha_1$		$45^\circ \pm 5^\circ$
$\alpha_3$		$70^\circ \text{ min.}$
$\alpha_4$		$65^\circ \text{ min.}$
$\beta_1/24, \beta_1/30, \beta_2/24, \beta_2/30$		$25^\circ \pm 5^\circ$
$f_1/24, f_2/24$ (1)	$0,15 \pm 0,25$	$0,15 \pm 0,20$
$f_1/30$ (1)	$f_1/24 \text{ mv} \pm 0,15$ (2)	$f_1/24 \text{ mv} \pm 0,1$
$f_2/30$ (1)	$f_2/24 \text{ mv} \pm 0,15$ (2)	$f_2/24 \text{ mv} \pm 0,1$

Dimensjonijiet	Sorsi tad-dawl tal-produzzjoni	Sorsi tad-dawl standard
f1/24 mv — f2/24 mv	$\pm 0,3$ max.	$\pm 0,2$ max.
d	$9 \pm 1$	

- (<sup>1</sup>) "f1/..." tfisser id-dimensjoni f1 li għandha titkejjel fid-distanza mill-pjan ta' referenza indikata f'mm wara l-linja djaġonali.  
 (<sup>2</sup>) ".../24 mv" tfisser il-valur imkejjel f'distanza ta' 24 mm mill-pjan ta' referenza.

### Kategoriji D1S, D2S, D3S u D4S - Folja DxS/1

Id-disinj huma maħsuba biss biex juru d-dimensjonijiet essenzjali (f'mm) tas-sors tad-dawl li jahdem bl-emissjoni tal-gass

Figura 1

#### Kategorija D1S — Tip bil-kejbils — Kappa PK32d-2

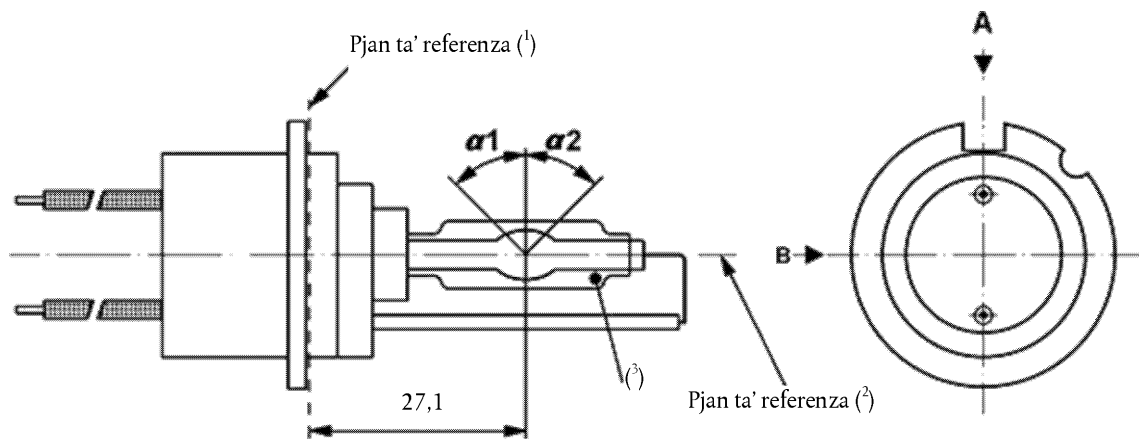
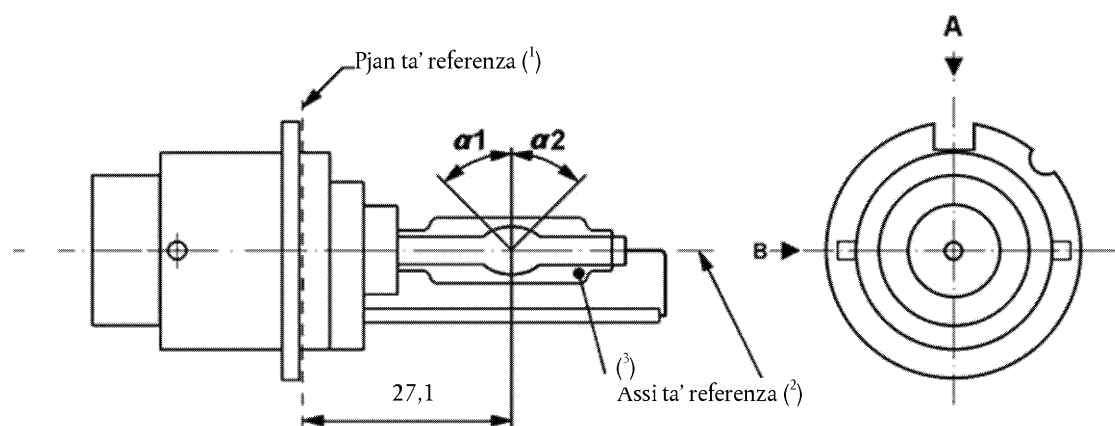


Figura 2

#### Kategorija D2S — Tip b'konnettur — Kappa P32d-2



(<sup>1</sup>) Il-pjan ta' referenza jiġi definit bil-pożizzjonijiet fuq is-superficje tal-howlder li fuqu jistrieħu t-tliet sporgenzi taċ-ċirku tal-kappa.

(<sup>2</sup>) Ara l-folja DxS/3.

(<sup>3</sup>) Meta mkejjla f'distanza ta' 27,1 mm mill-pjan ta' referenza u fir-rigward tal-punt tan-nofs tal-bozza ta' ġewwa, il-bozza ta' barra għandu jkollha eċċentricità massima ta' 1 mm.

**Kategoriji D1S, D2S, D3S u D4S - Folja DxS/2**

Id-disinji huma maħsuba biss biex juru d-dimensjonijiet essenzjali (f'mm) tas-sors tad-dawl li jahdem bl-emissjoni tal-gass

Figura 3

**Kategorija D3S — Tip bi starter - Kappa PK32d-5**

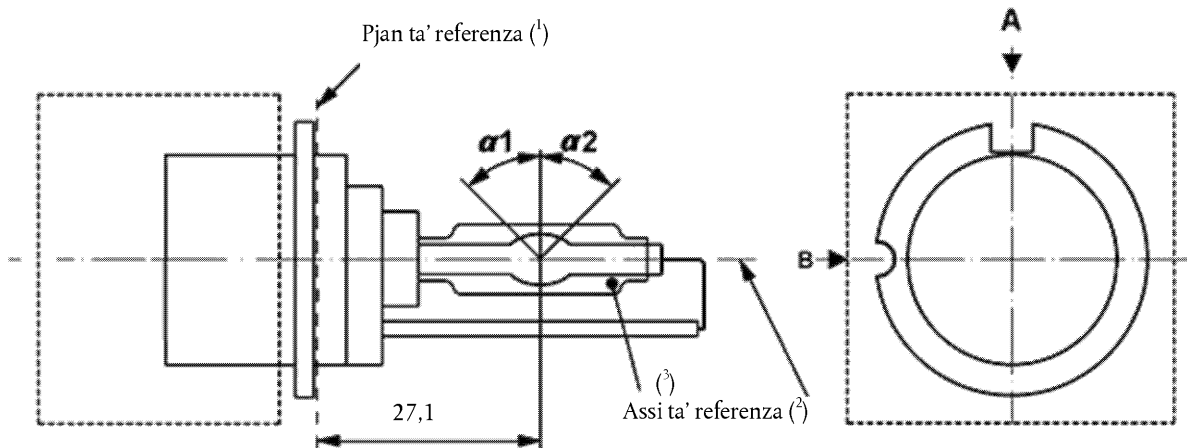
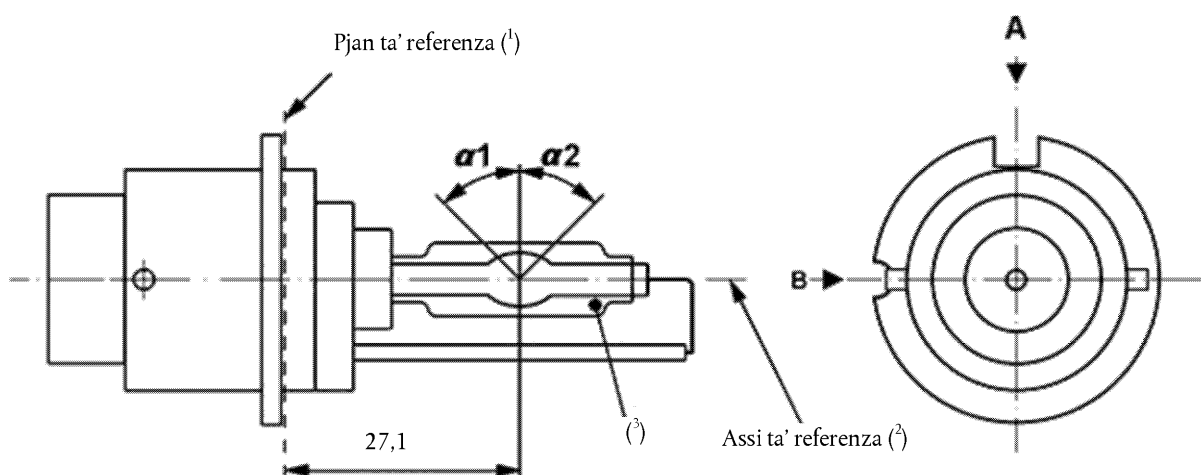


Figura 4

**Kategorija D4S — Tip b'konnettur — Kappa P32d-5**



(1) Il-pjan ta' referenza jiġi definit bil-pożizzjonijiet fuq is-superficje tal-howlder li fuqu jistrieħu t-tliet sporgenzi taċ-ċirku tal-kappa.

(2) Ara l-folja DxS/3.

(3) Meta mkejla f'distanza ta' 27,1 mm mill-pjan ta' referenza u fir-rigward tal-punt tan-nofs tal-bozza ta' ġewwa, il-bozza ta' barra għandu jkollha eċċentricità massima ta' 1 mm.



## Kategoriji D1S, D2S, D3S u D4S - Folja DxS/4

Dimensjonijiet	Sorsi tad-dawl tal-produzzjoni	Sorsi tad-dawl standard
Pożizzjoni tal-elektrodi	Folja DxS/5	
Pożizzjoni u forma tal-ark	Folja DxS/6	
$\alpha_1, \alpha_2$ (1)	55° min.	55° min.

D1S: Kappa PK32d-2

D2S: Kappa P32d-2

D3S: Kappa PK32d-5

D4S: Kappa P32d-5

skont il-Pubblikazzjoni IEC 60061 (folja 7004-111-4)

## KARATTERISTIĊI ELETTRIĊI U FOTOMETRIĊI

			D1S/D2S	D3S/D4S	D1S/D2S	D3S/D4S
Vultaġġ nominali tal-ballast	V	12 (2)		12		
Wattage nominali	W	35		35		
Vultaġġ tat-test	V	13,5		13,5		
Vultaġġ tal-bozza	Objettiv	V	85	42	85	42
	Tolleranza		± 17	± 9	± 8	± 4
Wattage tal-bozza	Objettiv	W	35		35	
	Tolleranza		± 3		± 0,5	
Fluss luminuż	Objettiv	lm	3 200		3 200	
	Tolleranza		± 450		± 150	
Koordinati tal-kromaticità:	Objettiv		x = 0,375		y = 0,375	
	Żona ta' tolleranza (3)	Limiti	x = 0,345 x = 0,405		y = 0,150 + 0,640 x y = 0,050 + 0,750 x	
		Punti ta' intersezzjoni	x = 0,345 x = 0,405 x = 0,405 x = 0,345		y = 0,371 y = 0,409 y = 0,354 y = 0,309	
Hin tat-tifi u tqabbid mill-ġdid waqt li jkun shun	s	10		10		

(1) Il-parti tal-bozza fl-angoli  $\alpha_1$  u  $\alpha_2$  għandha tkun il-parti li tarmi d-dawl. Din il-parti għandu jkollha forma omogenja kemm jista' jkun u ma jkollhiex distorzjonijiet ottiċi. Dan japplika għaċ-ċirkunferenza tal-bozza kollha fl-angoli  $\alpha_1$  u  $\alpha_2$ .

(2) Il-vultaġġi ta' applikazzjoni tal-ballasts jistgħu jkunu differenti minn 12 V.

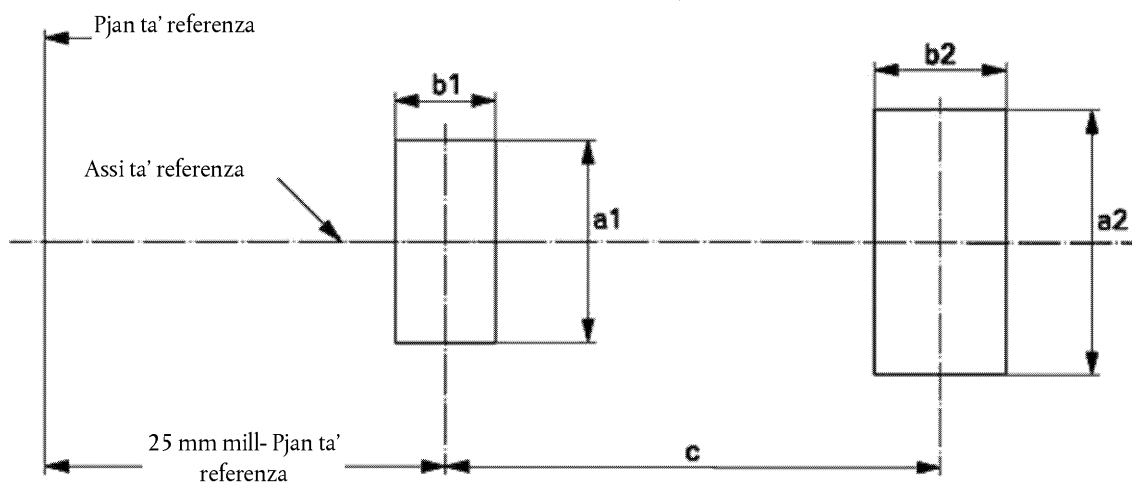
(3) Ara l-Anness 4.



## Kategoriji D1S, D2S, D3S u D4S - Folja DxS/5

## Pożizzjoni tal-elettrodi

Dan it-test jintuża biex jiddetermina jekk l-elettrodi humiex ippożizzjonati korrettament fir-rigward tal-assi ta' referenza u l-pjan ta' referenza.



Direzzjoni tal-kejl: perspettiva tas-sors tad-dawl mill-ġenb u minn fuq

Dimensjoni f'mm	Sorsi tad-dawl tal-produzzjoni	Sorsi tad-dawl standard
a1	$d + 0,2$	$d + 0,1$
a2	$d + 0,5$	$d + 0,25$
b1	0,3	0,15
b2	0,6	0,3
c	4,2	4,2

d = dijametru tal-elettrodu;

d < 0,3 għal D1S u D2S;

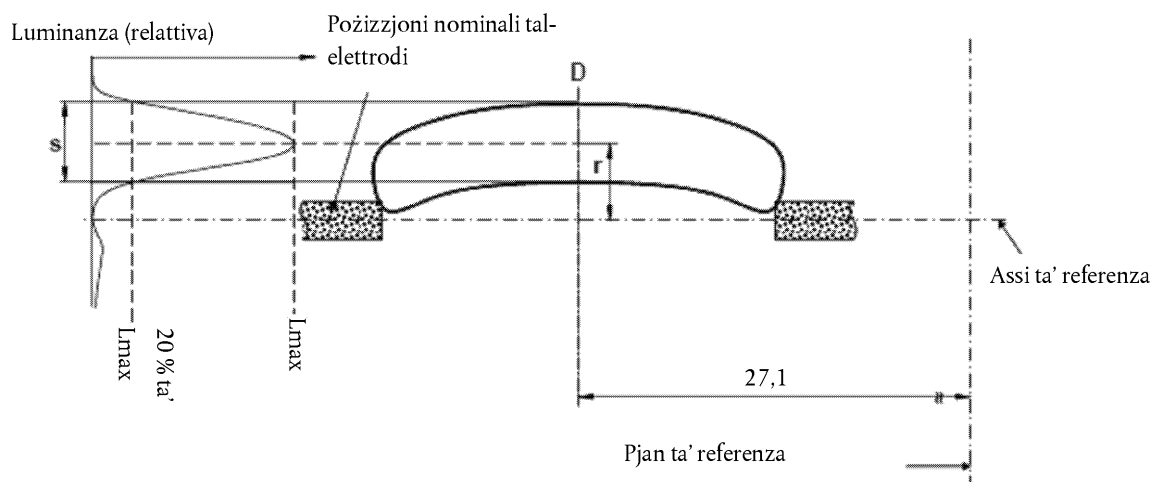
d < 0,4 għal D3S u D4S.

Il-parti ta' fuq tal-elettrodu l-iktar vicin il-pjan ta' referenza għandha titqiegħed fil-parti definita minn a1 u b1. Il-parti ta' fuq tal-elettrodu l-iktar 'il bogħod mill-pjan ta' referenza għandha titqiegħed fil-parti definita minn a2 u b2.

## Kategoriji D1S, D2S, D3S u D4S - Folja DxS/6

## Pożizzjoni u forma tal-ark

Dan it-test jintuża biex jiddetermina l-forma tal-ark u l-pożizzjoni tiegħu fir-rigward tal-assi ta' referenza u tal-pjan ta' referenza permezz tal-kejl tal-kurvatura u d-diffużjoni tiegħu fil-parti trasversali f'distanza ta' 27,1 mm mill-pjan ta' referenza.



Distribuzzjoni tal-luminanza relattiva fil-parti trasversali ċentrali D.

Il-forma tal-ark hija għal għanijiet illustrattivi biss.

Direzzjoni tal-kejl: perspettiva tas-sors tad-dawl mill-ġenb

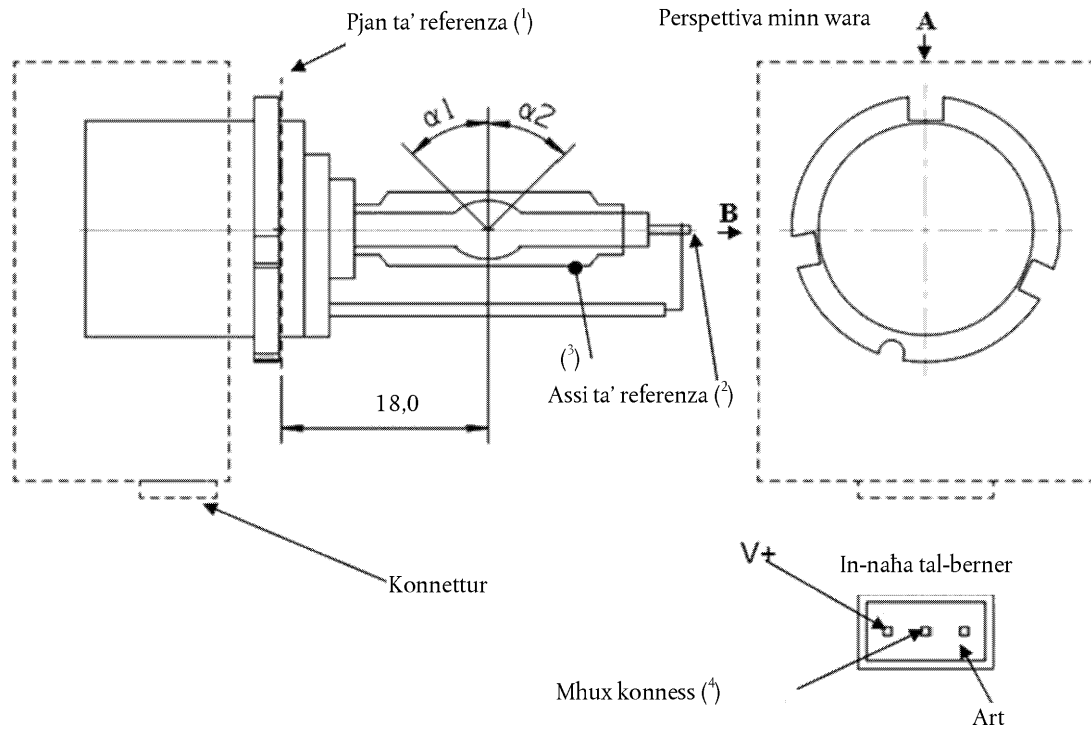
Meta titkejjel id-distribuzzjoni tal-luminanza relattiva fil-parti trasversali ċentrali kif indikat fid-disinn ta' hawn fuq, il-valur massimu għandu jkun fid-distanza  $r$  mill-assi ta' referenza. Il-punt ta' 20 % tal-valur massimu għandu jkun  $s$ .

Id-dimensjoni f'mm	Sorsi tad-dawl tal-produzzjoni	Sorsi tad-dawl standard
$r$ (kurvatura tal-ark)	$0,50 \pm 0,40$	$0,50 \pm 0,20$
$S$ (diffużjoni tal-ark)	$1,10 \pm 0,40$	$1,10 \pm 0,25$

**Kategorija D5S - Folja D5S/1**

Id-disinji huma maħsuba biss biex juru d-dimensjonijiet essenzjali (f'mm) tas-sors tad-dawl li jaħdem bl-emissjoni tal-gass

Figura 1

**Kategorija D5S — Kappa PK32d-7**

(1) Il-pjan ta' referenza jiġi definit bil-pożizzjonijiet fuq is-superfiċje tal-howlder li fuqu jistrieħu t-tliet sporġenzi taċ-ċirku tal-kappa.

(2) Ara l-folja D5S/2.

(3) Meta mkejla f'distanza ta' 18,0 mm mill-pjan ta' referenza u fir-rigward tal-punt tan-nofs tal-bozza ta' ġewwa, il-bozza ta' barra għandu jkollha eċċentricità massima ta' 1 mm.

(4) Pinn fakultattiv.

### Kategorija D5S - Folja D5S/2

Figura 2

#### Definizzjoni tal-assi ta' referenza <sup>(1)</sup>

Il-kappa ghandha tigi mbuttata f'din id-direzzjoni

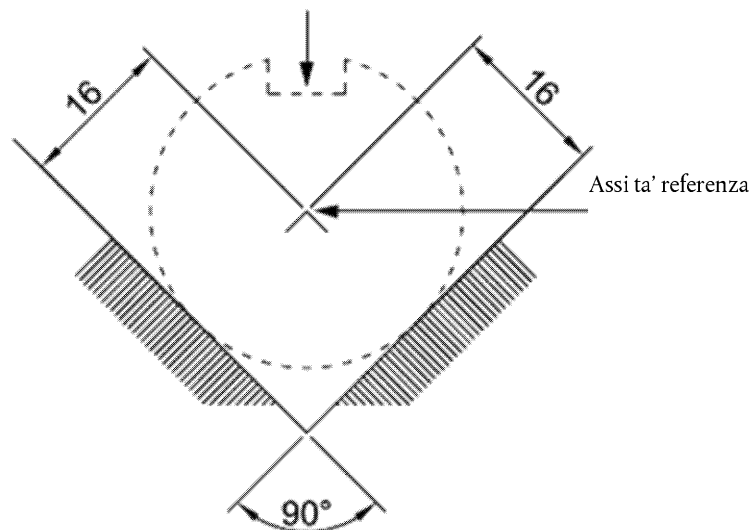
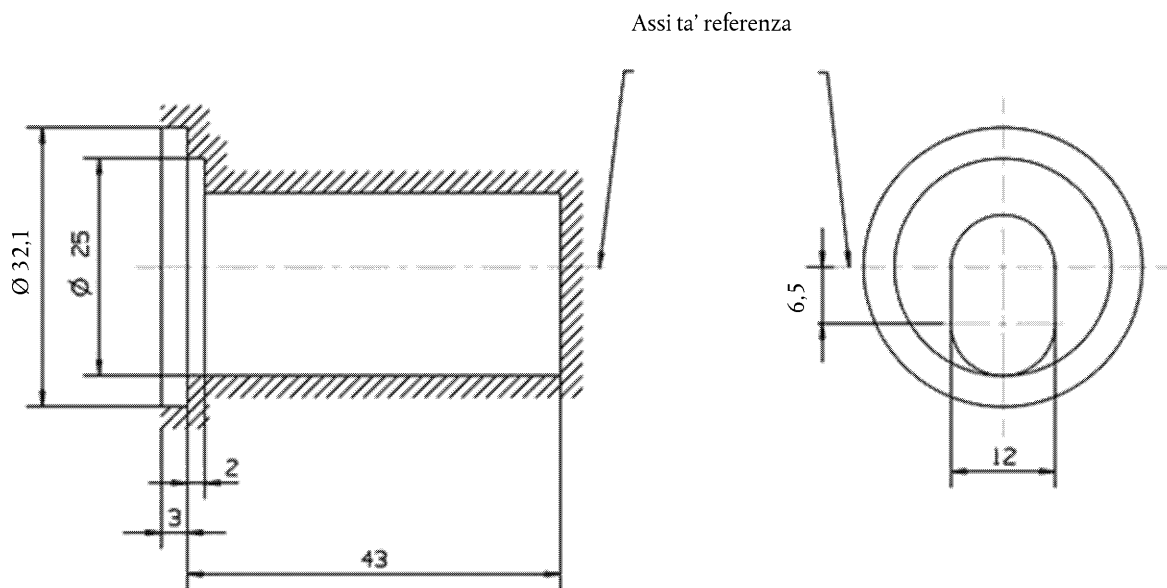


Figura 3

#### Profil massimu tal-bozza <sup>(2)</sup>



<sup>(1)</sup> L-assi ta' referenza huwa perpendikulari mal-pjan ta' referenza u jaqşam l-intersezzjoni taż-żewġ linji paralleli kif indikat fil-figura 2.

<sup>(2)</sup> Il-bozza tal-ħgieġ u l-appoġġi m'għandhomx jisporgu miż-zona magħluqa, kif indikat fil-figura 3. Iż-zona magħluqa hija konċentrika mal-assi ta' referenza.

**Kategorija D5S - Folja D5S/3**

Dimensjonijiet	Sorsi tad-dawl tal-produzzjoni	Sorsi tad-dawl standard
Požizzjoni tal-elettrodi	Folja D5S/4	
Požizzjoni u forma tal-ark	Folja D5S/5	
$\alpha 1, \alpha 2$ <sup>(1)</sup>	55° min.	55° min.

D5S: Kappa PK32d-7 skont il-Pubblikazzjoni IEC 60061 (folja 7004-111-4)

**KARATTERISTIĊI ELETRIĊI U FOTOMETRIĊI**

Vultaġġ nominali:	V	12/24	12/24	
Wattage nominali	W	25	25	
Vultaġġ tat-test	V	13,2/28	13,2/28	
Wattage objettiv tal-bozza <sup>(2)</sup>	W	31 max.	31 max.	
Koordinati tal-kromaticità	Objettiv	$x = 0,375$	$y = 0,375$	
	Żona ta' tolleranza <sup>(3)</sup>	Limiti	$x = 0,345$ $x = 0,405$	$y = 0,150 + 0,640 x$ $y = 0,050 + 0,750 x$
		Punti ta' intersezzjoni	$x = 0,345$	$y = 0,371$
			$x = 0,405$	$y = 0,409$
$x = 0,405$	$y = 0,354$			
$x = 0,345$	$y = 0,309$			
Fluss luminuża objettiv	lm	$2\ 000 \pm 300$	$2\ 000 \pm 100$	
Hin tat-tifi u tqabbid mill-ġdid waqt li jkun sħun	s	10	10	

<sup>(1)</sup> Il-parti tal-bozza fl-angoli  $\alpha 1$  u  $\alpha 2$  għandha tkun il-parti li tarmi d-dawl. Din il-parti għandu jkollha forma omogenja kemm jista' jkun u ma jkollhiex distorzjonijiet ottiċi. Dan japplika għaċ-ċirkunferenza tal-bozza kollha fl-angoli  $\alpha 1$  u  $\alpha 2$ .

<sup>(2)</sup> Wattage tal-bozza b'ballast integrat.

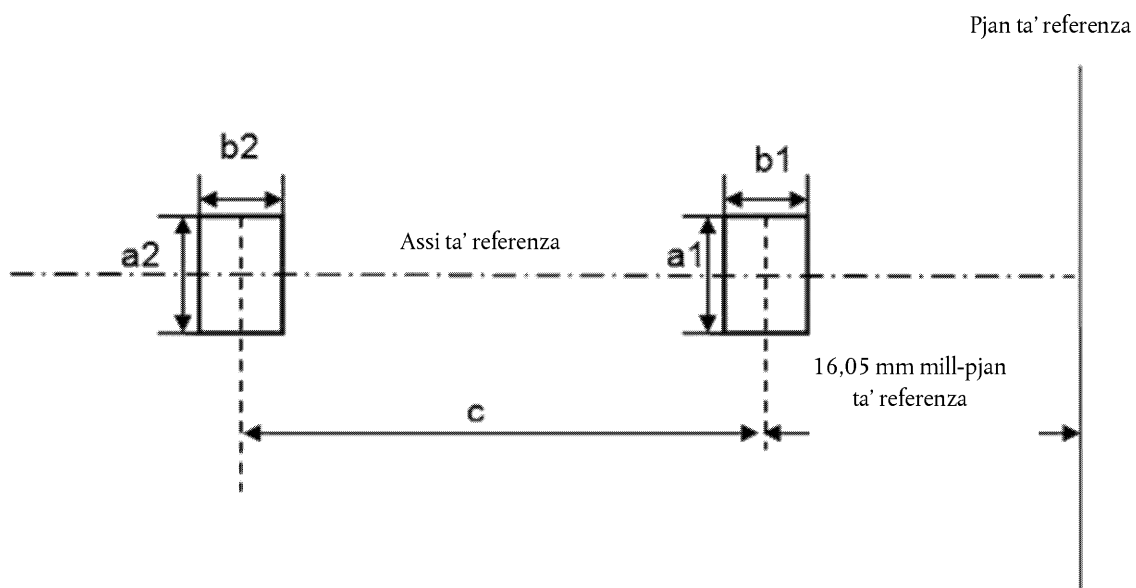
<sup>(3)</sup> Ara l-Anness 4.

**Kategorija D5S - Folja D5S/4**

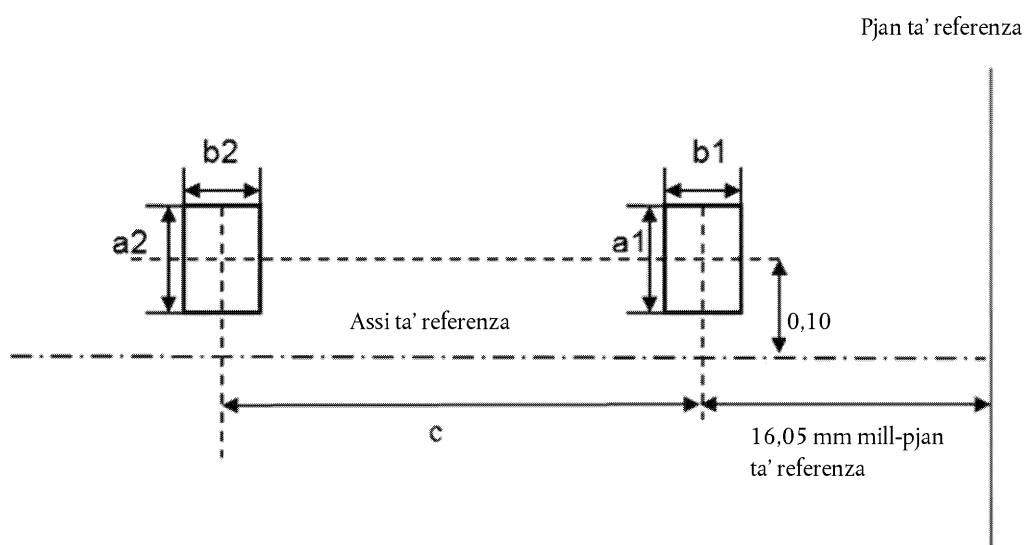
## Pożizzjoni tal-elettrodi

Dan it-test jintuża biex jiddetermina jekk l-elettrodi humiex ippożizzjonati korrettament fir-rigward tal-assi ta' referenza u l-pjan ta' referenza.

Perspettiva minn fuq (skematika):



Perspettiva mill-ġenb (skematika):



Direzzjoni tal-kejl: perspettiva tas-sors tad-dawl mill-ġenb u minn fuq

Id-dimensjoni f'mm	Sorsi tad-dawl tal-produzzjoni	Sorsi tad-dawl standard
a1	0,30	0,20
a2	0,50	0,25
b1	0,30	0,15

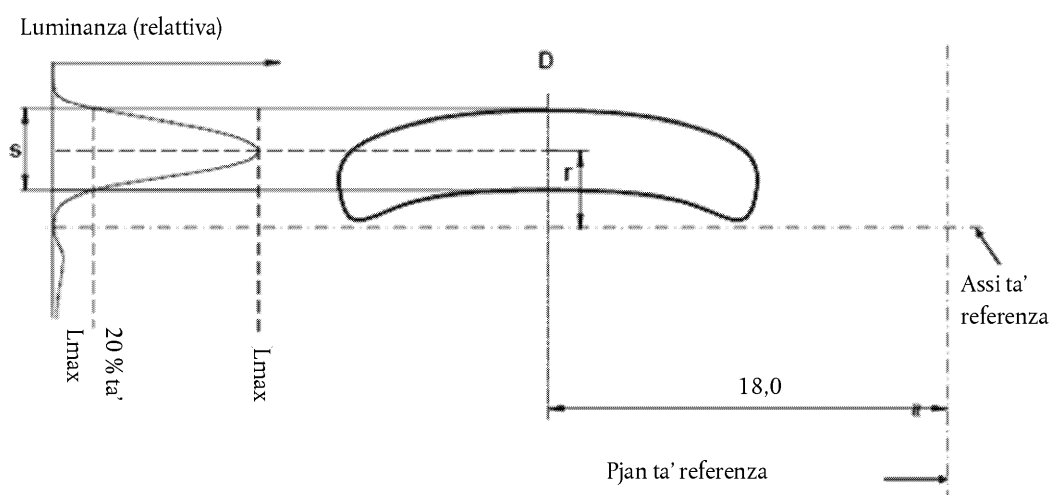
Id-dimensjoni f'mm	Sorsi tad-dawl tal-produzzjoni	Sorsi tad-dawl standard
b2	0,60	0,30
c	3,90	3,90

Il-punt ta' konnessjoni tal-ark tal-elettrodu l-iktar viċin il-pjan ta' referenza għandu jitqiegħed fil-parti definita minn a1 u b1. Il-punt ta' konnessjoni tal-ark tal-elettrodu l-iktar 'il bogħod mill-pjan ta' referenza għandu jitqiegħed fil-parti definita minn a2 u b2.

### Kategorija D5S - Folja D5S/5

#### Pożizzjoni u forma tal-ark

Dan it-test jintuza biex jiddetermina l-forma tal-ark u l-pożizzjoni tiegħu fir-rigward tal-assi ta' referenza u tal-pjan ta' referenza permezz tal-kejl tal-kurvatura u d-diffużjoni tiegħu fil-parti trasversali f'distanza ta' 18,0 mm mill-pjan ta' referenza.



Distribuzzjoni tal-luminanza relattiva fil-parti trasversali ċentrali D.

Il-forma tal-ark hija għal għanijiet illustrattivi biss.

Direzzjoni tal-kejl: perspettiva tas-sors tad-dawl mill-ġenb

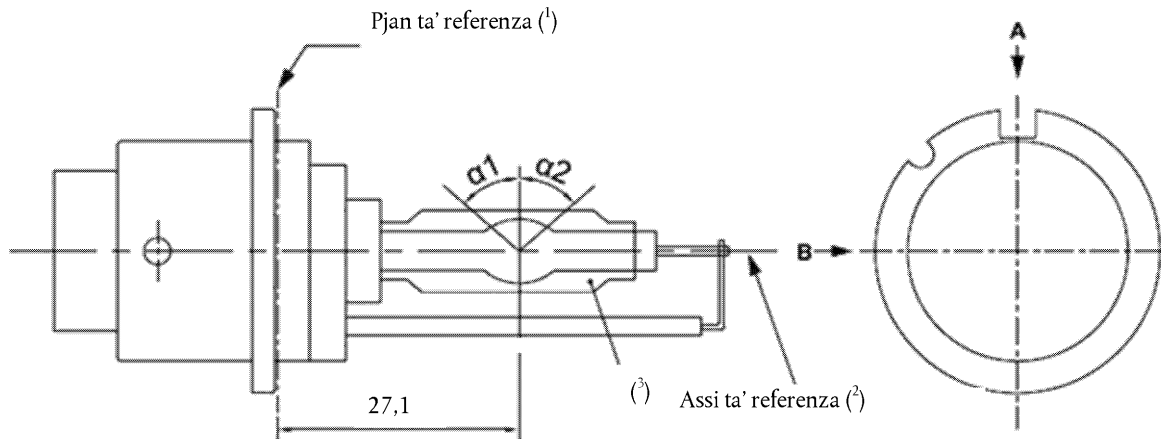
Meta titkejjel id-distribuzzjoni tal-luminanza relattiva fil-parti trasversali ċentrali kif indikat fid-disinn ta' hawn fuq, il-valur massimu għandu jkun fid-distanza  $r$  mill-assi ta' referenza. Il-punt ta' 20 fil-mija tal-valur massimu għandu jkun f's.

Id-dimensjoni f'mm	Sorsi tad-dawl tal-produzzjoni	Sorsi tad-dawl standard
$r$ (kurvatura tal-ark)	0,50 +/- 0,25	0,50 +/- 0,15
$S$ (diffużjoni tal-ark)	0,70 +/- 0,25	0,70 +/- 0,15

**Kategorija D6S - Folja D6S/1**

Id-disinji huma maħsuba biss biex juru d-dimensjonijiet essenzjali (f'mm) tas-sors tad-dawl li jahdem bl-emissjoni tal-gass

Figura 1

**Kategorija D6S — Kappa P32d-1**

(<sup>1</sup>) Il-pjan ta' referenza jiġi definit bil-pożizzjonijiet fuq is-superfiċje tal-howlder li fuqu jistrieħu t-tliet sporġenzi taċ-ċirku tal-kappa.

(<sup>2</sup>) Ara l-folja D6S/2.

(<sup>3</sup>) Meta mkejla f'distanza ta' 27,1 mm mill-pjan ta' referenza u fir-rigward tal-punt tan-nofs tal-bozza ta' ġewwa, il-bozza ta' barra għandu jkollha eċċentricità massima ta' 1 mm.

**Kategorija D6S - Folja D6S/2**

Figura 2

**Definizzjoni tal-assi ta' referenza (<sup>1</sup>)**

Il-kappa għandha tiġi mbuttata f'din id-direzzjoni

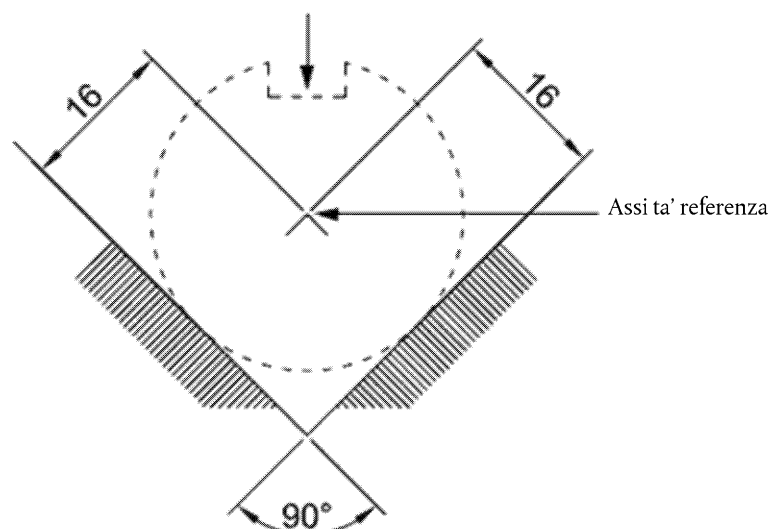
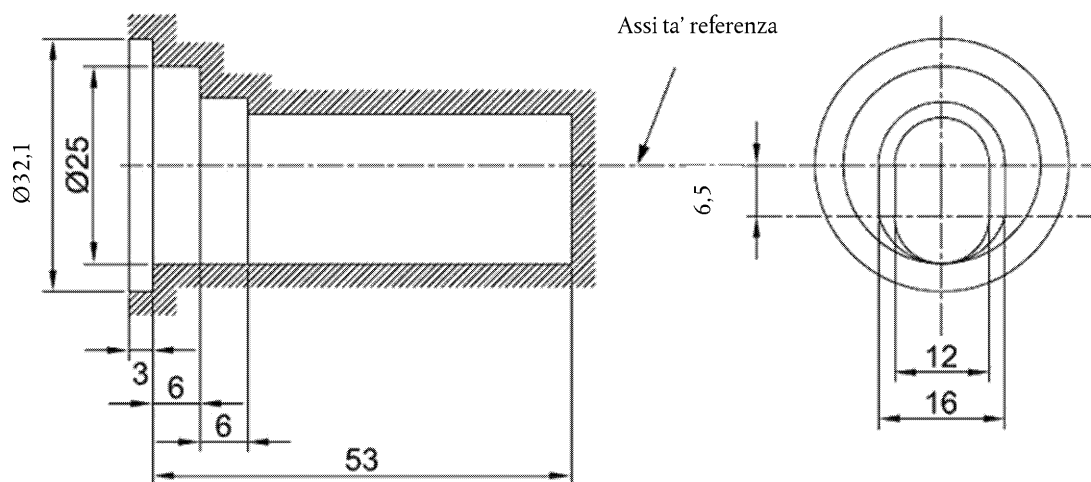




Figura 3

**Profil massimu tal-bozza <sup>(2)</sup>**



<sup>(1)</sup> L-assi ta' referenza huwa perpendikulari mal-pjan ta' referenza u jaqsm l-intersezzjoni taż-żewġ linji paralleli kif indikat fil-figura 2.

<sup>(2)</sup> Il-bozza tal-ħġieġ u l-appoġġi m'għandhomx jisporgu miż-żona magħluqa, kif indikat fil-figura 3. Iż-żona magħluqa hija konċentrika mal-assi ta' referenza.

**Kategorija D6S - Folja D6S/3**

Dimensjonijiet	Sorsi tad-dawl standard	Sorsi tad-dawl standard
Pożizzjoni tal-elettrodi	Folja D6S/4	
Pożizzjoni u forma tal-ark	Folja D6S/5	
$\alpha_1, \alpha_2$ <sup>(1)</sup>	55° min.	55° min.

D6S: Kappa P32d-1 skont il-Pubblikazzjoni IEC 60061 (folja 7004-111-4)

**KARATTERISTIĊI ELETTRIĊI U FOTOMETRIĊI**

Vultaġġ nominali tal-ballast	V	12 <sup>(2)</sup>	12
Wattage nominali	W	25	25
Vultaġġ tat-test	V	13,2	13,2
Vultaġġ objettiv tal-bozza	V	42 ± 9	42 ± 4
Wattage objettiv tal-bozza	W	25 ± 3	25 ± 0,5
Fluss luminuża objettiv	lm	2 000 ± 300	2 000 ± 100

Dimensjonijiet		Sorsi tad-dawl standard	Sorsi tad-dawl standard	
Koordinati tal-kromatiċità	Objettiv	$x = 0,375$	$y = 0,375$	
	Żona ta' tolleranza <sup>(3)</sup>	Limiti	$x = 0,345$ $x = 0,405$	$y = 0,150 + 0,640 x$ $y = 0,050 + 0,750 x$
		Punti ta' intersezzjoni	$x = 0,345$ $x = 0,405$ $x = 0,405$ $x = 0,345$	$y = 0,371$ $y = 0,409$ $y = 0,354$ $y = 0,309$
Hin tat-tifi u tqabbid mill-ġdid waqt li jkun sħun	s	10	10	

- <sup>(1)</sup> Il-parti tal-bozza fl-angoli  $\alpha_1$  u  $\alpha_2$  għandha tkun il-parti li tarmi d-dawl. Din il-parti għandu jkollha forma omoġenja kemm jista' jkun u ma jkollhiex distorzjonijiet ottiċi. Dan japplika għaċ-ċirkunferenza tal-bozza kollha fl-angoli  $\alpha_1$  u  $\alpha_2$ .
- <sup>(2)</sup> Il-vultaġġi ta' applikazzjoni tal-ballasts jistgħu jkunu differenti minn 12 V.
- <sup>(3)</sup> Ara l-Anness 4.

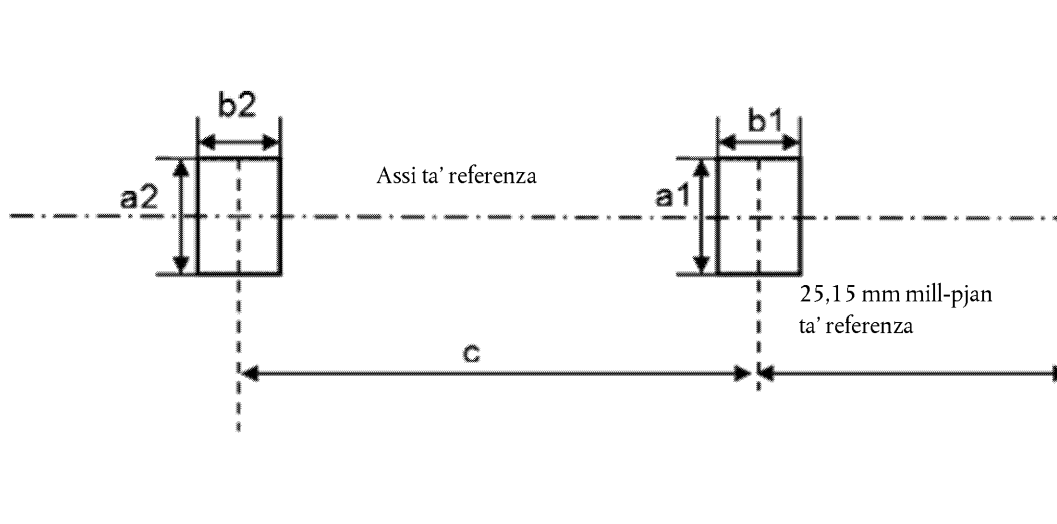
### Kategorija D6S - Folja D6S/4

#### Pożizzjoni tal-elettrodi

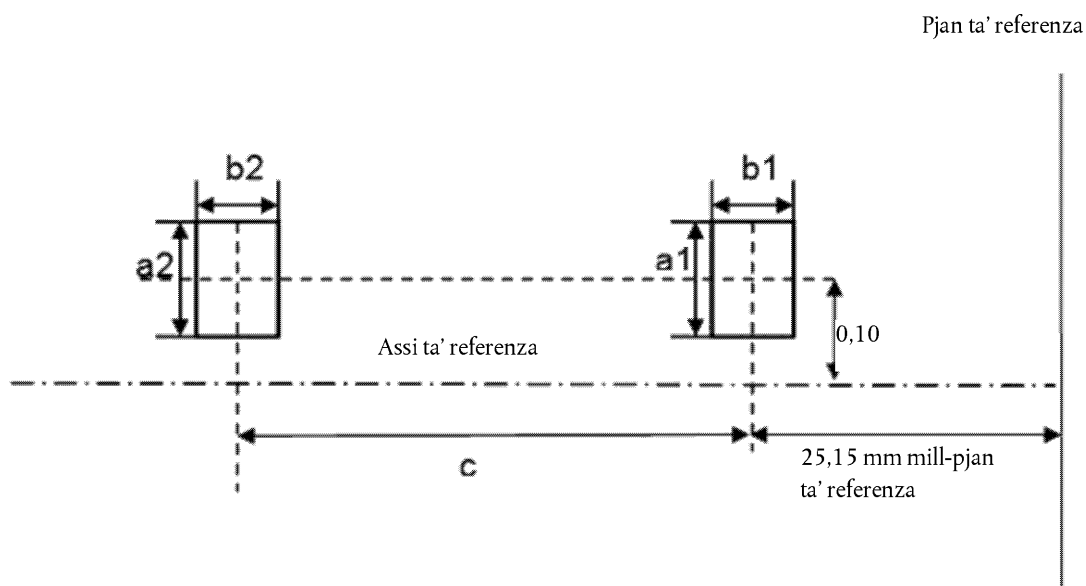
Dan it-test jintuża biex jiddetermina jekk l-elettrodi humiex ippożizzjonati korrettament fir-rigward tal-assi ta' referenza u l-pjan ta' referenza.

Perspettiva minn fuq (skematika):

Pjan ta' referenza



Perspettiva mill-ġenb (skematika):



Direzzjoni tal-kejl: perspettiva tas-sors tad-dawl mill-ġenb u minn fuq

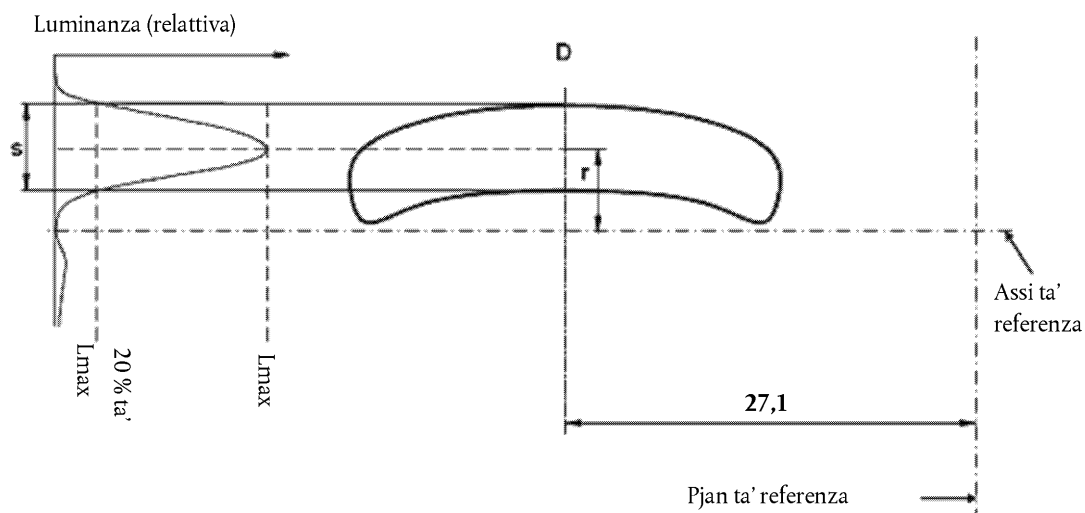
Id-dimensjonijiet f'mm	Sorsi tad-dawl tal-produzzjoni	Sorsi tad-dawl standard
a1	0,30	0,20
a2	0,50	0,25
b1	0,30	0,15
b2	0,60	0,30
c	3,90	3,90

Il-punt ta' konnessjoni tal-ark tal-elettrodu l-iktar viċin il-pjan ta' referenza għandu jitqiegħed fil-parti definita minn a1 u b1. Il-punt ta' konnessjoni tal-ark tal-elettrodu l-iktar 'il bogħod mill-pjan ta' referenza għandu jitqiegħed fil-parti definita minn a2 u b2.

### Kategorija D6S - Folja D6S/5

Pożizzjoni u forma tal-ark

Dan it-test jintuża biex jiddetermina l-forma tal-ark u l-pożizzjoni tiegħu fir-rigward tal-assi ta' referenza u l-pjan ta' referenza permezz tal-kejl tal-kurvatura u d-diffużjoni tiegħu fil-parti trasversali f'distanza ta' 27,1 mm mill-pjan ta' referenza.



Distribuzzjoni tal-luminanza relattiva fil-parti trasversali ċentrali D.

Il-forma tal-ark hija għal għanijiet illustrattivi biss.

Direzzjoni tal-kejl: perspettiva tas-sors tad-dawl mill-ġenb

Meta titkejjel id-distribuzzjoni tal-luminanza relattiva fil-parti trasversali ċentrali kif indikat fid-disinn ta' hawn fuq, il-valur massimu għandu jkun fid-distanza  $r$  mill-assi ta' referenza. Il-punt ta' 20 fil-mija tal-valur massimu għandu jkun  $f's$ .

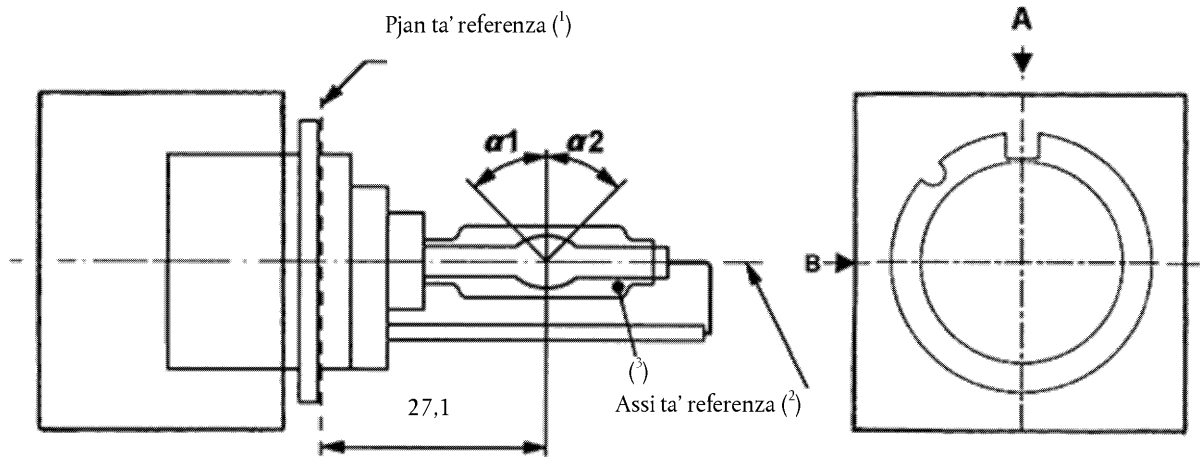
Id-dimensjoni $f$ mm	Sorsi tad-dawl tal-produzzjoni	Sorsi tad-dawl standard
$r$ (kurvatura tal-ark)	0,50 +/- 0,25	0,50 +/- 0,15
$S$ (diffużjoni tal-ark)	0,70 +/- 0,25	0,70 +/- 0,15

### Kategorija D8S - Folja D8S/1

Id-disinji huma maħsuba biss biex juru d-dimensjonijiet essenzjali ( $f$ mm)

Figura 1

## Kategorija D8S — Kappa PK32d-1



- (1) Il-pjan ta' referenza jigi definit bil-pożizzjonijiet fuq is-superfiċje tal-howlder li fuqu jistrieħu t-tliet sporġenzi taċ-ċirku tal-kappa.
- (2) Ara l-folja D8S/2.
- (3) Meta mkejla f'distanza ta' 27,1 mm mill-pjan ta' referenza u fir-rigward tal-punt tan-nofs tal-bozza ta' ġewwa, il-bozza ta' barra għandu jkollha eċċentricità massima ta' 1 mm.

## Kategorija D8S - Folja D8S/2

Figura 2

## Definizzjoni tal-assi ta' referenza (1)

Il-kappa għandha tiġi mbuttata f'din id-direzzjoni

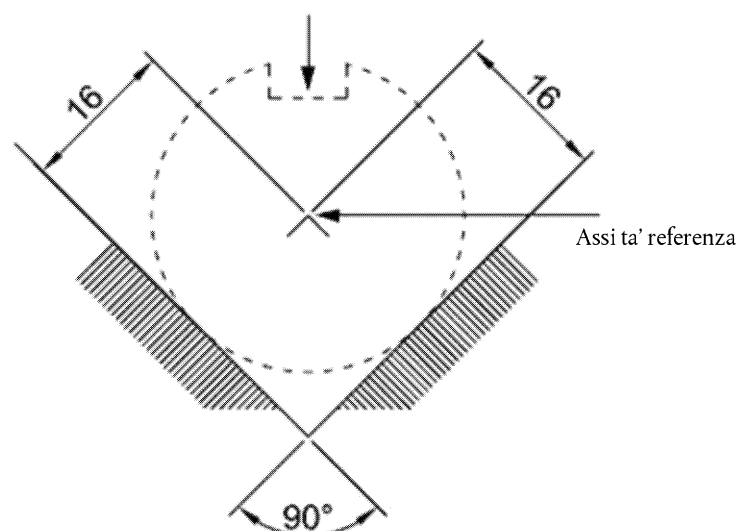
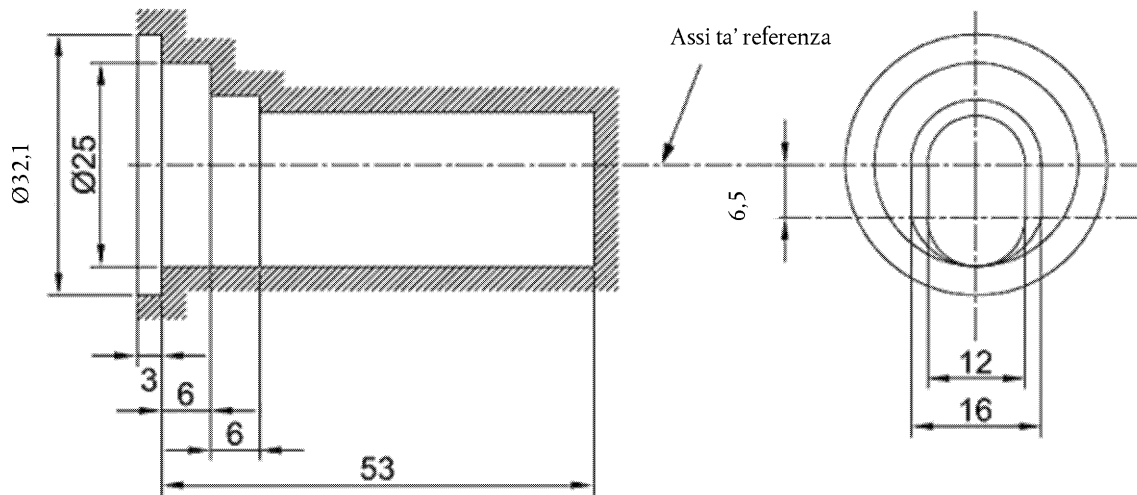


Figura 3

Profil massimu tal-bozza <sup>(2)</sup>

- (<sup>1</sup>) L-assi ta' referenza huwa perpendikulari mal-pjan ta' referenza u jaqsm l-intersezzjoni taż-żewġ linji paralleli kif indikat fil-figura 2.
- (<sup>2</sup>) Il-bozza tal-ħġieġ u l-appoġġi m'ghandhomx jisporgu miż-żona magħluqa, kif indikat fil-figura 3. Iż-żona magħluqa hija konċentrika mal-assi ta' referenza.

## Kategorija D8S - Folja D8S/3

Dimensjonijiet	Sorsi tad-dawl tal-produzzjoni	Sorsi tad-dawl standard
Pożizzjoni tal-elettrodi	Folja D8S/4	
Pożizzjoni u forma tal-ark	Folja D8S/5	
$\alpha_1, \alpha_2$ ( <sup>1</sup> )	55° min.	55° min.

D8S: Kappa PK32d-1 skont il-Pubblikazzjoni IEC 60061 (folja 7004-111-4)

## KARATTERISTIĊI ELETTRIĊI U FOTOMETRIĊI

Vultaġġ nominali tal-ballast	V	12 ( <sup>2</sup> )	12
Wattage nominali	W	25	25
Vultaġġ tat-test	V	13,2	13,2
Vultaġġ objettiv tal-bozza	V	42 ± 9	42 ± 4
Wattage objettiv tal-bozza	W	25 ± 3	25 ± 0,5
Fluss luminuża objettiv	lm	2 000 ± 300	2 000 ± 100

Dimensjonijiet		Sorsi tad-dawl tal-produzzjoni	Sorsi tad-dawl standard	
Koordinati tal-kromatiċità	Objettiv	$x = 0,375$	$y = 0,375$	
	Żona ta' tolleranza <sup>(3)</sup>	Limiti	$x = 0,345$ $x = 0,405$	$y = 0,150 + 0,640 x$ $y = 0,050 + 0,750 x$
		Punti ta' intersezzjoni	$x = 0,345$ $x = 0,405$ $x = 0,405$ $x = 0,345$	$y = 0,371$ $y = 0,409$ $y = 0,354$ $y = 0,309$
Hin tat-tifi u tqabbid mill-ġdid waqt li jkun sħun	s	10	10	

<sup>(1)</sup> Il-parti tal-bozza fl-angoli  $\alpha 1$  u  $\alpha 2$  għandha tkun il-parti li tarmi d-dawl. Din il-parti għandu jkollha forma omoġenja kemm jista' jkun u ma jkollhiex distorzjonijiet ottiċi. Dan japplika għaċ-ċirkunferenza tal-bozza kollha fl-angoli  $\alpha 1$  u  $\alpha 2$ .

<sup>(2)</sup> Il-vultaġġi ta' applikazzjoni tal-ballasts jistgħu jkunu differenti minn 12 V.

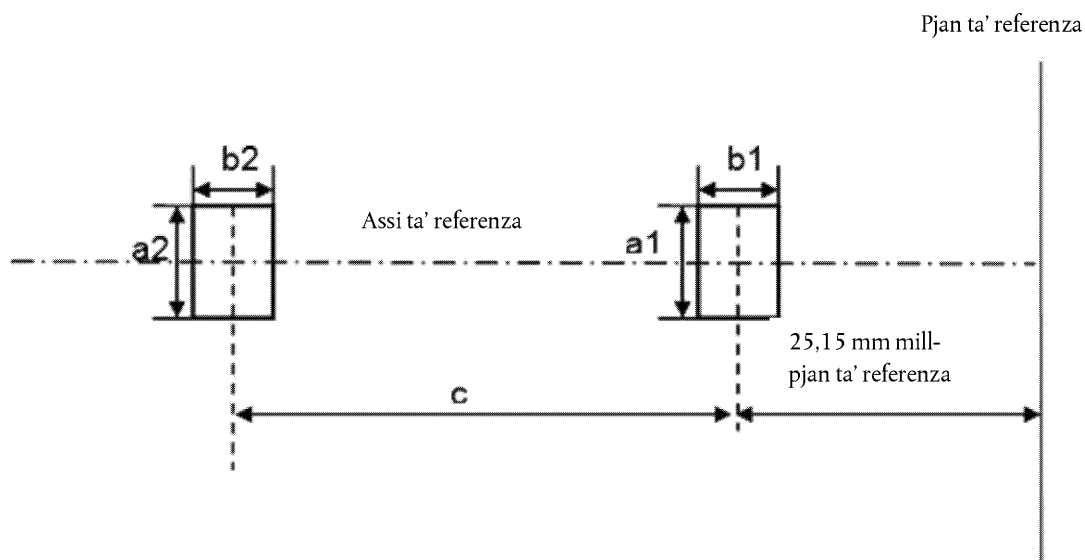
<sup>(3)</sup> Ara l-Anness 4.

### Kategorija D8S - Folja D8S/4

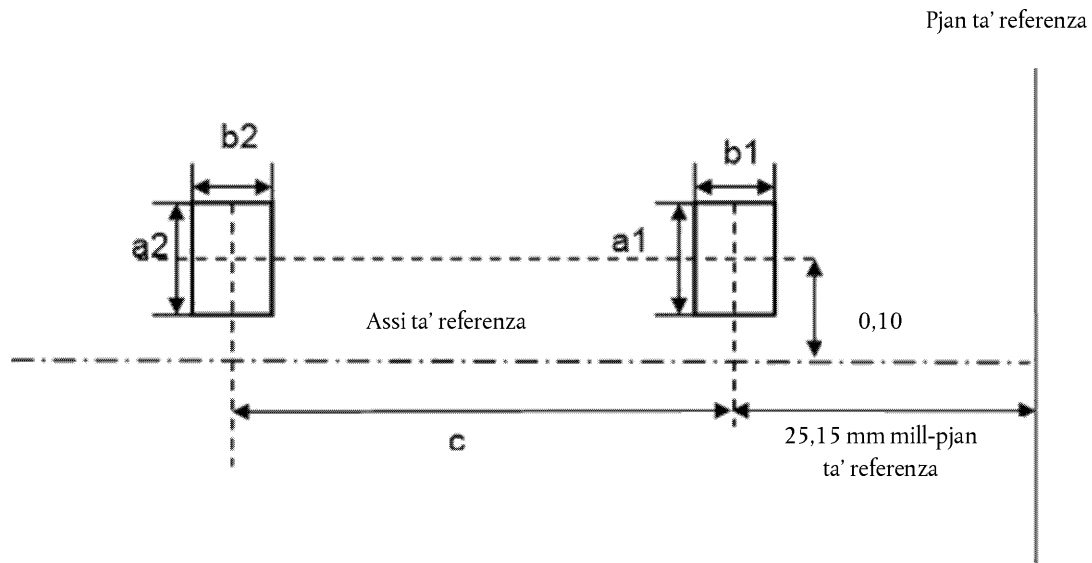
#### Pożizzjoni tal-elettrodi

Dan it-test jintuża biex jiddetermina jekk l-elettrodi humiex ippożizzjonati korrettament fir-rigward tal-assi ta' referenza u l-pjan ta' referenza.

Perspettiva minn fuq (skematika):



Perspettiva mill-ġenb (skematika):



Direzzjoni tal-kejl: perspettiva tas-sors tad-dawl mill-ġenb u minn fuq

Id-dimensjoni f'mm	Sorsi tad-dawl tal-produzzjoni	Sorsi tad-dawl standard
a1	0,30	0,20
a2	0,50	0,25
b1	0,30	0,15
b2	0,60	0,30
c	3,90	3,90

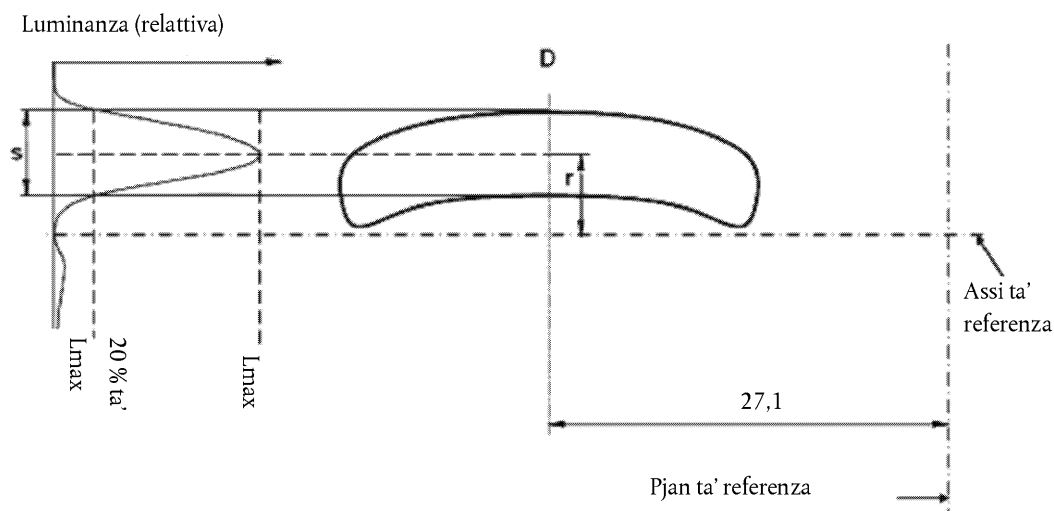
Il-punt ta' konnessjoni tal-ark tal-elettrodu l-iktar viċin il-pjan ta' referenza għandu jitqiegħed fil-parti definita minn a1 u b1. Il-punt ta' konnessjoni tal-ark tal-elettrodu l-iktar 'il bogħod mill-pjan ta' referenza għandu jitqiegħed fil-parti definita minn a2 u b2.

### Kategorija D8S - Folja D8S/5

Pożizzjoni u forma tal-ark

Dan it-test jintuża biex jiddetermina l-forma tal-ark u l-pożizzjoni tiegħu fir-rigward tal-assi ta' referenza u l-pjan ta' referenza permezz tal-kejl tal-kurvatura u d-diffużjoni tiegħu fil-parti trasversali f'distanza ta' 27,1 mm mill-pjan ta' referenza.





Distribuzzjoni tal-luminanza relattiva fil-parti trasversali ċentrali D.

Il-forma tal-ark hija għal għanijiet illustrattivi biss.

Direzzjoni tal-kejl: perspettiva tas-sors tad-dawl mill-ġenb

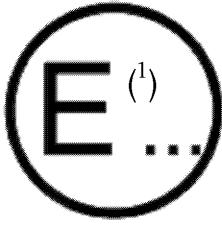
Meta titkejjel id-distribuzzjoni tal-luminanza relattiva fil-parti trasversali ċentrali kif indikat fid-disinn ta' hawn fuq, il-valur massimu għandu jkun fid-distanza  $r$  mill-assi ta' referenza. Il-punt ta' 20 fil-mija tal-valur massimu għandu jkun f' $s$ .

Id-dimensjoni f'mm	Sorsi tad-dawl tal-produzzjoni	Sorsi tad-dawl standard
$r$ (kurvatura tal-ark)	0,50 +/- 0,25	0,50 +/- 0,15
$S$ (diffużjoni tal-ark)	0,70 +/- 0,25	0,70 +/- 0,15

## ANNEX 2

**KOMUNIKAZZJONI**

(format massimu: A4 (210 × 297 mm))



mahruġa minn: Isem l-amministrazzjoni

.....  
 .....  
 .....

li tikkonċerna <sup>(2)</sup>: APPROVAZZJONI MOGHTIJA

APPROVAZZJONI ESTIŻA

APPROVAZZJONI RIFJUTATA

APPROVAZZJONI RTIRATA

PRODUZZJONI MWAQQFA GHALKOLLOX

ta' tip ta' sors tad-dawl li jaħdem bl-emissjoni tal-gass skont ir-Regolament Nru 99

Nru tal-Approvazzjoni ..... Nru tal-Estenjoni .....

1. Sors tad-dawl li jaħdem bl-emissjoni tal-gass — kategorija .....
- wattage nominali .....
2. L-isem kummerċjali jew it-trejdmark .....
3. L-isem u l-indirizz tal-manifattur .....
4. Jekk applikabbli, l-isem u l-indirizz tar-rappreżentant tal-manifattur .....
5. Il-marka kummerċjali u n-numru tat-tip tal-ballast (fil-każ li l-ballast ma jkunx integrat fis-sors tad-dawl). .....
6. Imressaq għall-approvazzjoni fi .....
7. Dipartiment Tekniku responsabbli għat-twettiq tat-test tal-approvazzjoni .....
8. Data tar-rapport maħruġ minn dak is-servizz .....
9. In-numru tar-rapport maħruġ minn dak is-servizz .....
10. Approvazzjoni mogħtija/rrifjutata/estiża/irtirata <sup>(2)</sup>
11. Post .....
12. Data .....
13. Firma .....
14. Id-disinn anness Nru ..... juri s-sors tad-dawl kollu.

<sup>(1)</sup> In-numru li jiddistingwi l-pajjiż li jkun ta'estenda/irrifjuta/irtira approvazzjoni (ara d-dispożizzjonijiet tal-approvazzjoni fir-Regolament).

<sup>(2)</sup> Aqta' fejn ma japplikax.

## ANNEX 3

## EŻEMPJU TAL-ARRANĠAMENT TAL-MARKA TAL-APPROVAZZJONI

(ara l-paragrafu 2.4.4)

 $a = 2,5 \text{ mm min.}$ 

Il-marka tal-approvazzjoni li tidher hawn fuq, imwajhla ma' sors tad-dawl li jahdem bl-emissjoni tal-gass, tindika li s-sors tad-dawl ġie approvat fir-Renju Unit (E11) bil-kodiċi tal-approvazzjoni 0A01. L-ewwel ċifra tal-kodiċi tal-approvazzjoni tindika li l-approvazzjoni ngħatat skont ir-rekwiżiti tar-Regolament Nru 99 fil-forma originali tiegħu.

## ANNEX 4

## METODU TAL-KEJL TAL-KARATTERISTIĊI ELETTRIĊI U FOTOMETRIĊI

## 1. GENERALI

Għal testijiet ta' tqabbid, run-up u tqabbid mill-ġdid meta jkun għadu shun u għall-kejl tal-karatteristiċi elettriċi u fotometriċi, is-sors tad-dawl li jaħdem bl-emissjoni tal-gass għandu jithaddem fil-ftuh b'temperatura ambjentali ta'  $25^{\circ} \pm 5^{\circ} \text{C}$ .

## 2. BALLAST

Fil-każ li l-ballast ma jkunx integrat fis-sors tad-dawl, it-testijiet u l-kejl kollha għandhom jitwettqu bil-ballast, skont il-paragrafu 2.2.2.4 ta' dan ir-Regolament. Il-provvista tal-enerġija użata għat-testijiet ta' tqabbid u ta' run-up għandha tiġi kkwalifikata sabiex tiżgura l-impuls tal-kurrent jitla' b'mod rapidu.

## 3. IL-POŻIZZJONI TAL-HRUQ

Il-pożizzjoni tal-hruq għandha tkun orizzontali f'marġni ta'  $\pm 10^{\circ}$ , bil-wajer konduttur 'l isfel. Il-pożizzjonijiet tat-tqaddim u tal-ittestjar għandhom ikunu identiċi. Jekk il-bozza tithaddem bi żball fid-direzzjoni żbaljata, għandha tit-qaddem mill-ġdid qabel ma jibda jittiehed il-kejl. Waqt it-tqaddim u l-kejl ebda oġġetti li jitrażmettu l-elettriku ma għandhom ikunu awtorizzati f'cilindru li jkollu dijametru ta' 32 mm u tul ta' 60 mm konċentriku mal-assi ta' referenza u simmetriku mal-ark. Barra minn hekk għandhom jiġu evitati l-kampi manjetiči ta' interferenza.

## 4. TQADDIM

It-testijiet kollha għandhom jitwettqu bis-sorsi tad-dawl li jkunu tqaddmu għal minimu ta' 15-il ċiklu, b'dan dan iċ-ċiklu ta' swiċċjar:

45 minuti mixgħul, 15-il sekonda mitfi, 5 minuti mixgħul, 10 minuti mitfi.

## 5. VULTAĠĠ TA' PROVVIISTA

It-testijiet kollha għandhom jitwettqu bil-vultaġġ tat-test kif indikat fuq il-folja tad-dejta rilevanti.

## 6. TEST TAT-TQABBID

It-test tat-tqabbid għandu jiġi applikat lis-sorsi tad-dawl li ma jkunux tqaddmu u ma jkunux intużaw għal perjodu ta' mill-inqas 24 siegħa qabel it-test.

## 7. TEST TA' RUN-UP

It-test ta' run-up għandu jiġi applikat lis-sorsi tad-dawl li ma jkunux intużaw għal perjodu ta' mill-inqas siegħa wahda (1) qabel it-test.

## 8. TEST TA' TQABBID MILL-ĠDID META JKUN SHUN

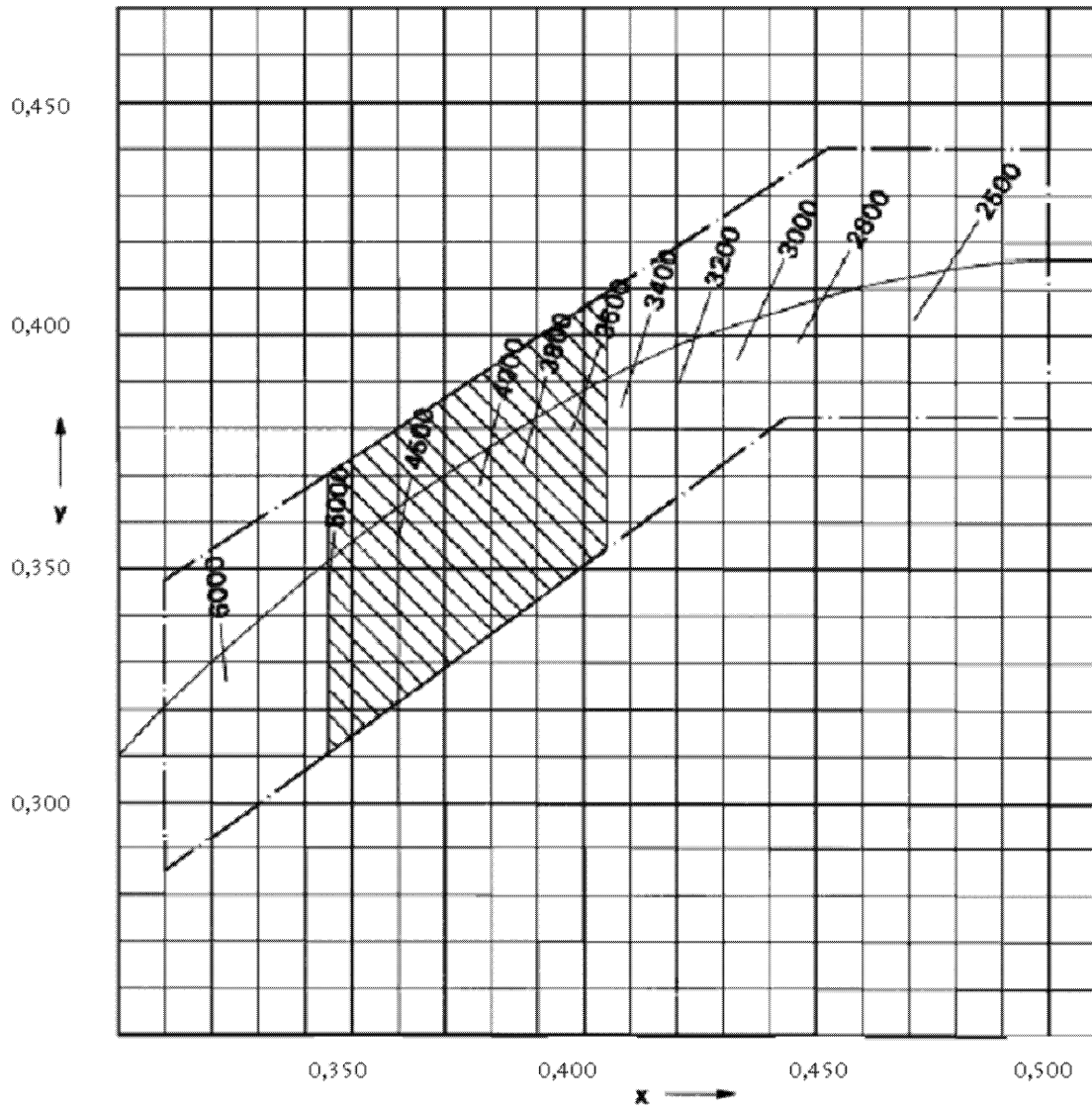
Is-sors tad-dawl għandu jitqabbad u jithaddem bil-ballast (possibilment integrat) bil-vultaġġ tat-test għal perjodu ta' 15-il minuta. Imbagħad il-vultaġġ tal-provvista lill-ballast jew lis-sors tad-dawl bil-ballast integrat għandu jintefa għal perjodu ta' tifi kif indikat fil-folja tad-dejta rilevanti u jinxteghel mill-ġdid.

## 9. TEST ELETTRIKU U FOTOMETRIKU

Qabel kwalunkwe kejl, is-sors tad-dawl għandu jiġi stabilizzat għal perjodu ta' 15-il minuta.

## 10. KULUR

Il-kulur tas-sors tad-dawl għandu jitkejjel fi sfera ta' integrazzjoni (sfera Ulbricht) permezz ta' sistema ta' kejl li turi l-koordinati tal-kromaticità CIE tad-dawl mirċievi b'riżoluzzjoni ta'  $\pm 0,002$ . Il-figura ta' hawn taht turi ż-żona ta' tolleranza tal-kulur għall-kulur abjad u ż-żona ta' tolleranza limitata għas-sorsi tad-dawl li jaħdmu bl-emissjoni tal-gass D1R, D1S, D2R, D2S, D3R, D3S, D4R, D4S, D5S, D6S u D8S.



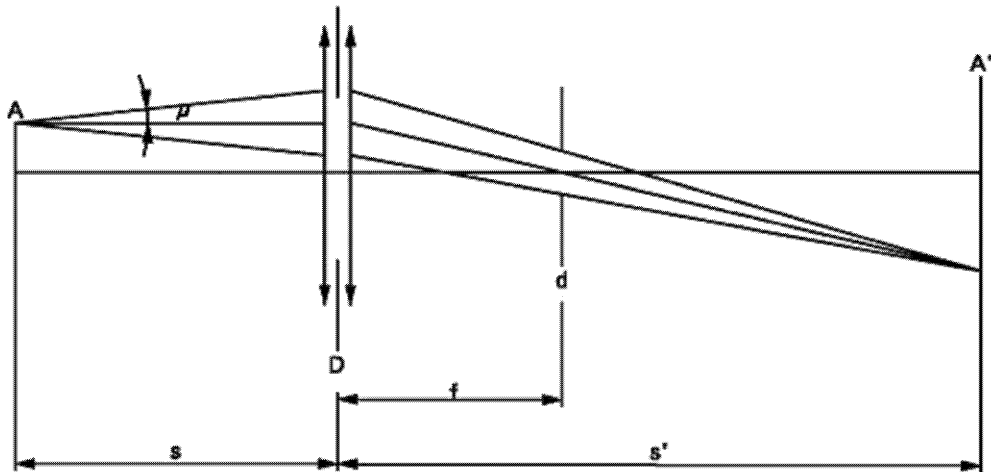
## ANNEX 5

TAGHMIR OTTIKU GHALL-KEJL TAL-POŻIZZJONI U L-FORMA TAL-ARK U TAL-POŻIZZJONI TAL-ELETTRODI <sup>(1)</sup>

Is-sors tad-dawl li jahdem bl-emissjoni tal-gass għandu jitqiegħed kif muri:

fil-figura 1 jew il-figura 2 fuq il-folja DxR/1 jew il-folja DxS/1;

fil-figura 3 jew il-figura 4 fuq il-folja DxR/2 jew il-folja DxS/2.



Sistema ottika għandha tipproġetta immaġni reali  $A'$  tal-ark  $A$ , preferibbilment bi tkabbir ta'  $M = s'/s = 20$  fuq skrin. Is-sistema ottika għandha tkun aplanatika u akromatika. Fit-tul tal-punt fokali  $f$  tas-sistema ottika, dijaframma  $d$  għandha tikkawża projezzjoni fuq l-ark b'direzzjonijiet tal-osservazzjoni kważi paralleli. Sabiex jinkiseb l-angolu tan-nofs diverġenza mhux ikbar minn  $\mu = 0,5^\circ$ , id-dijametru tad-dijaframma tal-punt fokali fir-rigward tat-tul tal-punt fokali tas-sistema ottika m'għandux ikun aktar minn  $d = 2f \tan(\mu)$ . Id-dijametru attiv tas-sistema ottika għandu jkun mhux iktar minn:

$D = (1 + 1/M)d + c + (b_1 + b_2)/2$ . ( $c$ ,  $b_1$  u  $b_2$  huma kif indikati fil-folja DxS/5 u fil-folja DxR/5 rispettivament).

Skala fuq l-iskrin għandha tippermetti l-kejl tal-pożizzjoni tal-elettrodi. Il-kalibrazzjoni tal-arranġament tista' tiġi ffaċilitata bl-użu ta' proġekter separat b'raġġ parallel imqabbad ma' gejġ li  $d$ -dell tiegħu jiġi pproġettat fuq l-iskrin. Il-gejġ għandu juri l-assi ta' referenza u l-pjan parallel mal-pjan ta' referenza u f'distanza ta' "e" mm lil hinn minnu ( $e = 27,1$  għal D1R, D1S, D2R, D2S, D3R, D3S, D4R u D4S).

Fil-pjan tal-iskrin għandu jintrama' riċevitur mobbli f'direzzjoni vertikali fuq linja li tikkorrispondi mal-pjan f'distanza "e" mill-pjan ta' referenza tas-sors tad-dawl li jahdem bl-emissjoni tal-gass.

Ir-riċevitur għandu jkollu s-sensittività spettrali relattiva tal-ghajn tal-bniedem. Id-daqs tar-riċevitur għandu jkun mhux iktar minn  $0,2 M$  mm fid-direzzjoni orizzontali u mhux iktar minn  $0,025 M$  mm fid-direzzjoni vertikali ( $M =$  it-tkabbir). Il-medda tal-moviment li jista' jitkejjel għandha tkun tali li l-kejl meħtieġ tal-kurvatura tal-ark  $r$  u d-diffużjoni tal-ark  $s$  jistgħu jitkejlu.

<sup>(1)</sup> Dan il-metodu huwa eżempju ta' metodu ta' kejl; jista' jintuza kwalunkwe metodu iehor bl-istess eżattezza ta' kejl.

## ANNEX 6

## REKWIŻITI MINIMI GHALL-PROĊEDURI TA' KONTROLL TAL-KWALITÀ MILL-MANIFATTUR

## 1. GENERALI

Ir-rekwiżiti tal-konformità għandhom jitqiesu ssodisfati minn perspettiva fotometrika (inkluż radjazzjoni UV), ġeometrika, viżwali u elettrika jekk jintlaħqu t-tolleranzi speċifikati għal sorsi tad-dawl tal-produzzjoni li jaħdmu bl-emissjoni tal-gass stipulati fil-folja tad-dejta rilevanti tal-Anness 1 u l-folja tad-dejta rilevanti għall-kaġep.

## 2. REKWIŻITI MINIMI GHALL-VERIFIKA TAL-KONFORMITÀ MILL-MANIFATTUR

Għal kull tip ta' sors tad-dawl li jaħdem bl-emissjoni tal-gass il-manifattur jew id-detentur tal-marka tal-approvazzjoni għandu jwettaq it-testijiet, skont id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament, f'intervalli adattati.

## 2.1. In-natura tat-testijiet

It-testijiet tal-konformità ta' dawn l-ispeċifikazzjonijiet għandhom ikopru l-karatteristiċi fotometriċi, ġeometriċi u ottiċi tagħhom.

## 2.2. Metodi użati fit-testijiet

## 2.2.1. It-testijiet għandhom isiru ġeneralment skont il-metodi stipulati f'dan ir-Regolament.

## 2.2.2. L-applikazzjoni tal-paragrafu 2.2.1 tehtieg kalibrazzjoni regolari tal-apparat għat-testijiet u l-korrelazzjoni tiegħu mal-kejl li jsir minn awtorità kompetenti.

## 2.3. Kif jittiehdu l-kampjuni

Kampjuni ta' sorsi tad-dawl li jaħdmu bl-emissjoni tal-gass għandhom jintgħazlu b'mod aleatorju mill-produzzjoni ta' lott uniformi. Lott uniformi jfisser sett ta' sorsi tad-dawl li jaħdmu bl-emissjoni tal-gass tal-istess tip, definit skont il-metodi tal-produzzjoni tal-manifattur.

## 2.4. Karatteristiċi spezzjonati u rreġistrati

Is-sorsi tad-dawl li jaħdmu bl-emissjoni tal-gass għandhom jiġu spezzjonati u r-riżultati tal-ittestjar irreġistrati skont il-grupp ta' karatteristiċi kif elenkat fl-Anness 7, tabella 1.

## 2.5. Il-kriterji li jirregolaw l-aċċettabilità

Il-manifattur jew id-detentur tal-approvazzjoni huwa responsabbli għat-tweqqif ta' studju statistiku tar-riżultati tal-ittestjar sabiex tintlaħaq l-ispeċifikazzjoni għall-verifika tal-konformità ta' prodotti stabbilita fil-paragrafu 4.1 ta' dan ir-Regolament.

Il-konformità għandha tiġi żgurata jekk ma jinqabix il-livell ta' nuqqas ta' konformità aċċettabbli għal kull iggrupp tal-karatteristiċi stabbiliti fit-tabella 1 tal-Anness 7. Dan ifisser li n-numru tas-sorsi tad-dawl li jaħdmu bl-emissjoni tal-gass li ma jikkonformawx mar-rekwiżit ta' kwalunkwe grupp ta' karatteristiċi ta' kwalunkwe tip ta' sors tad-dawl li jaħdem bl-emissjoni tal-gass ma jaqbiż il-limiti ta' kwalifika fit-tabelli rilevanti 2, 3 jew 4 tal-Anness 7.

*Nota:* Kull rekwiżit ta' sors tad-dawl individwali li jaħdem bl-emissjoni tal-gass għandu jitqies bħala karatteristika.

## ANNEX 7

## TEHID TA' KAMPJUNI U LIVELLI TA' KONFORMITÀ GĦAR-REKORDS TAL-ITTESTJAR TAL-MANIFATTUR

Tabella 1

## Karatteristiċi

Iggrupp tal-karatteristiċi	Iggrupp (*) tar-rekords tal-ittestjar bejn tipi ta' sorsi tad-dawl li jaħdmu bl-emissjoni tal-gass	Kampjun minimu kull 12-il xahar skont il-grupp (*)	Livell aċċettabbli ta' nuqqas ta' konformità għal kull grupp ta' karatteristiċi (%)
Immarkar, leġibbiltà u durabbiltà	It-tipi kollha bl-istess dimensjonijiet esterni	315	1
Kwalità tal-bozza	It-tipi kollha bl-istess bozza	315	1
Dimensjonijiet esterni (min-barra l-kappa)	It-tipi kollha tal-istess kategorija	315	1
Pożizzjoni u dimensjonijiet tal-ark u l-istrixxi	It-tipi kollha tal-istess kategorija	200	6,5
Tqabbid, run-up u tqabbid mill-ġdid meta jkun għadu shun	It-tipi kollha tal-istess kategorija	200	1
Vultaġġ u wattage tal-bozza	It-tipi kollha tal-istess kategorija	200	1
Fluss luminuż, kulur u rad-jazzjoni UV	It-tipi kollha tal-istess kategorija	200	1

(\*) Il-valutazzjoni għandha b'mod ġenerali tkopri sorsi tad-dawl li jaħdmu bl-emissjoni tal-gass prodotti f'sensjela minn fabbriki individwali. Manifattur jista' jgħaqqad flimkien rekords dwar l-istess tip minn bosta fabbriki, dejjem sakemm dawn joperaw bl-istess sistema ta' kwalità u ġestjoni tal-kwalità.

Fit-tabella 2 jidher l-limiti tal-kwalifikazzjoni għall-aċċettazzjoni, bhala numru massimu ta' nuqqasijiet ta' konformità, abbażi ta' numri differenti ta' riżultati tal-ittestjar għal kull grupp ta' karatteristiċi. Il-limiti huma bbażati fuq livell aċċettabbli ta' 1 fil-mija ta' nuqqas ta' konformità, bis-suppożizzjoni ta' probabbiltà ta' aċċettazzjoni ta' mill-inqas 0,95.

Tabella 2

Numru ta' riżultati tal-ittestjar ta' kull karatteristika	Limiti tal-kwalifikazzjoni għall-aċċettazzjoni
- 200	5
201 - 260	6
261 - 315	7
316 - 370	8
371 - 435	9
436 - 500	10
501 - 570	11
571 - 645	12
646 - 720	13
721 - 800	14
801 - 860	15



Numru ta' riżultati tal-ittestjar ta' kull karatteristika	Limiti tal-kwalifikazzjoni għall-aċċettazzjoni
861 - 920	16
921 - 990	17
991 - 1 060	18
1 061 - 1 125	19
1 126 - 1 190	20
1 191 - 1 249	21

Fit-tabella 3 jidhru l-limiti tal-kwalifikazzjoni għall-aċċettazzjoni, bhala numru massimu ta' nuqqasijiet ta' konformità, abbażi ta' numri differenti ta' riżultati tal-ittestjar għal kull grupp ta' karatteristiċi. Il-limiti huma bbażati fuq livell aċċettabbli ta' 6,5 fil-mija ta' nuqqas ta' konformità, bis-suppożizzjoni ta' probabbiltà ta' aċċettazzjoni ta' mill-inqas 0,95.

Tabella 3

Numru ta' bozoz fir-rekords	Limitu tal-kwalifikazzjoni	Numru ta' bozoz fir-rekords	Limitu tal-kwalifikazzjoni	Numru ta' bozoz fir-rekords	Limitu tal-kwalifikazzjoni
- 200	21	541 - 553	47	894 - 907	73
201 - 213	22	554 - 567	48	908 - 920	74
214 - 227	23	568 - 580	49	921 - 934	75
228 - 240	24	581 - 594	50	935 - 948	76
241 - 254	25	595 - 608	51	949 - 961	77
255 - 268	26	609 - 621	52	962 - 975	78
269 - 281	27	622 - 635	53	976 - 988	79
282 - 295	28	636 - 648	54	989 - 1 002	80
296 - 308	29	649 - 662	55	1 003 - 1 016	81
309 - 322	30	663 - 676	56	1 017 - 1 029	82
323 - 336	31	677 - 689	57	1 030 - 1 043	83
337 - 349	32	690 - 703	58	1 044 - 1 056	84
350 - 363	33	704 - 716	59	1 057 - 1 070	85
364 - 376	34	717 - 730	60	1 071 - 1 084	86
377 - 390	35	731 - 744	61	1 085 - 1 097	87
391 - 404	36	745 - 757	62	1 098 - 1 111	88
405 - 417	37	758 - 771	63	1 112 - 1 124	89
418 - 431	38	772 - 784	64	1 125 - 1 138	90
432 - 444	39	785 - 798	65	1 139 - 1 152	91
445 - 458	40	799 - 812	66	1 153 - 1 165	92
459 - 472	41	813 - 825	67	1 166 - 1 179	93
473 - 485	42	826 - 839	68	1 180 - 1 192	94
486 - 499	43	840 - 852	69	1 193 - 1 206	95
500 - 512	44	853 - 866	70	1 207 - 1 220	96
513 - 526	45	867 - 880	71	1 221 - 1 233	97
527 - 540	46	881 - 893	72	1 234 - 1 249	98

Fit-tabella 4 jidhru l-limiti tal-kwalifikazzjoni għall-aċċettazzjoni, bhala persentaġġ tar-riżultati, abbażi ta' numri differenti ta' riżultati tal-ittestjar għal kull grupp ta' karatteristiċi, bis-suppożizzjoni ta' probabbiltà ta' aċċettazzjoni ta' mill-inqas 0,95.

Tabella 4

Numru ta' riżultati tal-ittestjar ta' kull karatteristika	Limiti tal-kwalifikazzjoni mogħtija bhala persentaġġ tar-riżultati. Livell aċċettabbli ta' 1 fil-mija ta' nuqqasijiet ta' konformità	Limiti tal-kwalifikazzjoni mogħtija bhala persentaġġ tar-riżultati. Livell aċċettabbli ta' 6,5 fil-mija ta' nuqqasijiet ta' konformità
1 250	1,68	7,91
2 000	1,52	7,61
4 000	1,37	7,29
6 000	1,30	7,15
8 000	1,26	7,06
10 000	1,23	7,00
20 000	1,16	6,85
40 000	1,12	6,75
80 000	1,09	6,68
100 000	1,08	6,65
1 000 000	1,02	6,55

## ANNEX 8

## REKWIŻITI MINIMI GĦAT-TEHID TA' KAMPJUNI MINN SPETTUR

1. Ir-rekwiżiti tal-konformità għandhom jitqiesu ssodisfati minn perspettiva fotometrika, ġeometrika, viżwali u elettrika jekk jintlaħqu t-tolleranzi speċifikati għal sorsi tad-dawl tal-produzzjoni li jaħdmu bl-emissjoni tal-gass stipulati fil-folja tad-dejta rilevanti tal-Anness 1 u l-folja tad-dejta rilevanti għall-każep.
2. Il-konformità ta' sorsi tad-dawl li jaħdmu bl-emissjoni tal-gass prodotti fi kwantitajiet kbar m'għandhiex tiġi kkontestata jekk ir-riżultati jaqblu mal-paragrafu 5 ta' dan l-Anness.
3. Il-konformità għandha tiġi kkontestata u l-manifattur mitlub jaġmel mezz biex il-produzzjoni tissodisfa r-rekwiżiti jekk ir-riżultati ma jkunux jaqblu mal-paragrafu 5 ta' dan l-Anness.
4. Jekk il-paragrafu 3 ta' dan l-Anness jiġi applikat, kampjun addizzjonali ta' 250 sors tad-dawl li jaħdmu bl-emissjoni tal-gass, magħżula b'mod aleatorju minn produzzjoni riċenti, għandu jittiehed fi żmien xahrejn.
5. Il-konformità approvata jew diżapprovata għandha tiġi deċiża skont il-valuri fit-tabella 1. Għal kull grupp ta' karatteristiċi, is-sorsi tad-dawl li jaħdmu bl-emissjoni tal-gass għandhom jiġu jew aċċettati jew rifjutati skont il-valuri indikati fit-tabella 1 <sup>(1)</sup>.

Tabella 1

Kampjun	1 fil-mija (*)		6,5 fil-mija (*)	
	Aċċetta	Irrifjuta	Aċċetta	Irrifjuta
Id-daqs ta' l-ewwel kampjun: 125	2	5	11	16
Jekk in-numru ta' unitajiet li ma jikkonformawx ikun ikbar minn 2 (11) u inqas minn 5 (16), hu daqs ta' kampjun iehor ta' 125 u evalwa l-250	6	7	26	27

(\*) Is-sorsi tad-dawl li jaħdmu bl-emissjoni tal-gass għandhom jiġu spezzjonati u r-riżultati tal-ittestjar irregistrati skont il-grupp ta' karatteristiċi kif elenkat fl-Anness 7, tabella 1.

<sup>(1)</sup> L-iskema proposta hija mfasla biex tivvaluta l-konformità tas-sorsi tad-dawl li jaħdmu bl-emissjoni tal-gass għal livell ta' aċċettazzjoni ta' nuqqas ta' konformità ta' 1 fil-mija u 6.5 fil-mija rispettivament u hija bbażata fuq id-Double Sampling Plan for Normal Inspection fil-Pubblikazzjoni IEC 60410: Sampling Plans and Procedures for Inspection by Attributes.









ISSN 1977-074X (edizzjoni elettronika)  
ISSN 1725-5104 (edizzjoni stampata)



**L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea**  
2985 Il-Lussemburgu  
IL-LUSSEMBURGU

**MT**